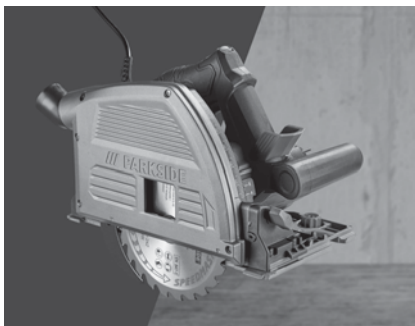




PDF ONLINE
parkside-diy.com



TAUCHSÄGE/PLUNGE SAW/ SCIE PLONGEANTE PTSS 1200 D2

(DE) (AT) (CH)

TAUCHSÄGE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

PLUNGE SAW

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

SCIE PLONGEANTE

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

INSTEELKZAAG

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

PIŁA WŁĘBNA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

PONORNÁ PILA

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

PONORNÁ PÍLA

Návod na obsluhu
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

SIERRA DE INMERSIÓN

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

DYKSAV

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

SEGA A IMMERSIONE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

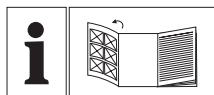
(HU)

MERÜLŐFÚRÉSZ

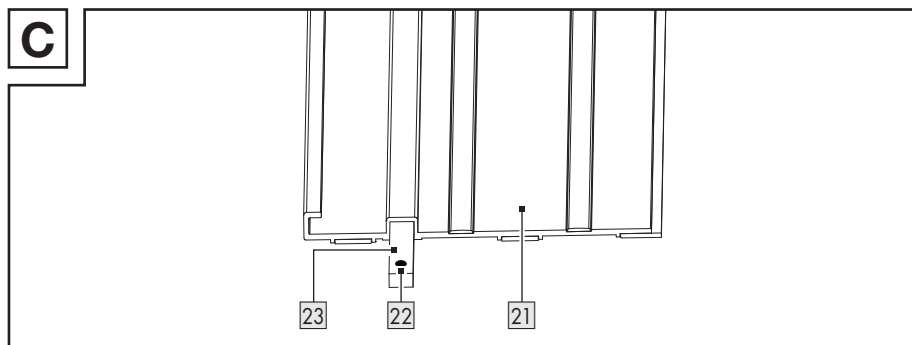
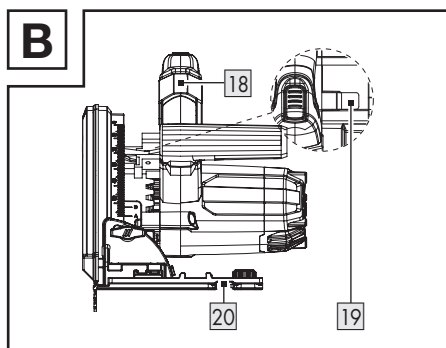
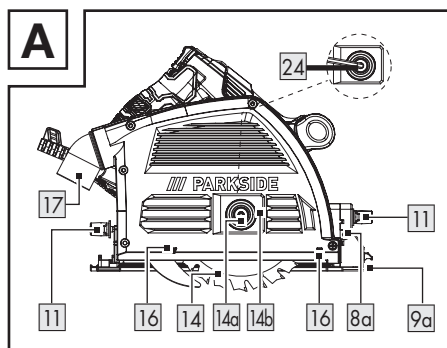
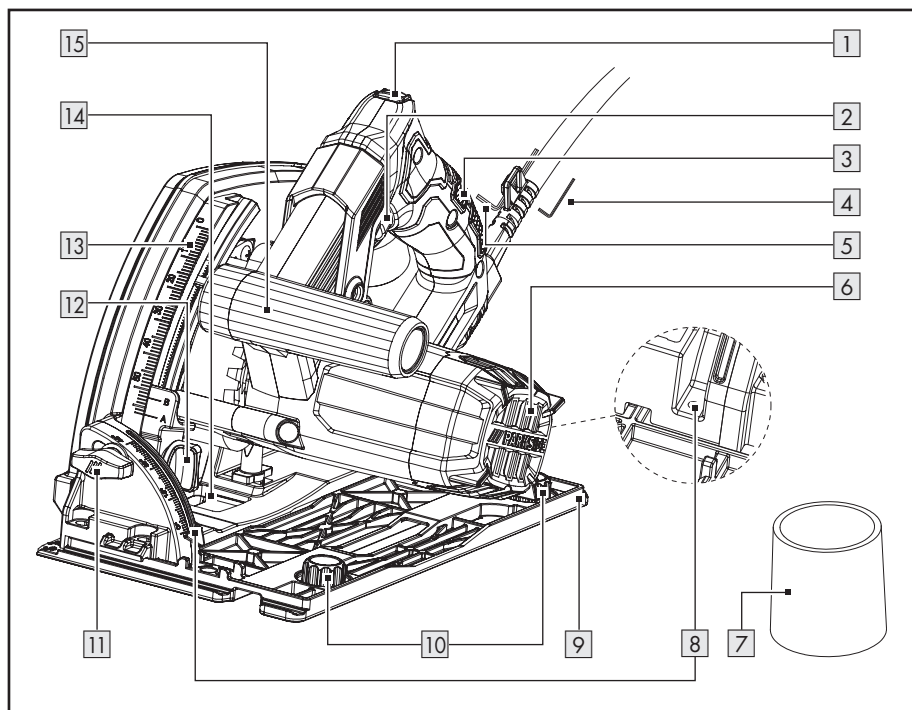
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

IAN 472068_2407

(DE) (FR) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	25
FR/BE	Mode d'emploi	Page	43
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	63
PL	Instrukcja obsługi	Strona	82
CZ	Návod na obsluhu	Strana	102
SK	Návod na obsluhu	Strana	120
ES	Manual de instrucciones	Página	138
DK	Betjeningsvejledning	Side	157
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	175
HU	Használati útmutató	Oldal	194



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	11
Sicherheitshinweise für Tauchsägen	Seite	12
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	12
Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil	Seite	14
Ergänzende Anweisungen	Seite	14
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	14
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	15
Verhalten im Notfall	Seite	15
Restrisiken	Seite	15
Vor der Inbetriebnahme	Seite	16
Sägeblatt montieren/wechseln	Seite	16
Spanabsaugung anschließen	Seite	16
Funktion der Schutzhaube prüfen	Seite	17
Betrieb	Seite	17
Ein-/Ausschalten	Seite	17
Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)	Seite	17
Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)	Seite	17
Schnittlinie beachten	Seite	17
Führungsschiene verbinden	Seite	18
Exzentrerschrauben	Seite	18
Arbeitshinweise	Seite	18
Sägen (ohne Führungsschiene)	Seite	19
Sägen (mit Führungsschiene)	Seite	20
Reinigung und Pflege	Seite	20
Reinigung	Seite	21
Wartung	Seite	21
Reparatur	Seite	21
Lagerung	Seite	21
Transport	Seite	21
Entsorgung	Seite	21
Garantie	Seite	22
Abwicklung im Garantiefall	Seite	23
Service	Seite	23
EU-Konformitätserklärung	Seite	24

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Risiko eines elektrischen Schlags!		Wechselstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Leerlaufdrehzahl
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

TAUCHSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in folgende Materialien:

- Vollholz
- Spanplatten
- Kunststoff
- Leichtbaustoffe

Das Bearbeiten von Eisenmetallen ist nicht zulässig.

Das Produkt kann wahlweise mit den mitgelieferten Führungsschienen – ausschließlich für die dazu beschriebenen Schnitttechniken – benutzt werden.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Tauchsäge
- 1 Sägeblatt 165 mm/48 Zähne (montiert)
- 2 Führungsschienen
- 1 Verbindungselement
- 1 Spanauswurfadapter
- 2 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Handgriff
- 4 Innensechskantschlüssel (klein)
- 5 Innensechskantschlüssel (groß)
- 6 Motoreinheit
- 7 Spanauswurfadapter
- 8 Feinjustierschrauben für 0°-Schnittwinkel
- 8a Feinjustierschraube für 45°-Schnittwinkel
- 9 Sägetisch
- 9a Schnittlinien-Markierung
- 10 Exzeterschraube (x2)
- 11 Einstellrad für Schnittwinkleinstellung (x2)
- 12 Schnitt-Tiefenverstellung
- 13 Schnitt-Tiefenskala
- 14 Sägeblatt
- 14a Spannschraube/Unterlegscheibe
- 14b Montageausschnitt
- 15 Zusatzhandgriff
- 16 Schnittbreitemarkierung
- 17 Spanauswurf (drehbar)
- 18 Feststellhebel für Sägeblattwechsel
- 19 Spindelarretierung
- 20 Nut für Führungsschiene
- 21 Führungsschiene
- 22 Madenschrauben
- 23 Verbindungselement
- 24 Flansch (werkseitig montiert)

● Technische Daten

Tauchsäge	PTSS 1200 D2
Modellnummer	HG09159 VDE-Stecker
Bemessungsspannung	230 V~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	1 200 W

Bemessungsleerlauf-drehzahl n_0	5 200 min ⁻¹
Sägeblattaufnahme	Ø 20 mm
Sägeblattdurchmesser	Ø 165 mm
Zahnstärke	2,6 mm
Maximale Schnitt-Tiefe	56 mm bei 90° Gehrungswinkel/45 mm bei 45° Gehrungswinkel/mit Führungsschiene minus 5 mm
Schutzklasse	II/ (Doppelisolierung)
Zubehör	2 Führungsschienen: 180 mm 700 mm

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA}	:	89	dB(A)
Unsicherheit	K_{pA}	:	3	dB
Schalleistungspegel	L_{WA}	:	100	dB(A)
Unsicherheit	K_{WA}	:	3	dB

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Holz	$a_{h,B}$	:	1,3	m/s ²
Unsicherheit	K:	:	1,5	m/s ²

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der

Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- 1)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- 2) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- 3) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- 4) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das

Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- 5) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- 6) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- 7) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- 8) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

● Sicherheitshinweise für Tauchsägen

- 1) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und das**

Sägeblatt nicht sofort umschließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals so fest, dass das Sägeblatt freiliegt. Wenn die

Säge versehentlich fallen gelassen wird, kann die Schutzhaube verbogen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhaube frei beweglich ist und weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt, und zwar in allen Winkeln und Schnitttiefen.

- 2) **Überprüfen Sie die Funktion und den Zustand der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die Schutzhaube verzögert arbeiten.
- 3) **Vergewissern Sie sich, dass sich die Grundplatte der Säge nicht verschiebt, wenn Sie einen „Tauchschnitt“ durchführen.** Wenn sich das Sägeblatt seitlich verschiebt, führt dies zu einer Blockierung und möglicherweise zu einem Rückschlag.
- 4) **Achten Sie immer darauf, dass die Schutzhaube das Sägeblatt abdeckt, bevor Sie die Säge auf die Werkbank oder den Boden legen.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die

dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- 2) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich**

bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

- 3) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- 4) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- 5) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- 6) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen und Schnittwinkелеinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- 7) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil**

Funktion des Spaltkeils

- 1) **Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt.** Damit der Spaltkeil wirkt, muss das Stammblatt des Sägeblatts dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.
- 2) **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- 3) **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam beim Verhindern eines Rückschlags.
- 4) **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

● **Ergänzende Anweisungen**

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnschneiden.

- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.
- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren Drehzahl gleich oder höher als die auf dem Werkzeug angegebene Drehzahl ist.

Kreissägeblätter (Symbole)

⚠️ WARNUNG!



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!

● **Originalzubehör/-zusatzgeräte**

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

● Sägeblatt montieren/ wechseln

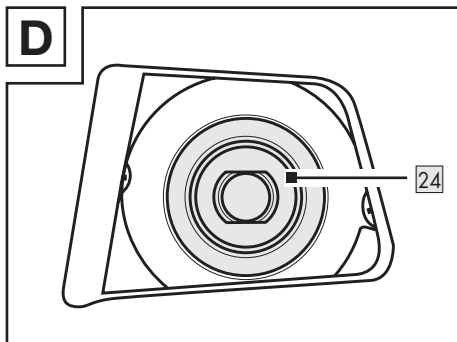
HINWEIS

- Positionieren Sie die Bodenplatte für diesen Vorgang am Rande einer festen Auflage, sodass das Sägeblatt [14] abgesenkt werden kann.

1. Betätigen Sie die Einschaltsperrleiste [1] und drücken Sie die Motoreinheit [6] etwas nach vorne.
2. Öffnen Sie den Feststellhebel [18]. Drücken Sie anschließend die Motoreinheit [6] so lange nach vorne, bis die Blockierung hörbar einrastet. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste [1] los. Die Bewegung der Motoreinheit wird nach oben und unten blockiert.

3. Die Spannschraube/Unterlegscheibe [14a] befindet sich nun im Montageausschnitt [14b].
4. Drücken Sie die Spindelarretierung [19] und öffnen Sie mit dem Innensechskantschlüssel [5] die Spannschraube/Unterlegscheibe [14a].
5. Sägeblatt [14] abnehmen.

D



HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der werkseitig montierte Flansch [24] beim Ein- und Ausbau montiert bleibt (Abb. D).

- Einbau des Sägeblattes [14] in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.

⚠️ WARNUNG!

- Drehrichtung von Sägeblatt und Produkt muss übereinstimmen

● Spanabsaugung anschließen

HINWEIS

- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Produkt an eine für das Material geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.

HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie die korrekte Befestigung der Staubabsaugung.
- ▶ Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der Staubabsaugvorrichtung.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- Stecken Sie wahlweise den Spanauswurfadapter [7] zur Staubabsaugung auf den Spanauswurf [17].
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

● Funktion der Schutzhaube prüfen

HINWEIS

- ▶ Positionieren Sie die Bodenplatte für diesen Vorgang am Rande einer festen Auflage, sodass das Sägeblatt [14] abgesenkt werden kann.

1. Betätigen Sie die Einschaltsperrle [1] und senken Sie das Produkt ab.
2. Prüfen Sie, ob das Sägeblatt [14] an der Schutzhaube schleift und ob es sich selbstständig wieder in die Ausgangsposition bewegt.

● Betrieb

● Ein-/Ausschalten

Einschalten

1. Betätigen Sie die Einschaltsperrle [1] und halten Sie sie in dieser Position.
2. Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2]. Nachdem das Produkt angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrle [1] wieder loslassen.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] los.

● Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)

- Lösen Sie die Schraube der Schnitt-Tiefenverstellung [12]. Schieben Sie den Anschlag bis zur gewünschten Schnitt-Tiefe an der Schnitt-Tiefenskala [13]:

Führungsschiene	Markierung
ohne Führungsschiene	A
mit Führungsschiene	B

- Ziehen Sie die Schraube der Schnitt-Tiefenverstellung [12] wieder fest.

HINWEIS

- ▶ Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

● Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)

1. Lösen Sie die 2 Einstellräder für den Schnittwinkel [11].
2. Schwenken Sie den Motor in den gewünschten Schnittwinkel.
3. Ziehen Sie die Einstellräder für den Schnittwinkel [11] wieder fest.

HINWEIS

- ▶ Sollte sich die Schnittwinkeleinstellung für 0° bzw. 45° verstellt haben, können Sie diese mit den Feinjustierschrauben [8] und [8a] wieder nachjustieren.

● Schnittrille beachten

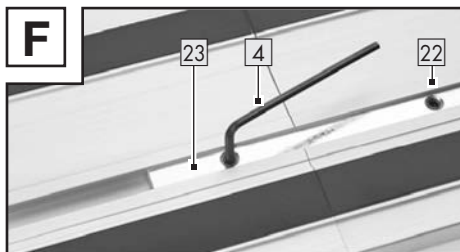
- Auf dem Säge Tisch [9] sind Schnittrillen-Markierungen [9a] für 0° und 45° eingepreßt.



- Richten Sie das Produkt entsprechend des eingestellten Schnittwinkels an der Schnittpunkt-Markierung **9a** für 0° bzw. 45° aus (Abb. E).
- Bezugspunkte hierzu sind die Schrägflächen.

● Führungsschiene verbinden

- Mit der Führungsschiene **21** können Sie gerade Schnitte durchführen.



- Um 2 Führungsschienen zu verbinden, schieben Sie das Verbindungselement **23** in die Nut der Führungsschienen. Ziehen Sie die Madenschrauben **22** mit dem kleinen Innensechskantschlüssel **4** fest (Abb. F).

HINWEIS

- ▶ Die Führungsschienen **21** besitzen einen Spanreißschutz (schwarze Gummilippe). Der Spanreißschutz muss vor dem ersten Schnitt angepasst werden. Legen Sie die Führungsschiene auf ein Werkstück. Stellen Sie eine Schnitt-Tiefe von ca. 10 mm ein. Schalten Sie das Produkt ein und führen Sie es gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung.

● Exzentrerschrauben

- Die Exzentrerschrauben **10** sind zur Einstellung der Passgenauigkeit des Sägefisches **9** an die Führungsschiene **21** vorgesehen.
- Ziehen Sie die Exzentrerschrauben **10** an, um das Spiel zwischen Produkt und Führungsschiene **21** zu minimieren.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT!
VERLETZUNGSRIKO!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠ VORSICHT! RISIKO
VON PERSONEN- UND
SACHSCHÄDEN!

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter.

**⚠ VORSICHT! RISIKO
VON PERSONEN- UND
SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.

● **Sägen (ohne
Führungsschiene)**

Rechtwinkliges Sägen

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest.
2. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
3. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägeblattes **9** auf das Werkstück.
4. Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Gehrungsschnitte bis 45°

1. Stellen Sie den Schnittwinkel ein (siehe „Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)“).
2. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
4. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägeblattes **9** auf das Werkstück.
5. Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Tauchschnitte

1. Sichern Sie bei einem „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben. Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
2. Stellen Sie die gewünschte Tauchtiefe ein (siehe „Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)“).
3. Setzen Sie das Produkt auf das Werkstück.
4. Vermeiden Sie einen Rückschlag und legen Sie die hintere Kante an einen Anschlag an. (siehe „Tauchsägen mit Führungsschiene“).
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
6. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest und schwenken Sie es.

HINWEIS

- Die Schnittbreitemarkierung [16] an der Seite der Schutzhaube zeigt den vorderen und hinteren Schnittpunkt eines 165-mm-Sägeblattes, bei maximaler Schnitt-Tiefe. Dies gilt sowohl für Tauchschnitte mit Führungsschiene [21] als auch für Tauchschnitte ohne Führungsschiene.

● Sägen (mit Führungsschiene)

Rechtwinkliges Sägen mit Führungsschiene

1. Setzen Sie die Führungsschiene [21] mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut [20] auf die Führungsschiene [21].
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen [3] [15] fest und schwenken Sie das Produkt.

Gehrungsschnitte bis 45°

1. Setzen Sie die Führungsschiene [21] mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut [20] auf die Führungsschiene [21].
3. Stellen Sie den Schnittwinkel ein (siehe „Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)“).
4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen [3] [15] fest.
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
6. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägekopfes [9] auf das Werkstück.
7. Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mitmäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Tauchsägen mit Führungsschiene

1. Setzen Sie die Führungsschiene [21] mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut [20] auf die Führungsschiene [21].
3. Stellen Sie die gewünschte Tauchtiefe ein (siehe „Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)“).
4. Legen Sie die hintere Kante (soweit wie möglich) an einen Anschlag an.
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
6. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen [3] [15] fest und schwenken Sie das Produkt.

HINWEIS

- Die Schnittbreitemarkierung [16] an der Seite der Schutzhaube zeigt den vorderen und hinteren Schnittpunkt eines 165-mm-Sägeblattes, bei maximaler Schnitt-Tiefe. Dies gilt sowohl für Tauchschnitte mit Führungsschiene [21] als auch für Tauchschnitte ohne Führungsschiene.

Weitere Anwendungen sind nicht zulässig.

● Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus.
Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garanzzeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472068_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472068_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 472068_2407)	
IAN:	472068_2407
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Tauchsäge
Modellnummer:	HG09159

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	06.12.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haense Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



Warnings and symbols used	Page	26
Introduction	Page	26
Intended use	Page	26
Scope of delivery	Page	27
Parts description	Page	27
Technical data	Page	27
Safety instructions	Page	28
General power tool safety warnings	Page	28
Safety instructions for all saws	Page	30
Safety instructions for plunge type saws	Page	31
Further safety instructions for all saws	Page	31
Additional safety instructions for all saws with a splitting wedge	Page	32
Supplementary notes	Page	33
Original accessories/auxiliary equipment	Page	33
Vibration and noise reduction	Page	33
Behaviour in emergency situations	Page	34
Residual risks	Page	34
Before use	Page	34
Fitting/changing the saw blade	Page	34
Connecting the sawdust extractor	Page	35
Checking blade guard functionality	Page	35
Operation	Page	36
Switching on and off	Page	36
Selecting the cutting depth	Page	36
Setting the cutting angle (mitre angle)	Page	36
Note the cut line	Page	36
Connecting the guide rails	Page	36
Eccentric screws	Page	37
Working instructions	Page	37
Sawing (without guide rail)	Page	37
Sawing (with the guide rail)	Page	38
Cleaning and care	Page	38
Cleaning	Page	39
Maintenance	Page	39
Repair	Page	39
Storage	Page	39
Transportation	Page	39
Disposal	Page	39
Warranty	Page	40
Warranty claim procedure	Page	40
Service	Page	41
EU declaration of conformity	Page	42

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Always switch the product off, remove the power plug from the mains power socket and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work and when the product is not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protection class II (double insulation)
	Risk of electric shock!		Alternating current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		No load speed
	Safety information Instructions for use		

PLUNGE SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for sawing longitudinal and cross cuts in a plunge cut into firmly supported following materials:

- Solid wood
- Chip board
- Plastics
- Lightweight construction materials

Working with metals is not permitted.

This product can be used with the provided guide rails – exclusively for the cutting techniques described.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is

exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Plunge saw
- 1 Saw blade 165 mm/48 teeth (pre-fitted)
- 2 Guide rails
- 1 Connector
- 1 Chip ejector adapter
- 2 Hex keys
- 1 User manual

● Parts description

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

-  Safety lock-out
-  On/off switch
-  Handle
-  Hex key (small)
-  Hex key (large)
-  Motor unit
-  Chip ejector adapter
-  Fine adjustment screws for 0° cutting angle
-  Fine adjustment screw for 45° cutting angle
-  Base plate
-  Cut line markings
-  Eccentric screw (x2)

-  Adjustment wheel for cutting angle adjustment (x2)
-  Cutting depth adjustment
-  Cutting depth scale
-  Saw blade
-  Clamping screw/washer
-  Mounting cut-out
-  Additional handle
-  Cutting width marking
-  Chip ejector (rotatable)
-  Clamping lever for changing saw blades
-  Spindle lock
-  Groove for guide rails
-  Guide rail
-  Grub screws
-  Connector
-  Flange (factory-fitted)

● Technical data

Plunge saw	PTSS 1200 D2
Model number	HG09159 VDE plug
Rated voltage	230 V~, 50 Hz (Alternating current)
Rated power consumption	1,200 W
Rated idle speed n_0	5,200 min ⁻¹
Saw blade holder	Ø 20 mm
Saw blade diameter	Ø 165 mm
Tooth size	2.6 mm
Maximum cutting depth	56 mm at a 90° mitre angle 45 mm at a 45° mitre angle 5 mm less when using guide rails
Protection class	II/(double insulation)
Accessories	2 guide rails 180 mm 700 mm

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA}	:	89	dB
Uncertainty	K_{pA}	:	3	dB
Sound power level	L_{WA}	:	100	dB
Uncertainty	K_{WA}	:	3	dB

WARNING!



Wear ear protection!

Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sawing wood	$a_{h,B}$	:	1.3	m/s ²
Uncertainty	K:	:	1.5	m/s ²

NOTE

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the**

power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for all saws

Sawing method

- 1)  **DANGER! Keep your hands clear of the sawing area and the saw blade.** Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand. If you are holding the saw with both of your hands, neither can be injured by the saw blade.
- 2) **Do not reach underneath the workpiece.** The blade guard cannot protect you from the saw blade underneath the workpiece.

- 3) **Set the cutting depth to match the thickness of the workpiece.**
The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.
- 4) **Never hold the workpiece that you want to saw in your hand or over your leg. Fasten the workpiece onto a stable working surface.** It is important to fasten the workpiece securely to minimise the danger of bodily contact, jamming of the saw blade or loss of control.
- 5) **Always hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation during which the cutting tool may hit hidden wiring or the tool's own power cord.** Contact with a live wire will also make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- 6) **When making longitudinal cuts, always use a rip fence or a straight edge guide.** This will improve the accuracy of your cut and reduce the likelihood of the saw blade jamming.
- 7) **Always use saw blades of the correct size and with an appropriate central attachment hole (e.g. star-shaped or round).** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- 8) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The saw blade washers and screws have been specially designed for your saw to provide optimum performance and operational safety.

● Safety instructions for plunge type saws

- 1) **Check the guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never clamp or tie the guard so that the blade is exposed.** If the saw is accidentally dropped, the guard may be bent. Check to make sure that the guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- 2) **Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** The guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- 3) **Assure that the base plate of the saw will not shift while performing a "plunge cut".** Blade shifting sideways will cause binding and likely kick back.
- 4) **Always observe that the guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after the switch is released.

● Further safety instructions for all saws

Kickback – causes and corresponding safety tips

- A kickback is a sudden reaction caused as a result of the saw blade catching, jamming or being falsely aligned that cause the saw to jump up uncontrollably and out of the

workpiece in the direction of the operator;

- if the saw blade catches or jams in a narrowing saw cut, the blade can no longer rotate and the power of the motor throws the appliance back in the direction of the operator;
- if the saw blade twists in the saw cut or becomes misaligned, the teeth at the rear edge of the saw blade can become caught in the surface of the workpiece, causing the saw blade to jump out of the cut and the saw to jump backwards in the direction of the operator.

Kickback is a result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

- 1) **Hold the saw firmly in both hands and position your arms such that they can absorb the force of a kickback. Always stand to the side of the saw blade and never in line with it.** If a kickback occurs, the circular saw may jump backwards. However, the operator can control the kickback forces by taking appropriate precautions.
- 2) **If the saw blade jams or you stop working, switch the saw off and hold it steadily in the workpiece until the saw blade has completely stopped turning. Never attempt to remove the saw from the workpiece or pull it backwards while the saw blade is still moving as this could lead to a kickback.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.
- 3) **If you want to restart a saw that is still in the workpiece, centre the saw blade in the cut and check to ensure that the teeth are not caught**

anywhere in the workpiece. If the saw blade catches, it can jump out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.

- 4) **Support large panels to minimise the risk of the blade jamming and kickback.** Large panels tend to bend under their own weight. Panels must be supported on both sides, in the vicinity of the saw cut and also at the edge.
- 5) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or misaligned teeth may cause excessive friction if the saw cut is too narrow, and this can cause a saw blade jam and kickback.
- 6) **Before sawing, ensure that the fastenings for the cut depth and cut angle settings are tightened.** If the settings change while sawing, the saw blade might jam and cause a kickback.
- 7) **Be particularly careful when sawing in existing walls or other obscured areas.** The inserted saw blade could get caught on hidden objects and cause a kickback.

● Additional safety instructions for all saws with a splitting wedge

Function of the splitting wedge

- 1) **Use the appropriate saw blade for the splitting wedge.** For the splitting wedge to work, the saw blade's main blade must be thinner than the splitting wedge and the tooth width must be more than the splitting wedge thickness.

- 2) **Adjust the splitting wedge as described in these operating instructions.** Incorrect spacing, position and alignment can be the reason why the splitting wedge does not effectively prevent a kickback.
- 3) **The splitting wedge must be positioned in the sawing gap before it will work.** For short cuts, the splitting wedge is ineffective in preventing kickback.
- 4) **Do not operate the saw with a bent splitting wedge.** Even a minor fault can slow down the closing of the blade guard.

● Supplementary notes

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.
- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- Use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.

Circular saw blades (symbols)

⚠ WARNING!



Wear protective gloves!



Wear a dust mask!



Wear safety goggles!



Wear ear muffs!

● Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electro-magnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

● Before use

⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

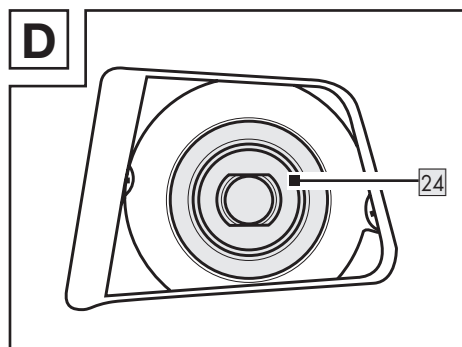
● Fitting/changing the saw blade

NOTE

- Position the base plate for this operation on the edge of a stable surface so that the saw blade [14] can be lowered.

1. Activate the safety lock-out [1] and push the motor unit [6] forwards a little way.

2. Open the clamping lever **18**.
Then push the motor unit **6** forward until you hear the lock click into place. Release the safety lock-out **1**. The movement of the motor unit is blocked upward and downward.
3. The clamping screw/washer **14a** is now located in the mounting cut-out **14b**.
4. Press the spindle lock button **19** (until it engages) and use the hex key **5** to release the clamping screw/washer **14a**.
5. Remove the saw blade **14**.



NOTE

- ▶ Ensure that the factory-fitted flange **24** stays in place during installation and removal (Fig. D).

- To fit a saw blade **14**, carry out the above steps in reverse order.

⚠ WARNING!

- ▶ The direction of rotation of the saw blade and the product must match.

● Connecting the sawdust extractor

NOTE

- ▶ When working on wood for long periods of time, and especially when working on materials that generate dust that is hazardous to health, connect the unit to an external dust extraction device suitable for the material.
- ▶ Check that the dust extraction unit is correctly attached.
- ▶ Also observe the operating instructions for the dust extraction device.
- ▶ Observe the regulations valid in your country for the materials to be processed.

- If required, attach the chip ejector adapter **7** for dust extraction to the chip ejector **17**.
- Connect an approved dust and chip extraction device.

● Checking blade guard functionality

NOTE

- ▶ Position the base plate for this operation on the edge of a stable surface so that the saw blade **14** can be lowered.

1. Activate the safety lock-out **1** and lower the circular saw.
2. Check whether the saw blade **14** rubs against the blade guard and whether it moves back to its starting position automatically.

● Operation

● Switching on and off

Switching on

1. Activate the safety lock-out [1] and keep it in that position.
2. Press the on/off switch [2]. Once the product is running, release the safety lock-out [1].

Switching off

- Release the on/off switch [2].

● Selecting the cutting depth

- Undo the screw for the cutting depth adjustment [12]. Push the stop to the desired cutting depth on the cutting depth scale [13]:

Guide rail	Mark
without guide rail	A
with guide rail	B

- Retighten the screw for the cutting depth adjustment [12].

NOTE

- Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.

● Setting the cutting angle (mitre angle)

1. Undo the 2 adjustment wheels for the cutting angle [11].
2. Tilt the motor to the desired cutting angle.
3. Retighten the adjustment wheels for the cutting angle [11].

NOTE

- If you have set the cutting angle adjustment to 0° or 45°, you can use the fine adjustment screws [8] and [8a] to make any fine adjustment that you require.

● Note the cut line

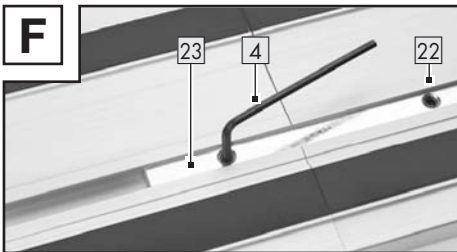
- Cut line markings [9a] of 0°/45° are imprinted into the base plate [9].



- Align the product to the corresponding 0° or 45° cut line markings [9a] in accordance with the set cutting angle (Fig. E).
- The inclined surfaces are reference points for this.

● Connecting the guide rails

- The guide rails [21] helps you to make straight cuts.



- To connect the 2 guide rails, push the connector [23] into the groove of the guide rails. Tighten the grub screws [22] using the small hex key [4] (Fig. F).

NOTE

- ▶ The guide rails [21] have a splinter guard (black rubber lip). The splinter guard must be adjusted before making the first cut. Place the guide rail onto a workpiece. Set a cutting depth of approx. 10 mm. Switch the circular saw on and push it gently and evenly in the cutting direction.

● Eccentric screws

- The eccentric screws [10] are intended for the adjustment of the fit of the base plate [9] on the guide rail [21].
- Tighten the eccentric screws [10] to reduce the play between the circular saw and the guide rails [21].

● Working instructions

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the sawing blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the sawing blade jams. Spread the saw cut out and pull the blade out carefully.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

● Sawing (without guide rail)

Right-angled sawing

1. Hold the product with both hands firmly on the handles [3] [15].
2. Switch on the product (see “Switching on and off”).
3. Place the product with the front part of the base plate [9] on the workpiece.
4. Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

Mitre angles up to 45°

1. Adjust the cutting angle (see “Setting the cutting angle (mitre angle)”).
2. Hold the product with both hands firmly on the handles [3] [15].
3. Switch on the product (see “Switching on and off”).
4. Place the product with the front part of the base plate [9] on the workpiece.
5. Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

Plunge cuts

1. When making a “plunge cut” that is not at right angles, secure the base plate of the saw to prevent any lateral movement. Lateral movement can cause the saw blade to jam, thus causing a kickback.
2. Adjust the desired cutting depth (see “Selecting the cutting depth”).
3. Place the product onto the workpiece.
4. Avoid a kickback and place the rear edge against a stop (see “Plunge cutting using the guide rail”).
5. Switch on the product (see “Switching on and off”).
6. Hold the product with both hands firmly on the handles **[3]** **[15]** and pivot it.

NOTE

- The cutting width marking **[16]** on the side of the blade guard shows the front and rear cutting point of a 165 mm saw blade at maximum cutting depth. This applies both for plunge cuts using the guide rail **[21]** and plunge cuts without using the guide rail.

● Sawing (with the guide rail)

Right-angled sawing with the guide rail

1. Apply the guide rail **[21]** with the foam rubber elements onto the workpiece.
2. Place the product with the groove **[20]** onto the guide rail **[21]**.
3. Switch on the product (see “Switching on and off”).
4. Hold the product with both hands firmly by the handles **[3]** **[15]** and pivot it.

Mitre angles up to 45°

1. Apply the guide rail **[21]** with the foam rubber elements onto the workpiece.
2. Place the product with the groove **[20]** onto the guide rail **[21]**.

3. Adjust the cutting angle (see “Setting the cutting angle (mitre angle)”).
4. Hold the product with both hands firmly on the handles **[3]** **[15]**.
5. Switch on the product (see “Switching on and off”).
6. Place the product with the front part of the base plate **[9]** on the workpiece.
7. Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

Plunge cutting using the guide rail

1. Apply the guide rail **[21]** with the foam rubber elements onto the workpiece.
2. Place the product with the groove **[20]** onto the guide rail **[21]**.
3. Adjust the desired cutting depth (see “Selecting the cutting depth”).
4. Place the rear edge (as far as possible) against a stop.
5. Switch on the product (see “Switching on and off”).
6. Hold the product with both hands firmly on the handles **[3]** **[15]** and pivot it.

NOTE

- The cutting width marking **[16]** on the side of the blade guard shows the front and rear cutting point of a 165 mm saw blade at maximum cutting depth. This applies both for plunge cuts using the guide rail **[21]** and plunge cuts without using the guide rail.

Further applications are not permitted.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the power plug from the mains power socket and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of

charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 472068_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472068_2407 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 472068_2407)

IAN: 472068_2407
Product identification: "PARKSIDE" Plunge Saw
Model Number: HG09159

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

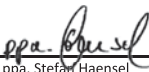
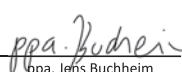
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	06.12.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jöns Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Avertissements et symboles utilisés	Page 44
Introduction	Page 44
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 44
Contenu de l'emballage	Page 45
Description des pièces	Page 45
Données techniques	Page 45
Consignes de sécurité	Page 46
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 46
Consignes générales de sécurité pour le sciage	Page 49
Consignes de sécurité pour scies plongantes	Page 50
Autres consignes générales de sécurité pour le sciage	Page 50
Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies avec couteau diviseur	Page 51
Instructions complémentaires	Page 52
Accessoires d'origine/appareils complémentaires	Page 52
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 52
Comportement en cas d'urgence	Page 53
Risques résiduels	Page 53
Avant la mise en service	Page 53
Monter/remplacer la lame de scie	Page 54
Raccorder l'aspiration de copeaux	Page 54
Vérification du fonctionnement du capot de protection	Page 54
Fonctionnement	Page 55
Allumer/éteindre	Page 55
Réglage de la profondeur de coupe (profondeur plongante)	Page 55
Réglage de l'angle de coupe (angle en biais)	Page 55
Noter la ligne de coupe	Page 55
Raccorder le rail de guidage	Page 55
Vis excentrique	Page 56
Remarques sur le travail	Page 56
Sciage (sans rail de guidage)	Page 56
Sciage (avec rail de guidage)	Page 57
Nettoyage et entretien	Page 58
Nettoyage	Page 58
Entretien	Page 58
Réparation	Page 59
Rangement	Page 59
Transport	Page 59
Mise au rebut	Page 59
Garantie	Page 59
Faire valoir sa garantie	Page 61
Service après-vente	Page 61
Déclaration UE de conformité	Page 62

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Classe de protection II (isolation double)
	Risque d'électrocution !		Courant alternatif/tension alternative
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Régime à vide
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		

SCIE PLONGEANTE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour scier et effectuer des coupes longitudinales et transversales, coupes plongées, avec support fixe dans les matières suivantes :

- Bois massif
- Panneau de particules
- Matière synthétique
- Matières de construction légères

Le traitement des métaux ferreux n'est pas autorisé.

Le produit peut être utilisé avec des rails de guidage fournis - exclusivement pour les techniques de coupe décrites.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Scie plongeante
- 1 lame de scie 165 mm/48 dents (monté)
- 2 Rails de guidage
- 1 Raccord
- 1 Adaptateur d'éjection de copeaux
- 2 Clé à six pans
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous absolument avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Commutateur de blocage
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Poignée
- 4 Clé à six pans (petite)
- 5 Clé à six pans (grande)
- 6 Bloc moteur
- 7 Adaptateur d'éjection de copeaux
- 8 Vis d'ajustement de précision pour angle de coupe à 0°
- 8a Vis d'ajustement de précision pour angle de coupe à 45°
- 9 Table de sciage
- 9a Repère de ligne de coupe
- 10 Vis excentrique (x2)
- 11 Bouton de réglage d'angle de coupe (x2)
- 12 Sélecteur de profondeur de coupe
- 13 Graduation de profondeur de coupe
- 14 Lame de scie
- 14a Vis de serrage/rondelle
- 14b Panneau de montage
- 15 Poignée auxiliaire
- 16 Repère de largeur de coupe
- 17 Éjection de copeaux (pivotant)
- 18 Levier de blocage pour remplacement de lame de scie
- 19 Blocage de la broche
- 20 Rainure pour rail de guidage
- 21 Rail de guidage
- 22 Goujon fileté
- 23 Raccord
- 24 Flasque (monté à l'usine)

● Données techniques

Scie plongeante	PTSS 1200 D2
Numéro de modèle	HG09159 Fiche VDE
Tension de mesure	230 V~, 50 Hz (courant alternatif)
Puissance absorbée nominale	1200 W
Régime à vide n_0	5200 min ⁻¹
Logement de lame de scie	Ø 20 mm
Diamètre de lame de scie	Ø 165 mm

Épaisseur des dents	2,6 mm
Profondeur de coupe maximale	56 mm à angle en biais à 90°/45 mm à angle en biais à 45°/avec rail de guidage moins 5 mm
Classe de protection	II/(double isolation)
Accessoires	2 rails de guidage : 180 mm 700 mm

Valeur des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique s'élève typiquement à :

Niveau de pression acoustique	L_{pA}	: 89	dB(A)
Incertitude	K_{pA}	: 3	dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	: 100	dB(A)
Incertitude	K_{WA}	: 3	dB

AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

Valeur totale des vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Sciage du bois	$a_{h,B}$	: 1,3	m/s ²
Incertitude	K :	: 1,5	m/s ²

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil

électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi**

si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

● Consignes générales de sécurité pour le sciage

Procédure de sciage

- 1)  **DANGER ! Ne mettez pas vos mains dans la zone de sciage et de la lame de scie.** Tenez la poignée auxiliaire ou le

carter du moteur avec votre deuxième main. Vos deux mains ne peuvent pas être blessées par la lame de scie si vous tenez correctement la scie.

- 2) **Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce.
- 3) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.
- 4) **Ne tenez jamais la pièce à traiter dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner en la plaçant dans un endroit qui la conservera stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler afin de réduire à son minimum le risque d'un contact avec le corps, le coincement de la lame de scie ou la perte du contrôle.
- 5) **Lorsque vous effectuez des travaux où un outil insérable peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées.** Le contact avec un fil sous tension mettra également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et provoquera une décharge électrique.
- 6) **Utilisez toujours une butée ou un guide de bord droit lors de la coupe longitudinale.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame de scie.
- 7) **Utilisez toujours des lames de scie de la bonne taille et avec un alésage compatible (par ex. en forme d'étoile ou rond).** Les lames

de scie qui ne s'adaptent pas aux pièces de montage de la scie tournent de façon inégale et entraînent une perte de contrôle.

- 8) **N'utilisez jamais de rondelles et de vis endommagées ou ne convenant pas aux lames de scie.** Les rondelles et vis sont spécialement conçues pour votre lame de scie afin d'assurer des performances optimales et une sécurité de fonctionnement.

● Consignes de sécurité pour scies plongantes

- 1) **Avant chaque utilisation, vérifiez si le capot de protection se ferme correctement. N'utilisez pas la scie si le capot de protection ne bouge pas librement et que la lame de scie n'est pas immédiatement entourée. Veillez à ne jamais coincer ou attacher le capot de protection, car cela libérerait la lame de scie.** Si la scie tombe accidentellement, le capot de protection peut être tordu. Assurez-vous que le capot de protection bouge librement, il ne doit pas toucher la lame de scie ou d'autres pièces aux angles et lors de la découpe en profondeur.
- 2) **Vérifiez le fonctionnement et l'état du ressort du capot de protection. Avant d'utiliser la scie, veillez à la faire réparer si le capot de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement.** Des pièces endommagées, des dépôts collants ou des accumulations de copeaux empêchent le bon fonctionnement du capot de protection.
- 3) **Assurez-vous que la plaque de fond de la scie ne se déplace pas lors d'une « coupe en plongée ».** Si la lame de scie se déplace latéralement, cela provoquera un blocage et un éventuel recul.

- 4) **Assurez-vous que le capot de protection recouvre toujours la lame de scie avant de placer la scie sur l'établi ou le sol.** Une lame de scie non protégée qui est encore en train de tourner peut prendre une autre direction et encore scier tout ce qui est sur son chemin. Veuillez toujours prendre en compte le temps d'arrêt de la lame de scie.

● Autres consignes générales de sécurité pour le sciage

Risques de recul – causes et consignes de sécurité appropriées

- Le recul est la réaction soudaine résultant d'un accrochage, d'un coincement ou d'un mauvais alignement de la lame de scie qui provoque le soulèvement incontrôlé de la scie et son déplacement hors de la pièce vers l'utilisateur ;
- Si la lame de scie se coince ou s'accroche dans la fente du sciage formée, elle se bloque et la force motrice repousse l'appareil en direction de l'utilisateur ;
- Si la lame de scie est tordue ou mal alignée dans la ligne de coupe, les dents sur le bord arrière de la lame de scie peuvent s'accrocher dans la surface de la pièce, provoquant ainsi la sortie de la lame de scie hors de la fente de sciage et le recul de la scie en direction de l'utilisateur.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de la scie. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- 1) **Tenez fermement la scie des deux mains et amenez vos bras dans une position vous permettant d'absorber les forces du recul. Tenez-vous toujours sur le côté de la lame de scie, n'alignez jamais la**

- lame de scie dans la direction de votre corps.** En cas de rebond, la scie circulaire peut sauter en arrière, mais l'utilisateur peut contrôler les forces de recul en prenant des mesures de précaution adaptées.
- 2) **Si la lame de scie se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez la scie et restez sans bouger jusqu'à ce que la lame de scie se soit arrêtée. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière pendant que la lame de scie bouge, sinon un recul peut se produire.** Déterminer et corriger la cause du blocage de la lame de scie.
 - 3) **Si vous souhaitez redémarrer le sciage avec la lame de scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la ligne de coupe et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut s'éjecter de la pièce ou provoquer un recul lors du redémarrage de la scie.
 - 4) **Afin de réduire les risques de recul dus à une lame de scie coincée, fixez correctement les grandes pièces que vous avez à traiter.** Les grandes pièces à traiter peuvent se plier sous leur propre poids. Les pièces doivent être étayées des deux côtés de la scie aussi bien à proximité de la ligne de coupe que de l'autre bord.
 - 5) **N'utilisez pas de lame de scie émoussée ou endommagée.** Les lames de scie avec des dents émoussées ou mal alignées provoquent une friction importante, un blocage de la lame de scie et un recul si la ligne de coupe est trop étroite.
 - 6) **Avant de scier, resserrez les réglages de profondeur de coupe et d'angle de coupe.** Si les réglages changent durant le sciage, la lame de scie peut se coincer et un recul peut se produire.
 - 7) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des découpes dans des murs ou des endroits non visibles.** La lame de scie plongeante peut se coincer lors du sciage d'objets non visibles et provoquer un recul.
- **Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies avec couteau diviseur**
- Fonction du couteau diviseur**
- 1) **Utilisez la lame de scie compatible au couteau diviseur.** Pour que le couteau diviseur fonctionne, le corps de la lame de scie doit être plus fin que le couteau diviseur et la largeur de dent doit être supérieure à l'épaisseur du couteau diviseur.
 - 2) **Ajustez le couteau diviseur comme décrit dans ce mode d'emploi.** Une erreur dans l'espacement, la position et l'alignement peut faire que le couteau diviseur ne soit pas efficace pour empêcher le recul.
 - 3) **Pour que le couteau diviseur fonctionne, il doit être dans l'espace de la scie.** Lors des coupes courtes, le couteau diviseur est inefficace pour empêcher le recul.
 - 4) **N'utilisez pas la scie avec un couteau diviseur tordu.** Même un léger dysfonctionnement peut ralentir la fermeture du capot de protection.

● Instructions complémentaires

- N'utilisez jamais de disques abrasifs.
- Utilisez uniquement des lames de scie dont le diamètre correspond aux inscriptions sur la scie.
- Lors de travaux avec du bois ou des matières produisant des poussières dangereuses pour la santé, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration adapté et homologué.
- Portez un masque anti-poussière lors du sciage de bois.
- Utilisez uniquement les lames de scie recommandées.
- Portez toujours une protection auditive.
- Évitez de surchauffer les pointes des dents de la scie.
- Lors du sciage de matières plastiques, évitez de les faire fondre.
- Utilisez la lame de scie adaptée au matériau à scier.
- N'utilisez que des lames de scie spécifiées par le fabricant qui, si elles sont destinées à couper du bois ou des matériaux similaires, sont conformes à la norme EN 847-1.
- Les outils ne peuvent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées qui maîtrisent l'utilisation de tels outils.
- Les lames de scies circulaires dont le corps est fissuré doivent être mises hors service (les réparations ne sont pas autorisées).
- Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse de rotation est égale ou supérieure à la vitesse de rotation indiquée sur l'outil.

Lames de scie circulaire (symboles)

AVERTISSEMENT !



Porter des gants protecteurs !

AVERTISSEMENT !



Porter un masque de protection respiratoire !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !

● Accessoires d'origine/ appareils complémentaires

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec l'appareil.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/ surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).

- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.

- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les lames de scie peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

● Avant la mise en service

⚠ AVERTISSEMENT !



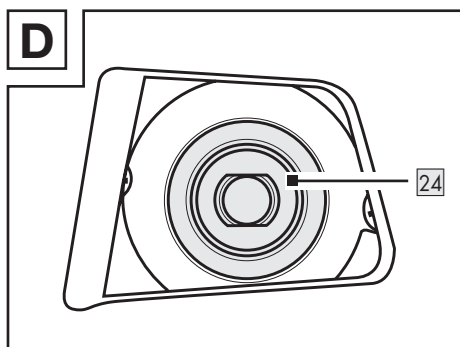
Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

● Monter/remplacer la lame de scie

REMARQUE

- Pour ce processus, positionnez la plaque de fond sur le bord d'un support solide afin que la lame de scie [14] puisse être abaissée.

1. Activez le commutateur de blocage [1] et poussez légèrement le bloc moteur [6] vers l'avant.
2. Ouvrez le levier de blocage [18]. Appuyez ensuite sur le bloc moteur [6] vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de blocage s'enclencher. Relâchez le commutateur de blocage [1]. Le mouvement du bloc moteur sera bloqué en haut et en bas.
3. La vis de serrage/rondelle [14a] est maintenant dans le panneau de montage [14b].
4. Appuyez sur le blocage de la broche [19] et ouvrez la vis de serrage/rondelle [14a] avec la clé à six pans [5].
5. Retirer la lame de scie [14].



REMARQUE

- Assurez-vous que la flasque [24] montée en usine reste en place pendant le montage et le démontage (fig. D).

- Installer la lame de scie [14] dans l'ordre inverse comme décrit.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le sens de rotation de la lame de scie et du produit doit correspondre

● Raccorder l'aspiration de copeaux

REMARQUE

- Pour le bois, et en particulier pour des matériaux générant des poussières dangereuses pour la santé, raccordez le produit à un dispositif externe d'aspiration des poussières qui convient pour des longs travaux.
- Contrôlez la fixation correcte de l'aspiration de poussières.
- Consultez également le mode d'emploi du dispositif d'aspiration.
- Respectez les réglementations concernant les matériaux à traiter qui sont en vigueur dans le pays où vous êtes.

- Vous pouvez positionner l'adaptateur d'éjection de copeaux [7] sur l'éjection de copeaux [17] pour réaliser l'aspiration.
- Raccordez un aspirateur de poussières et copeaux homologué.

● Vérification du fonctionnement du capot de protection

REMARQUE

- Pour ce processus, positionnez la plaque de fond sur le bord d'un support solide afin que la lame de scie [14] puisse être abaissée.

1. Activez le Commutateur de blocage [1] et abaissez le produit.
2. Vérifiez si la lame de scie [14] frotte contre le capot de protection et si elle revient automatiquement à sa position de départ.

● **Fonctionnement**

● **Allumer/éteindre**

Allumer

1. Activez le commutateur de blocage [1] et maintenez-le en position.
2. Activez l'interrupteur marche/arrêt [2]. Une fois que le produit est démarré, vous pouvez relâcher le commutateur de blocage [1].

Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [2].

● **Réglage de la profondeur de coupe (profondeur plongeante)**

- Desserrez la vis du sélecteur de profondeur de coupe [12]. Faites glisser la butée de la graduation de profondeur de coupe [13] jusqu'à la profondeur de coupe souhaitée :

Rail de guidage	Repère
sans rail de guidage	A
avec rail de guidage	B

- Resserrez la vis du sélecteur de profondeur de coupe [12].

REMARQUE

- Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler. Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.

● **Réglage de l'angle de coupe (angle en biais)**

1. Desserrez les 2 boutons de réglage d'angle de coupe [11].
2. Basculer le moteur dans l'angle de coupe souhaité.
3. Resserrez les boutons de réglage d'angle de coupe [11].

REMARQUE

- Si le réglage de l'angle de coupe à 0° ou 45° s'est dérégulé, vous pouvez le rérégler avec les vis d'ajustement de précision [8] et [8a].

● **Noter la ligne de coupe**

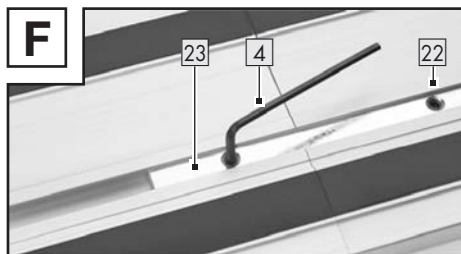
- Des repères de ligne de coupe [9a] pour 0° et 45° sont marqués sur le banc de sciage [9].



- Aligned the product according to the angle of cut set at the level of the reference mark of the cutting line [9a] for 0° or 45° (fig. E).
- The reference points for this action are the inclined surfaces.

● **Raccorder le rail de guidage**

- Vous pouvez faire des coupes droites grâce au rail de guidage [21].



- Pour raccorder 2 rails de guidage, glissez le raccord [23] dans la rainure des rails de guidage. Serrez bien le goujon fileté [22] avec la petite clé à six pans [4] (fig. F).

REMARQUE

- ▶ Les rails de guidage [21] ont une protection contre les copeaux (lèvre en caoutchouc noir). La protection contre les copeaux doit être réglée avant la première coupe. Placez le rail de guidage sur une pièce à travailler. Réglez une profondeur de coupe d'environ 10 mm. Allumez le produit et guidez-le avec une légère poussée régulière dans le sens de la coupe.

● Vis excentrique

- Les vis excentriques [10] sont fournies pour régler la précision du banc de sciage [9] sur le rail de guidage [21].
- Serrez les vis excentriques [10] pour minimiser le jeu entre le produit et le rail de guidage [21].

● Remarques sur le travail

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS !

- ▶ Portez des gants lors de la manipulation de la lame de scie. Ainsi, vous évitez des coupures.
- ▶ N'utilisez pas de lame de scie émoussée, fendillée, tordue ou endommagée.
- ▶ Avant de scier, vérifiez que la pièce à travailler ne contient pas de corps étrangers cachés tels que des clous ou des vis. Éliminez-les.
- ▶ Utilisez toujours la lame de scie compatible.
- ▶ Sécurisez la pièce à l'aide de dispositifs de serrage sur un établi.
- ▶ Appliquez uniquement la pression nécessaire pour scier. Une pression excessive peut provoquer la courbure et la rupture de la lame de scie.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie se coince. Écartez la coupe et retirez délicatement la lame de scie.
- ▶ Veuillez toujours vous tenir sur le côté du produit pendant le travail.
- ▶ Veillez à une aération du lieu de travail.
- ▶ Évitez toute utilisation excessive du produit pendant le travail.

● Sciage (sans rail de guidage)

Sciage à angle droit

1. Tenez le produit fermement à deux mains par les poignées [3] [15].
2. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
3. Placez le produit avec la partie avant du banc de sciage [9] sur la pièce à travailler.

4. Faites basculer le moteur vers le bas et utilisez une pression modérée pour couper vers l'avant - jamais vers l'arrière.

Coupe en biais jusqu'à 45°

1. Réglez l'angle de coupe (voir « Réglage de l'angle de coupe (angle en biais) »).
2. Tenez le produit fermement à deux mains par les poignées [3] [15].
3. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
4. Placez le produit avec la partie avant du banc de sciage [9] sur la pièce à travailler.
5. Faites basculer le moteur vers le bas et utilisez une pression modérée pour couper vers l'avant - jamais vers l'arrière.

Coupes en plongée

1. Lorsque vous effectuez une « coupe en plongée », qui n'est pas d'équerre, bloquez la plaque de fond de la scie afin d'éviter un glissement latéral. Un déplacement sur le côté peut entraîner un blocage de la lame de scie et donc un recul.
2. Réglez la profondeur de coupe en plongée souhaitée (voir « Réglage de la profondeur de coupe (profondeur plongeante) »).
3. Placez le produit sur la pièce à travailler.
4. Évitez les reculs et placez le bord arrière contre une butée. (voir « Sciages plongeants avec rail de guidage »).
5. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
6. Tenez le produit par les poignées [3] [15] avec les deux mains et faites-le basculer.

REMARQUE

- Le repère de largeur de coupe [16] sur le côté du capot de protection indique le point de coupe avant et arrière d'une lame de scie de 165 mm à une profondeur de coupe maximale. Cela s'applique aussi bien aux coupes en plongée avec rail de guidage [21] qu'aux coupes en plongée sans rail de guidage.

● Sciage (avec rail de guidage)

Sciage à angle droit avec rail de guidage

1. Placez le rail de guidage [21] avec les éléments en caoutchouc mousse sur la pièce.
2. Placez le produit avec la rainure [20] sur le rail de guidage [21].
3. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
4. Tenez le produit avec les deux mains par les poignées [3] [15] et faites-le basculer.

Coupe en biais jusqu'à 45°

1. Placez le rail de guidage [21] avec les éléments en caoutchouc mousse sur la pièce.
2. Placez le produit avec la rainure [20] sur le rail de guidage [21].
3. Réglez l'angle de coupe (voir « Réglage de l'angle de coupe (angle en biais) »).
4. Tenez le produit fermement à deux mains par les poignées [3] [15].
5. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
6. Placez le produit avec la partie avant du banc de sciage [9] sur la pièce à travailler.
7. Faites basculer le moteur vers le bas et utilisez une pression modérée pour couper vers l'avant - jamais vers l'arrière.

Sciages plongeurs avec rail de guidage

1. Placez le rail de guidage [21] avec les éléments en caoutchouc mousse sur la pièce.
2. Placez le produit avec la rainure [20] sur le rail de guidage [21].
3. Réglez la profondeur de coupe en plongée souhaitée (voir « Réglage de la profondeur de coupe (profondeur plongeante) »).
4. Placez le bord arrière contre une butée (le plus loin possible).
5. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
6. Tenez le produit avec les deux mains par les poignées [3] [15] et faites-le basculer.

REMARQUE

- Le repère de largeur de coupe [16] sur le côté du capot de protection indique le point de coupe avant et arrière d'une lame de scie de 165 mm à une profondeur de coupe maximale. Cela s'applique aussi bien aux coupes en plongée avec rail de guidage [21] qu'aux coupes en plongée sans rail de guidage.

D'autres applications ne sont pas autorisées.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les lames de scie) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.

- ❑ Remplacez une lame de scie émoussée, tordue ou autrement endommagée.

REMARQUE

- Vous pouvez commander les pièces de rechange non listées (comme par ex. les balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- ❑ Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- ❑ Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- ❑ Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

● Transport

- ❑ Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- ❑ Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de

l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 472068_2407) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 472068_2407 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 472068_2407)

IAN : 472068_2407
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie plongeante
Numéro de modèle : HG09159

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

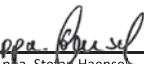
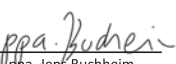
N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	06.12.2024		
Lieu	Date	p.p.a. Stefan Haensel	p.p.a. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	64
Inleiding	Pagina	64
Beoogd gebruik	Pagina	64
Leveringsomvang	Pagina	65
Onderdelenbeschrijving	Pagina	65
Technische gegevens	Pagina	65
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	66
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	66
Veiligheidsinstructies voor alle zagen	Pagina	69
Veiligheidsinstructies voor insteekzagen	Pagina	70
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen	Pagina	70
Extra veiligheidsinstructies voor alle zagen met een spouwmes	Pagina	71
Aanvullende instructies	Pagina	72
Originele accessoires/-hulpstukken	Pagina	72
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	72
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	73
Overige risico's	Pagina	73
Voor ingebruikname	Pagina	73
Zaagblad monteren/vervangen	Pagina	73
Sluit de spaanextractie aan	Pagina	74
Controleer de functie van de beschermkap	Pagina	74
Gebruik	Pagina	74
In-/uitschakelen	Pagina	74
De snedediepte instellen (invaldiepte)	Pagina	75
Snedehoek instellen (verstekhoek)	Pagina	75
Let op de snedelijf	Pagina	75
Verbind de geleiderail	Pagina	75
Excentrische schroeven	Pagina	76
Tips voor het werken met het product	Pagina	76
Zagen (zonder geleiderail)	Pagina	76
Zagen (met geleiderail)	Pagina	77
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	78
Schoonmaken	Pagina	78
Onderhoud	Pagina	78
Reparatie	Pagina	78
Opbergen	Pagina	78
Transport	Pagina	79
Afvoer	Pagina	79
Garantie	Pagina	79
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	80
Service	Pagina	80
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	81

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten of indien het product niet gebruikt wordt.
	Houdt u zich aan de waarschuwings- en veiligheidsinstructies!		Beschermingsklasse II (dubbele isolering)
	Risico op een elektrische schok!		Wisselstroom/-spanning
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Onbelast toerental
 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen		

INSTEELZAAG

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor het zagen van lengte- en dwarsdoorsnedes in een insteelzaagsnede met vaste steun in de volgende materialen:

- Massief hout
- Spaanplaten
- Kunststof
- Lichtgewicht bouwmaterialen

Het bewerken van ijzerhoudende metalen is niet toegestaan.

Het product kan optioneel worden gebruikt met de meegeleverde geleiderails – uitsluitend voor de hiervoor beschreven snedetechnieken.

Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden niet beoogd beschouwd en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Insteekzaag
- 1 Zaagblad 165 mm/48 tanden (gemonteerd)
- 2 Geleiderails
- 1 Verbindingsselement
- 1 Spaanafvoer-adapter
- 2 Inbussleutel
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan/uit-schakelaar

- 3 Handgreep
- 4 Inbussleutel (klein)
- 5 Inbussleutel (groot)
- 6 Motoreenheid
- 7 Spaanafvoer-adapter
- 8 Stelschroeven voor fijnafstelling 0° snedehoek
- 8a Stelschroef voor fijnafstelling 45° snedehoek
- 9 Zaagtafel
- 9a Snedelijnmkering
- 10 Excentrische schroef (x2)
- 11 Stelwiel voor instelling snedehoek (x2)
- 12 Instelling van de snedediepte
- 13 Schaalverdeling van de snedediepte
- 14 Zaagblad
- 14a Spanschroef/ring
- 14b Montage-uitsparing
- 15 Hulphandgreep
- 16 Markering van de snedebreeds
- 17 Spaanafvoer (draaibaar)
- 18 Vergrendelingshendel voor zaagbladwissel
- 19 Spilvergrendeling
- 20 Groef voor geleiderail
- 21 Geleiderail
- 22 Grubsschroeven
- 23 Verbindingsselement
- 24 Flens (af fabriek gemonteerd)

● Technische gegevens

Insteekzaag	PTSS 1200 D2
Modelnummer	HG09159 VDE-stekker
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz (wisselstroom)
Nominale opname	1200 W
Nominaal toerental n_0	5200 min ⁻¹
Zaagbladhouder	Ø 20 mm
Diameter zaagblad	Ø 165 mm
Tanddikte	2,6 mm

Maximale snedediepte	56 mm bij 90° verstekhoek/45 mm bij 45° verstekhoek/met geleiderail min 5 mm
Beschermingsklasse	II/(dubbele isolatie)
Accessoires	2 geleiderails: 180 mm 700 mm

Geluidsemisiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau	L_{pA}	: 89 dB(A)
Onzekerheid	K_{pA}	: 3 dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA}	: 100 dB(A)
Onzekerheid	K_{WA}	: 3 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Het zagen van hout	$a_{h,B}$	: 1,3 m/s ²
Onzekerheid	K:	: 1,5 m/s ²

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Alle delen van de gebruikscyclus moeten in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar onbelast draait).



Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.

- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het elektrische snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting

zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemoniteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtelooos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk**

werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsinstructies voor alle zagen

Zaagproces

- 1)  **GEVAAR! Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad.** Houd de extra hulpgreep of de motorbehuizing met uw tweede hand vast. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen zij niet worden verwond door het zaagblad.
- 2) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u niet beschermen tegen het zaagblad onder het werkstuk.
- 3) **Pas de snedediepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- 4) **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw been. Zet het werkstuk op een stabiele houder vast.** Het is belangrijk om het werkstuk stevig op zijn plaats te houden om het risico van lichaamscontact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- 5) **Houd het elektrische apparaat alleen bij de geïsoleerde greepvlakken vast bij werkzaamheden waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomkabels of de eigen aansluitsnoer kan raken.** Contact met een onder spanning staande draad zet ook de metalen delen van het elektrisch apparaat onder stroom en veroorzaakt een elektrische schok.
- 6) **Gebruik altijd een aanslag of een richtliniaal als u in de lengte zaagt.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de zaag en vermindert de kans op vastlopen van het zaagblad.

- 7) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en een passend montagegat (bv. stervormig of rond).** Zaagbladen die niet in de montagedelen van de zaag passen, draaien scheef en leiden tot verlies van controle.
- 8) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladringen of -schroeven.** De zaagbladringen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfszekerheid ontworpen.

● Veiligheidsinstructies voor insteekzagen

- 1) **Controleer voor elk gebruik of de beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet als de beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de beschermkap nooit te strak vast waardoor het zaagblad bloot komt te liggen.** Als de zaag per ongeluk valt, kan de beschermkap verbogen worden. Zorg ervoor dat de beschermkap vrij beweegt en niet in aanraking komt met het zaagblad of andere onderdelen, onder alle hoeken en op alle snededieptes.
- 2) **Controleer de conditie en de werking van de veer voor de beschermkap. Laat de zaag voor gebruik repareren als de beschermkap en de veer niet goed werken.** Beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of opeenhoping van zaagsel zorgen ervoor dat de onderste beschermkap vertraagd werkt.
- 3) **Zorg ervoor dat de bodemplaat van de zaag niet verschuift wanneer u een “invalzaagsnede” maakt.** Als het zaagblad zijwaarts verschuift, zal dit een blokkering en mogelijk een terugslag veroorzaken.

- 4) **Zorg er altijd voor dat de beschermkap het zaagblad bedekt voordat u de zaag op de werkbank of vloer neer legt.** Een onbeschermd nalopend zaagblad dat nog draait, beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat in de weg zit. Let op de nalooptijd van de zaagblad.

● Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen

Terugslag – oorzaken en overeenkomstige veiligheidsaanwijzingen

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastlopende, geblokkeerd of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaag wordt opgetild en uit het werkstuk in de richting van de bediener beweegt;
- Als het zaagblad vastloopt of klem komt te zitten in de zaagspleet, blokkeert het en wordt het apparaat door de kracht van de motor teruggeslagen in de richting van de bediener;
- Als het zaagblad verdraaid is of in de zaagsnede verkeerd is uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand vast komen te zitten in het oppervlak van het werkstuk, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugslaat in de richting van de bediener.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de zaag. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- 1) **Houd de zaag met beide handen stevig vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Blijf altijd**

aan de zijkant van het zaagblad, plaats het zaagblad nooit in lijn met uw lichaam. Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen, maar de bediener kan de terugslagkrachten beheersen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen.

- 2) **Als het zaagblad vastloopt of u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u de zaag stil in het materiaal tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag van het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken terwijl het zaagblad in beweging is, anders kan er terugslag optreden.** Bepaal wat de oorzaak is van het vastlopen van het zaagblad en probeer het te verhelpen.
- 3) **Als u een zaag die vastzit in het werkstuk opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk blijven steken.** Als het zaagblad is vastgelopen, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.
- 4) **Ondersteun grote platen om het risico van terugslag door een vastgelopen zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, bij de zaagsnede en aan de rand.
- 5) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken verhoogde wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag als de zaagspleet te smal is.

- 6) **Draai de instellingen van de snedediepte en de snedehoek vast voordat u gaat zagen.** Als de instellingen tijdens het zagen veranderen, kan het zaagblad vastlopen en kan er terugslag optreden.
- 7) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere plaatsen die niet zichtbaar zijn.** Een invallend zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen vastlopen en terugslag veroorzaken.

● Extra veiligheidsinstructies voor alle zagen met een spouwmes

Functie van het spouwmes

- 1) **Gebruik het juiste zaagblad voor het spouwmes.** Om het spouwmes te laten werken, moet het blad van het zaagblad dunner zijn dan het spouwmes en moet de tandbreedte groter zijn dan de dikte van het spouwmes.
- 2) **Stel het spouwmes af zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.** Onjuiste afstanden, positie en uitlijning kunnen betekenen dat het spouwmes niet effectief is in het voorkomen van terugslag.
- 3) **Om het spouwmes te laten werken, moet het zich in de zaagopening bevinden.** Bij korte sneden is het spouwmes niet effectief in het voorkomen van terugslag.
- 4) **Gebruik de zaag niet met een gebogen spouwmes.** Zelfs een kleine storing kan het sluiten van de beschermkap vertragen.

● Aanvullende instructies

- Gebruik geen slijpschijven.
- Gebruik alleen zaagbladen met een diameter die overeenkomt met de inscripties op de zaag.
- Bij het werken met hout of materialen die stof produceren dat schadelijk is voor de gezondheid, moet het apparaat worden aangesloten op een geschikt, getest afzuigapparaat.
- Draag een stofmasker bij het zagen van hout.
- Gebruik alleen de aanbevolen zaagbladen.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.
- Vermijd bij het zagen van plastic het smelten van het plastic.
- Gebruik het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde zaagbladen die, als ze bedoeld zijn voor het zagen van hout of soortgelijke materialen, voldoen aan EN 847-1.
- Gereedschap mag alleen worden gebruikt door getrainde en ervaren mensen die het gebruik van gereedschap onder de knie hebben.
- Cirkelzaagbladen met gescheurde behuizingen moeten buiten bedrijf worden gesteld (reparaties zijn niet toegestaan).
- Gebruik alleen zaagbladen waarvan het toerental gelijk is aan of hoger is dan het toerental dat op het apparaat staat aangegeven.

Cirkelzaagbladen (symbolen)

WAARSCHUWING!



Draag veiligheidshandschoenen!

WAARSCHUWING!



Draag ademhalingsbescherming!



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!

● Originele accessoires/ -hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of waarvan de aansluitingen compatibel zijn met het apparaat.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).

- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Zaagbladen kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

● Voor ingebruikname

⚠ WAARSCHUWING!



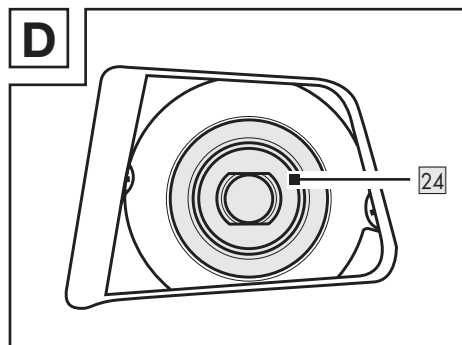
Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

● Zaagblad monteren/ vervangen

TIP

- Plaats hiervoor de bodemplaat op de rand van een stevige ondergrond, zodat het zaagblad 14 kan worden neergelaten.

1. Druk de inschakelblokkering [1] en duw de motoreenheid [6] iets naar voren.
2. Open de vergrendelingshendel [18]. Druk vervolgens de motoreenheid [6] naar voren totdat u de vergrendeling hoort vastklikken. Laat de inschakelblokkering [1] los. De beweging van de motoreenheid wordt naar boven en naar beneden geblokkeerd.
3. De spanschroef/ring [14a] bevindt zit in de montage-uitsparing [14b].
4. Druk op de spilvergrendeling [19] en open de spanschroef/ring [14a] met de inbussleutel [5].
5. Verwijder het zaagblad [14].



TIP

- Zorg ervoor dat de in de fabriek aangebrachte flens [24] tijdens de montage en demontage goed blijft zitten (afb. D).
- Monteer het zaagblad [14] in omgekeerde volgorde zoals beschreven.

⚠ WAARSCHUWING!

- De draairichting van het zaagblad en het product moeten overeenkomen

● Sluit de spaanextractie aan

TIP

- Sluit het product aan op een externe stofafzuiging die geschikt is voor het materiaal wanneer u langdurig aan hout werkt en vooral wanneer u werkt aan materialen die stof genereren dat schadelijk is voor de gezondheid.
- Controleer de juiste bevestiging van de stofafzuiging.
- Neem ook de gebruiksaanwijzing van de stofafzuiging in acht.
- Neem de in uw land geldig voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- U kunt ook de spaanafvoer-adapter [7] voor stofafzuiging op de spaanafvoer [17] aansluiten.
- Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiger aan.

● Controleer de functie van de beschermkap

TIP

- Plaats hiervoor de bodemplaat op de rand van een stevige ondergrond, zodat het zaagblad [14] kan worden neergelaten.

1. Druk op de inschakelblokkering [1] en laat het product zakken.
2. Controleer of het zaagblad [14] tegen de beschermkap schuurt en of het uit zichzelf terug naar de uitgangspositie beweegt.

● Gebruik

● In-/uitschakelen

Inschakelen

1. Druk op de inschakelblokkering [1] en houd deze op zijn plaats.

2. Druk op de aan/uit-schakelaar [2].
Nadat het product is gestart, kunt u de inschakelblokkering [1] ontgrendelen.

Uitschakelen

- Laat de aan/uit-schakelaar [2] los.

De snedediepte instellen (invaldiepte)

- Draai de schroef van de instelling van de snedediepte [12] los. Duw de aanslag tot de gewenste snedediepte op de schaalverdeling van de snedediepte [13]:

Geleiderail	Markering
zonder geleiderail	A
met geleiderail	B

- Draai de schroef van de instelling van de snedediepte [12] weer vast.

TIP

- Pas de snedediepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.

Snedehoek instellen (verstekhoek)

1. Draai de 2 stelwielmpjes voor de snedehoek [11] los.
2. Zwenk de motor naar de gewenste snedehoek.
3. Draai de stelwielmpjes voor de snedehoek [11] weer vast.

TIP

- Als u de instelling van de snedehoek voor 0° of 45° heeft aangepast, kunt u deze met de stelschroeven voor fijnafstelling [8] en [8a] opnieuw instellen.

Let op de snedelij

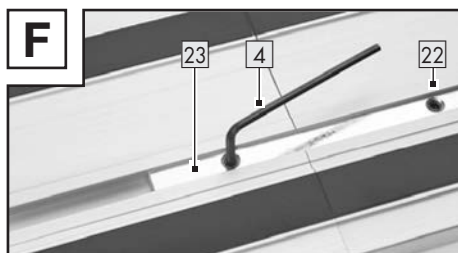
- De snedelijmarkeringen [9a] voor 0° en 45° zijn op de zaagtafel [9] ingeslagen.



- Lijn het product uit volgens de ingestelde snedehoek op de snedelijmarkering [9a] voor 0° of 45° (afb. E).
- Referentiepunten hiervoor zijn de hellende vlakken.

Verbind de geleiderail

- Met de geleiderail [21] kunt u rechte zaagsneden maken.



- Om 2 geleiderails te verbinden, schuift u het verbindingselement [23] in de groef van de geleiderails. Draai de grubschroeven [22] vast met de inbussleutel [4] (afb. F).

TIP

- ▶ De geleiderails [21] zijn voorzien van spaanbescherming (zwarte rubberen lip). De spaanbescherming moet voor de eerste snede worden afgesteld. Plaats de geleiderail op een werkstuk. Stel een snedediepte in van ca. 10 mm. Schakel het product in en leid het gelijkmatig en met een lichte druk in de snederichting.

● Excentrische schroeven

- De excentrische schroeven [10] zijn bedoeld om de pasnauwkeurigheid van de zaagtafel [9] op de geleiderail [21] in te stellen.
- Draai de excentrische schroeven [10] vast om de speling tussen het product en de geleiderail [21] te minimaliseren.

● Tips voor het werken met het product

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van of werken met het product.

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Draag werkhandschoenen als u met een zaagblad werkt. Zo vermijdt u snijwonden.
- ▶ Gebruik geen botte, gebarsten, verbogen of beschadigde zaagbladen.
- ▶ Controleer het werkstuk vóór het zagen op verborgen vreemde voorwerpen, zoals spijkers of schroeven. Verwijder deze.

⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Plaats altijd een passend zaagblad.
- ▶ Zet het werkstuk vast op de werkbank met behulp van klemvoorzieningen.
- ▶ Oefen slechts net zoveel druk uit als voor het zagen noodzakelijk is. Het zaagblad kan bij overmatige druk verbuigen en breken.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad klem komt te zitten. Verspreid de zaagsnede en trek het zaagblad er voorzichtig uit.
- ▶ Ga bij werkzaamheden altijd aan de zijkant van het product staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de werkplek geventileerd wordt.
- ▶ Vermijd overbelasting van het product tijdens het werken.

● Zagen (zonder geleiderail)

Haaks zagen

1. Houd het product met beide handen vast aan de handgrepen [3] [15].
2. Schakel het product uit (zie “In- en uitschakelen”).
3. Plaats het product met het voorste deel van de zaagtafel [9] op het werkstuk.
4. Zwenk de motor naar beneden en oefen matige druk uit om naar voren te zagen – nooit naar achteren.

Verstekzaagsneden tot 45°

1. Stel de snedehoek in (zie “Snedehoek instellen (verstekhoek)”).
2. Houd het product met beide handen vast aan de handvatten [3] [15].
3. Schakel het product uit (zie “In- en uitschakelen”).
4. Plaats het product met het voorste deel van de zaagtafel [9] op het werkstuk.

5. Zwenk de motor naar beneden en oefen matige druk uit om naar voren te zagen – nooit naar achteren.

Invalzaagsneden

1. Bij het maken van een “invalsneede” die niet in een rechte hoek wordt gemaakt, moet de bodemplaat van de zaag tegen zijwaarts bewegen worden vastgezet. Als u het zaagblad zijwaarts beweegt, kan het vastlopen en leiden tot een terugslag.
2. Stel de gewenste invaldiepte in (zie “De snedediepte instellen (invaldiepte)”).
3. Plaats het product op het werkstuk.
4. Voorkom terugslag en plaats de achterste rand tegen een aanslag. (zie “Insteekzagen met geleiderail”).
5. Schakel het product uit (zie “In- en uitschakelen”).
6. Houd het product met beide handen aan de handgrepen [3] [15] vast en zwenk het.

TIP

- De markering van de snedebreëte [16] aan de zijkant van de beschermkap toont het voorste en achterste snedepunt van een 165 mm zaagblad bij de maximale snedediepte. Dit geldt zowel voor invalsmeden met geleiderail [21] als voor invalsmeden zonder geleiderail.

● Zagen (met geleiderail)

Haaks zagen met een geleiderail

1. Plaats de geleiderail [21] met de schuimrubberen elementen op het werkstuk.
2. Plaats het product met de groef [20] op de geleiderail [21].
3. Schakel het product uit (zie “In- en uitschakelen”).

4. Houd het product met beide handen vast aan de handgrepen [3] [15] en zwenk het.

Verstekzaagsneden tot 45°

1. Plaats de geleiderail [21] met de schuimrubberen elementen op het werkstuk.
2. Plaats het product met de groef [20] op de geleiderail [21].
3. Stel de snedehoek in (zie “Snedehoek instellen (verstekhoek)”).
4. Houd het product met beide handen vast aan de handgrepen [3] [15].
5. Schakel het product uit (zie “In- en uitschakelen”).
6. Plaats het product met het voorste deel van de zaagtafel [9] op het werkstuk.
7. Zwenk de motor naar beneden en oefen matige druk uit om naar voren te zagen – nooit naar achteren.

Insteekzagen met geleiderail

1. Plaats de geleiderail [21] met de schuimrubberen elementen op het werkstuk.
2. Plaats het product met de groef [20] op de geleiderail [21].
3. Stel de gewenste invaldiepte in (zie “De snedediepte instellen (invaldiepte)”).
4. Plaats de achterste rand (zo ver mogelijk) tegen een aanslag.
5. Schakel het product uit (zie “In- en uitschakelen”).
6. Houd het product met beide handen vast aan de handgrepen [3] [15] en zwenk het.

TIP

- ▶ De markering van de snedebreëdtte 16 aan de zijkant van de beschermkap toont het voorste en achterste snedepunt van een 165 mm zaagblad bij de maximale snedediepte. Dit geldt zowel voor invalsnedes met geleiderail 21 als voor invalsnedes zonder geleiderail.

Verdere toepassingen zijn niet toegestaan.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten!

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof na elk gebruik en voordat u het opbergt.
- Een regelmatig deugdelijke reiniging helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.

- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product en de accessoires (bijv. zaagbladen) vóór en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische voorschriften in acht (zie “Technische gegevens”).
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.
- Vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigd zaagblad.

TIP

- ▶ Reserveonderdelen die niet in de lijst zijn opgenomen (bijv. koolborstels, schakelaars) kunnen via onze callcenters worden besteld.

● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Reinig het product (zie “Schoonmaken”).

- ❑ Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- ❑ Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

● Transport

- ❑ Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- ❑ Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantietermijning niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 472068_2407) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 472068_2407 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

● **EU-Conformiteitsverklaring**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 472068_2407)	
IAN:	472068_2407
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Insteekzaag
Modelnummer:	HG09159

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	06.12.2024		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder

NL



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	83
Wstęp	Strona	83
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	83
Zakres dostawy	Strona	84
Opis części	Strona	84
Dane techniczne	Strona	84
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	85
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona	85
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił	Strona	88
Instrukcje bezpieczeństwa związane z zgłębiarką	Strona	89
Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił	Strona	89
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił z klinem rozdzielającym	Strona	90
Instrukcje dodatkowe	Strona	91
Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe	Strona	91
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	91
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	92
Inne zagrożenia	Strona	92
Przed uruchomieniem	Strona	92
Zakładanie/wymiana tarczy pilarskiej	Strona	92
Podłączanie odsysania wiórów	Strona	93
Sprawdzanie działania osłony ochronnej	Strona	93
Użytkowanie	Strona	94
Włączanie/wyłączanie	Strona	94
Ustawianie głębokości cięcia (głębokość wgłębienia)	Strona	94
Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)	Strona	94
Przestrzeganie linii cięcia	Strona	94
Podłączanie szyny prowadzącej	Strona	94
Śruby mimośrodowe	Strona	95
Instrukcje robocze	Strona	95
Piłowanie (bez szyny prowadzącej)	Strona	95
Piłowanie (z szyną prowadzącą)	Strona	96
Czyszczenie i konserwacja	Strona	97
Czyszczenie	Strona	97
Konserwacja	Strona	97
Naprawy	Strona	98
Przechowywanie	Strona	98
Transport	Strona	98
Utylizacja	Strona	98
Gwarancja	Strona	99
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	99
Serwis	Strona	100
Deklaracja zgodności UE	Strona	101

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, kontroli, konserwacji lub czyszczenia, gdy produkt nie jest używany.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Ryzyko porażenia prądem!		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Prędkość obrotowa bez obciążenia
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania		

PIŁA WGLĘBNA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do cięcia wzdłużnego i poprzecznego ze stałą podporą następujących materiałów:

- Lite drewno
- Płyta wiórowa
- Tworzyw sztucznych
- Lekkie materiały budowlane

Zabrania się obróbki metali żelaznych.

Produkt można stosować również z dostarczonymi szynami prowadzącymi, ale wyłącznie przy wykorzystaniu technik cięcia przeznaczonych w tym celu.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Piła wgłębna
- 1 Tarcza pilarska 165 mm/48 zębów (zamocowana)
- 2 Szyny prowadzące
- 1 Złącze
- 1 Prześciówka do odprowadzania wiórów
- 2 Klucze sześciokątne
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem należy rozłożyć rozkładówkę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Przełącznik blokady
- 2 Przełącznik wł./wył.
- 3 Uchwyt
- 4 Klucz sześciokątny (mały)
- 5 Klucz sześciokątny (duży)

- 6 Jednostka napędowa
- 7 Prześciówka do odprowadzania wiórów
- 8 Śruby do precyzyjnej regulacji kąta cięcia 0°
- 8a Śruby do precyzyjnej regulacji kąta cięcia 45°
- 9 Stół do piłowania
- 9a Oznaczenie linii cięcia
- 10 Śruba mimośrodowa (x2)
- 11 Pokrętko do regulacji kąta cięcia (x2)
- 12 Regulacja głębokości cięcia
- 13 Skala głębokości cięcia
- 14 Tarcza pilarska
- 14a Śruba napinająca/podkładka
- 14b Wycięcie montażowe
- 15 Uchwyt pomocniczy
- 16 Oznaczenie szerokości cięcia
- 17 Wyrzutnik wiórów (obrotowy)
- 18 Dźwignia blokująca na czas wymiany tarczy pilarskiej
- 19 Blokada wrzeczona
- 20 Rowek szyny prowadzącej
- 21 Szyna prowadząca
- 22 Śruby dociskowe
- 23 Złącze
- 24 Kołnierz (mocowany fabrycznie)

● Dane techniczne

Piła wgłębna	PTSS 1200 D2
Numer modelu	HG09159 wtyczka VDE
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz (prąd przemieniczny)
Pobór mocy	1200 W
Znamionowa prędkość na biegu jałowym n_0	5200 min ⁻¹
Mocowanie tarczy pilarskiej	Ø 20 mm
Średnica tarczy pilarskiej	Ø 165 mm
Grubość zębów	2,6 mm

Maksymalna głębokość cięcia	56 mm podczas piłowania pod kątem 90°/45 mm podczas piłowania pod kątem 45°/z szyną prowadzącą minus 5 mm
Klasa ochronności	II/(podwójna izolacja)
Akcesoria	2 szyny prowadzące: 180 mm 700 mm

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA}	: 89	dB(A)
Niepewność	K_{pA}	: 3	dB
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}	: 100	dB(A)
Niepewność	K_{WA}	: 3	dB

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

Całkowite wartości drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Cięcie drewna	$a_{h,B}$	: 1,3	m/s ²
Niepewność	K:	: 1,5	m/s ²

RADA

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.

RADA

- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i tę, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego użycia.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**
Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.**
Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.**
Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne,

kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i**

ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.

Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym**

poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektonarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- 1) **Elektonarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

Proces cięcia

- 1)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie wkładać rąk w obszar cięcia ani w pobliże tarczy pilarskiej. Drugą ręką trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Jeśli obie ręce trzymają piłę, to tarcza pilarska nie może ich zranić.

- 2) **Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Osłona ochronna nie chroni przed tarczą pilarską, znajdującą się pod obrabianym przedmiotem.
- 3) **Głębokość cięcia należy dostosować do obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem należy zapewnić prześwit mniejszy niż całkowita wysokość zęba.
- 4) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w rękach ani nie opierać go na nodze. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym uchwycie.** Bardzo ważne jest zabezpieczenie obrabianego przedmiotu w miejscu, aby zminimalizować niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zakleszczenia tarczy pilarskiej oraz utraty kontroli.
- 5) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że pod napięciem znajdują się również metalowe części elektronarzędzia, co stwarza zagrożenie porażenia prądem.
- 6) **Przy cięciu wzdłużnym należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędziową.** Zapewni to dokładność cięcia i zmniejszy ryzyko zakleszczenia się tarczy pilarskiej.
- 7) **Zawsze używać tarcz pilarskich o odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem montażowym (np. w kształcie gwiazdki lub okrągłego).** Tarcze

pilarskie, które nie pasują do elementów montażowych piły, pracując nierówno i prowadzą do utraty kontroli.

- 8) **Nigdy nie stosować uszkodzonych ani nieodpowiednich podkładek lub śrub do tarczy pilarskiej.** Podkładki i śruby do tarczy pilarskiej zostały zaprojektowane specjalnie dla danej piły, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy oraz optymalną wydajność.

● Instrukcje bezpieczeństwa związane z zgłębiarką

- 1) **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy osłona ochronna prawidłowo się zamyka. Nie używać piły, jeśli osłona ochronna nie porusza się swobodnie lub nie obejmuje całkowicie tarczy pilarskiej. Nigdy nie zaciskać ani nie przywiązywać osłony ochronnej, ponieważ spowoduje to odsłonięcie tarczy pilarskiej.** Jeśli piła przez przypadek spadnie, osłona ochronna może się wygiąć. Dopilnować, aby osłona poruszała się swobodnie i nie wchodziła w kontakt z tarczą pilarską ani z innymi częściami pod dowolnym kątem i przy dowolnej głębokości cięcia.
- 2) **Sprawdzić stan i działanie sprężyny osłony ochronnej. Jeśli osłona i sprężyna nie działają prawidłowo, należy przekazać piłę do serwisu przed przystąpieniem do pracy.** Uszkodzone części, lepkie osady lub nagromadzone wióry mogą sprawić, że osłona ochronna będzie działać z opóźnieniem.
- 3) **Dopilnować, aby podstawa piły nie przesuwiała się podczas „cięcia wgłębnych”.** Jeśli tarcza pilarska będzie przesuwiała się na boki, może dojść do zakleszczenia i odrzutu.

- 4) **Zawsze przed zamocowaniem zgłębiarki na blacie warsztatowym lub podłodze sprawdzić, czy osłona zakrywa tarczę pilarską.** Nieosłonięta, pracująca tarcza pilarska powoduje przesuwanie się piły w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i piłowanie wszystkiego, co znajdzie się na drodze. Należy zwrócić uwagę na czas wybiegu tarczy pilarskiej.

● Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

Odrzut — przyczyny i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

- Odrzut to nagle reakcja w wyniku zahaczenia, zakleszczenia lub nierównego prowadzenia tarczy pilarskiej. Powoduje niekontrolowane podniesienie się tarczy pilarskiej i wysunięcie z obrabianego przedmiotu w kierunku operatora;
- Jeśli tarcza pilarska zaklinuje się lub zakleszczy w szczelinie piły, powoduje to jego zacięcie. Jednocześnie siła silnika powoduje odepchnięcie urządzenia z powrotem w kierunku operatora;
- Jeśli tarcza pilarska skręci lub nie będzie prowadzona równo, zęby na jej tylnej krawędzi mogą zahaczyć o powierzchnię obrabianego przedmiotu. Powoduje to wysunięcie tarczy pilarskiej ze szczeliny oraz odrzut piły w kierunku operatora.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania piły. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- 1) **Piłę należy trzymać mocno oburącz a ramiona ustawić w takiej pozycji, która umożliwi przyjęcie siły odrzutu. Należy przez cały czas**

- trzymać tarczę pilarską z boku ciała i nigdy nie ustawiać jej w jednej linii z ciałem. W przypadku odrzutu piła tarczowa może odskoczyć do tyłu. Jednakże podejmując odpowiednie środki ostrożności, operator może kontrolować siłę odrzutu.
- 2) **Jeśli tarcza pilarska zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć piłę i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza pilarska się zatrzyma. Gdy tarcza pilarska się porusza, nigdy nie próbować zdejmować piły z obrabianego przedmiotu ani odciągać jej do tyłu, ponieważ może to spowodować odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia tarczy pilarskiej.
 - 3) **Jeśli konieczne jest ponowne uruchomienie piły, która zaklinowała się w obrabianym przedmiocie, należy wyśrodkować tarczę pilarską w szczelinie piły i sprawdzić, czy zęby nie zablokowały się w obrabianym przedmiocie.** Jeśli tarcza pilarska się zakleszczyła, może wysunąć się z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut po ponownym uruchomieniu piły.
 - 4) **Duże płyty lub obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu od zablokowanej tarczy pilarskiej.** Duże płyty mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Płyty muszą być podparte po obu stronach, w pobliżu szczeliny tnącej oraz wzdłuż krawędzi.
 - 5) **Nie używać tępych lub uszkodzonych tarcz pilarskich.** Tarcze pilarskie z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują większe tarcie oraz zwiększają ryzyko zakleszczenia się i odrzutu piły tarczowej, jeśli szczelina piły jest zbyt wąska.
 - 6) **Przed przystąpieniem do piłowania należy wyregulować głębokość i kąt cięcia.** Jeśli ustawienia zostaną zmienione w trakcie piłowania, tarcza pilarska może się zakleszczyć i doprowadzić do odrzutu.
 - 7) **Zachowywać szczególną ostrożność przy ciecicach w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** Tarcza pilarska do cięcia wgłębnego może się zakleszczyć podczas cięcia ukrytych przedmiotów i doprowadzić do odrzutu.
- **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił z klinem rozdzielającym**
- Funkcja klina rozdzielającego**
- 1) **Stosować tarczę pilarską odpowiedni do klina rozdzielającego.** Aby klin rozdzielający działał, arkusz wzorcowy tarczy pilarskiej musi być cieńszy od klina rozdzielającego a szerokość zębów musi być większa niż grubość klina rozdzielającego.
 - 2) **Wyregulować klin rozdzielający tak jak opisano to w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe odstępy, położenie i nakierowanie mogą spowodować, że klin rozdzielający nie będzie skuteczny w zapobieganiu odrzutowi.
 - 3) **Klin rozdzielający będzie działał tylko po umieszczeniu go w szczelinie piły.** Podczas krótkich cięć klin rozdzielający nie jest skuteczny w zapobieganiu odrzutowi.
 - 4) **Nie używać piły, jeśli klin rozdzielający jest wygięty.** Nawet niewielka usterka może spowolnić zamykanie osłony ochronnej.

● Instrukcje dodatkowe

- Nie wolno używać tarcz szlifierskich.
- Stosować jedynie tarcze pilarskie o średnicach zgodnych z oznaczeniami na pile.
- Podczas obróbki drewna lub materiałów wytwarzających niebezpieczne dla zdrowia pyły, urządzenie musi być podłączone do odpowiedniego, zatwierdzonego urządzenia wyciągowego.
- Podczas cięcia drewna należy nosić maskę przeciwpyłową.
- Stosować jedynie zalecane tarcze pilarskie.
- Zawsze nosić ochronę słuchu.
- Zapobiegać przegrzewaniu się końcówek zębów piły.
- Podczas piłowania plastiku należy zapobiegać topieniu się plastiku.
- Stosować tarcze pilarskie odpowiednie do piłowania danego materiału.
- Stosować jedynie tarcze pilarskie wskazane przez producenta, przeznaczone do cięcia drewna i podobnych materiałów oraz zgodne z normą EN 847-1.
- Z narzędzia korzystać mogą wyłącznie przeszkoleni i doświadczeni operatorzy, którzy umieją posługiwać się narzędziami.
- Popękane piły tarczowe należy wycofać z użycia (naprawy są zabronione).
- Stosować jedynie tarcze pilarskie, których prędkość obrotowa jest równa lub wyższa niż prędkość podana na narzędziu.

Piły tarczowe (symbole)

OSTRZEŻENIE!



Nosić rękawice ochronne!

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę dróg oddechowych!



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!

● Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi oraz których nasadki są kompatybilne z urządzeniem.

● Redukcja vibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu vibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć vibrację i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i jest dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyt lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej vibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji!

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Tarcze pilarskie mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z tarczami pilarskimi zawsze nosić rękawice ochronne.

● Przed uruchomieniem

⚠ OSTRZEŻENIE!



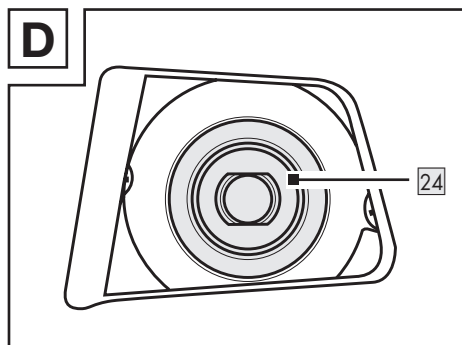
Wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji!

● Zakładanie/wymiana tarczy pilarskiej

RADA

- ▶ W tym celu należy umieścić płytę podstawy na krawędzi stałego wspornika w taki sposób, aby możliwe było opuszczenia tarczy pilarskiej 14.

1. Włączyć przełącznik blokady [1] i przesunąć jednostkę napędową [6] nieco do przodu.
2. Otworzyć dźwignię blokującą [18]. Następnie popchnąć jednostkę napędową [6] do przodu, aż blokada zatrzaśnie się w słyszalny sposób. Zwolnić przełącznik blokady [1]. Ruch jednostki napędowej w górę i w dół jest zablokowany.
3. Śruba napinająca/podkładka [14a] umieszczone są teraz w wycięciu montażowym [14b].
4. Nacisnąć blokadę wrzecioną [19] i odkręcić śrubę napinającą/podkładkę [14a] kluczem sześciokątnym [5].
5. Zdjąć tarczę pilarską [14].



RADA

- ▶ Podczas montażu i demontażu należy dopilnować, aby fabrycznie zamontowany kołnierz [24] pozostał zamontowany (rys. D).
- Tarczę pilarską [14] należy założyć, wykonując kroki w odwrotnej kolejności niż opisano powyżej.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Kierunek obrotu tarczy pilarskiej i produktu musi być zgodny

● Podłączanie odsysania wiórów

RADA

- ▶ Produkt należy podłączyć do zewnętrznego urządzenia do odsysania pyłu, które jest odpowiednie dla danego materiału. Należy o to zadbać zwłaszcza podczas długotrwałej pracy przy drewnie oraz przy materiałach wytwarzających pyły niebezpieczne dla zdrowia.
- ▶ Sprawdzić prawidłowe mocowanie urządzenia do odsysania pyłu.
- ▶ Należy również przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia do odsysania pyłu.
- ▶ Przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących przetwarzanych materiałów.

- Można podłączyć przejściówkę do odprowadzania wiórów do odpylacza [7] na wyrzutniku wiórów [17].
- Do węża ssącego podłączyć atestowane urządzenie do odsysania pyłu i wiórów.

● Sprawdzanie działania osłony ochronnej

RADA

- ▶ W tym celu należy umieścić płytę podstawy na krawędzi stałego wspornika w taki sposób, aby możliwe było opuszczenia tarczy pilarskiej [14].

1. Włączyć przełącznik blokady [1] i obniżyć produkt.

2. Sprawdzić, czy tarcza pilarska [14] ociera się o osłonę ochronną i czy sama wraca do pozycji wyjściowej.

● Użytkowanie

● Włączanie/wyłączanie

Włączanie

1. Włączyć przełącznik blokady [1] i trzymać go w tej pozycji.
2. Nacisnąć przełącznik wł./wyt. [2]. Po włączeniu produktu można zwolnić przełącznik blokady [1].

Wyłączanie

- Zwolnić przełącznik wł./wyt. [2].

● Ustawianie głębokości cięcia (głębokość wgłębiania)

- Odkręcić śrubę regulacji głębokości cięcia [12]. Przesunąć ogranicznik na skali głębokości cięcia [13], aby ustawić żądaną głębokość cięcia:

Szyna prowadząca	Oznaczenie
bez szyny prowadzącej	A
z szyną prowadzącą	B

- Ponownie dokręcić śrubę regulacji głębokości cięcia [12].

RADA

- ▶ Głębokość cięcia należy dostosować do obrabianego przedmiotu. Pod obrabianym przedmiotem należy zapewnić prześwit mniejszy niż całkowita wysokość zęba.

● Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)

1. Odkręcić 2 pokrętła regulacji kąta cięcia [11].
2. Obrócić silnik do żądanego kąta cięcia.
3. Ponownie przykręcić pokrętła regulacji kąta cięcia [11].

RADA

- ▶ Jeśli kąt cięcia ma zmienić się na 0° lub 45°, można go wyregulować za pomocą śrub do precyzyjnej regulacji [8] i [8a].

● Przestrzeganie linii cięcia

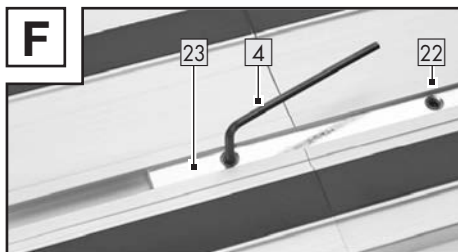
- Na stole do piłowania [9] wytłoczono oznaczenie linii cięcia [9a] dla 0° i 45°.



- Ustawić produkt zgodnie z ustawionym kątem cięcia, kierując się oznaczeniem linii cięcia [9a] dla 0° lub 45° (rys. E).
- Punkt odniesienia stanowią pochyłe powierzchnie.

● Podłączanie szyny prowadzącej

- Szyna prowadząca [21] umożliwia proste cięcia.



- Aby połączyć 2 szyny prowadzące, należy wsunąć złącze [23] w rowek prowadnicy. Przykręcić śruby dociskowe [22] małym kluczem sześciokątnym [4] (rys. F).

RADA

- ▶ Szyny prowadzące [21] mają zabezpieczenia przeciw odpryskom (czarne gumowe wargi). Zabezpieczenie przeciw odpryskom należy wyregulować przed pierwszym cięciem. Położyć szynę prowadzącą na obrabianym przedmiocie. Ustawić głębokość cięcia na ok. 10 mm. Włączyć produkt i prowadzić go równomiernie, wywierając lekki nacisk w stronę cięcia.

● Śruby mimośrodowe

- Śruby mimośrodowe [10] pozwalają wyregulować dokładność dopasowania stołu do piłowania [9] do szyny prowadzącej [21].
- Dokręcić śruby mimośrodowe [10], aby zmniejszyć przeswit między produktem i szyną prowadzącą [21].

● Instrukcje robocze

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas obsługi oraz pracy przy produkcie należy przez cały czas nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZU OSÓB I USZKODZENIA MIENIA!

- ▶ Podczas pracy z tarczą pilarską nosić rękawice. Aby uniknąć ran ciętych.
- ▶ Nie używać tępych, popękanych, wygiętych lub uszkodzonych tarcz pilarskich.
- ▶ Przed cięciem sprawdzić obrabiany przedmiot pod kątem ukrytych ciał obcych, takich jak gwoździe lub śruby. Należy je usunąć.
- ▶ Zawsze używać odpowiedniej tarczy pilarskiej.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZU OSÓB I USZKODZENIA MIENIA!

- ▶ Zabezpieczać obrabiany przedmiot na stole roboczym za pomocą urządzeń mocujących.
- ▶ Naciskać tylko z taką siłą, jaka jest konieczna do piłowania. Nadmierny nacisk może spowodować zgięcie i pęknięcie tarczy pilarskiej.
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli tarcza pilarska zatnie się. Rozchylić rozcięcie i ostrożnie wyciągnąć tarczę pilarską.
- ▶ Podczas pracy zawsze stać bokiem do produktu.
- ▶ Zapewnić wentylację miejsca pracy.
- ▶ Unikać przeciążania produktu podczas pracy.

● Piłowanie (bez szyny prowadzącej)

Piłowanie pod kątem prostym

1. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty [3] [15].
2. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
3. Przyłożyć produkt tak, aby przednia część stołu do piłowania [9] znajdowała się na obrabianym przedmiocie.
4. Przesunąć silnik w dół i kierować się do przodu, wywierając umiarkowany nacisk – nigdy nie kierować się do tyłu.

Cięcie pod kątem 45°

1. Ustawić kąt cięcia (patrz akapit „Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)”).
2. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty [3] [15].
3. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).

4. Przyłożyć produkt tak, aby przednia część stołu do piłowania [9] znajdowała się na obrabianym przedmiocie.
5. Przesunąć silnik w dół i kierować się do przodu, wywierając umiarkowany nacisk – nigdy nie kierować się do tyłu.

Cięcie wgłębne

1. Podczas „cięcia wgłębego” pod kątem innym niż prosty konieczne jest zabezpieczenie płyty podstawy przed przesuwaniem się na boki. Przesuwanie się na boki może doprowadzić do zakleszczenia i odbicia tarczy pilarskiej.
2. Ustawić żądaną głębokość wgłębienia (patrz akapit „Ustawianie głębokości cięcia (głębokość wgłębienia”).
3. Przyłożyć produkt do obrabianego przedmiotu.
4. Zapobiegać odrzutowi i położyć tylną krawędź na ograniczniku. (patrz akapit „Piły wgłębne z szyną prowadzącą”).
5. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
6. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty [3] [15] i obrócić go.

RADA

- Oznaczenie szerokości cięcia [16] z boku osłony ochronnej wskazuje przedni i tylny punkt cięcia tarczy pilarskiej 165 mm przy maksymalnej głębokości cięcia. Dotyczy to zarówno cięcia wgłębego z zastosowaniem szyny prowadzącej [21], jak i bez szyny prowadzącej.

● Piłowanie (z szyną prowadzącą)

Piłowanie pod kątem prostym z szyną prowadzącą

1. Szynę prowadzącą [21] wraz z komponentami z gumy piankowej należy położyć na obrabianym przedmiocie.
2. Produkt z rowkiem [20] należy położyć na szynie prowadzącej [21].
3. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
4. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty [3] [15] i obrócić go.

Cięcie pod kątem 45°

1. Szynę prowadzącą [21] wraz z komponentami z gumy piankowej należy położyć na obrabianym przedmiocie.
2. Produkt z rowkiem [20] należy położyć na szynie prowadzącej [21].
3. Ustawić kąt cięcia (patrz akapit „Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)”).
4. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty [3] [15].
5. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
6. Przyłożyć produkt tak, aby przednia część stołu do piłowania [9] znajdowała się na obrabianym przedmiocie.
7. Przesunąć silnik w dół i kierować się do przodu, wywierając umiarkowany nacisk – nigdy nie kierować się do tyłu.

Piły wgłębne z szyną prowadzącą

1. Szynę prowadzącą [21] wraz z komponentami z gumy piankowej należy położyć na obrabianym przedmiocie.
2. Produkt z rowkiem [20] należy położyć na szynie prowadzącej [21].

3. Ustawić żadaną głębokość wgłębienia (patrz akapit „Ustawianie głębokości cięcia (głębokość wgłębienia”).
4. Tylną krawędź umieścić na ograniczniku (tak daleko, jak to możliwe).
5. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
6. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty [3] [15] i obrócić go.

RADA

- ▶ Oznaczenie szerokości cięcia [16] z boku osłony ochronnej wskazuje przedni i tylny punkt cięcia tarczy pilarskiej 165 mm przy maksymalnej głębokości cięcia. Dotyczy to zarówno cięcia wgłębego z zastosowaniem szyny prowadzącej [21], jak i bez szyny prowadzącej.

Inne zastosowania są zabronione.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia!

● Czyszczenie

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak tarcze pilarskie) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi.
- Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.
- Tępą, wygiętą lub w inny sposób uszkodzoną tarczę pilarską należy wymienić.

RADA

- ▶ Części zamienne, które nie zostały wymienione (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić w naszym telefonicznym centrum zamówień.

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części

składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są

uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 472068_2407) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 472068_2407, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● **Serwis**

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 472068_2407)

IAN: 472068_2407
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Piła węglarna
Oznaczenie modelu: HG09159

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

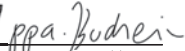
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	06.12.2024		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 103
Úvod	Strana 103
Použití ke stanovenému účelu	Strana 103
Rozsah dodávky	Strana 104
Popis dílů	Strana 104
Technické údaje	Strana 104
Bezpečnostní pokyny	Strana 105
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 105
Bezpečnostní pokyny pro všechny pily	Strana 108
Bezpečnostní pokyny pro ponorné pily	Strana 108
Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily	Strana 109
Doplňkové bezpečnostní pokyny pro všechny pily s klínovým rozrážečem	Strana 110
Doplňující pokyny	Strana 110
Originální příslušenství/přídavné přístroje	Strana 110
Snížení vibrací a hluku	Strana 110
Chování v nouzových případech	Strana 111
Zbytková rizika	Strana 111
Před uvedením do provozu	Strana 111
Namontujte/vyměňte pilový kotouč	Strana 112
Připojení odsávání třísek	Strana 112
Zkontrolovat funkci ochranného krytu	Strana 112
Provoz	Strana 113
Zapnout/vypnout napájení	Strana 113
Nastavení hloubky řezu (hloubka ponoření)	Strana 113
Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)	Strana 113
Všimněte si linie řezu	Strana 113
Připojte vodící lištu	Strana 113
Excentrické šrouby	Strana 114
Pracovní pokyny	Strana 114
Řezání (bez vodící lišty)	Strana 114
Řezání (s vodící lištou)	Strana 115
Čištění a péče	Strana 115
Čištění	Strana 116
Údržba	Strana 116
Oprava	Strana 116
Skládování	Strana 116
Transport	Strana 116
Zlikvidování	Strana 116
Záruka	Strana 117
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 117
Servis	Strana 118
EU prohlášení o shodě	Strana 119

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte ho vychladnout před prováděním přípravy, prací údržby nebo čistících prací, nebo když výrobek nebude používán.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Riziko úrazu elektrickým proudem!		Střídavý proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Volnoběžné otáčky
	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		

PONORNÁ PILA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předajte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro řezání podélných a příčných řezů v ponorném řezu s pevnou podpěrou v následujících materiálech:

- Masiv
- Dřevotřískové desky
- Plast
- Lehké stavební materiály

Zpracování železných kovů není povoleno.

Výrobek lze volitelně použít s dodanými vodícími lištami - výhradně pro techniky řezání popsané k tomuto účelu.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené

nesprávným upotřebením. Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Ponorná pila
- 1 Pilový list 165 mm/48 zubů (namontovaný)
- 2 Vodicí lišty
 - 1 Spojovací prvek
 - 1 Adaptér pro vyhazování třísek
- 2 Klíč s vnitřním šestihranem
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Blokování zapnutí
- 2 Vypínač Zap/Vyp
- 3 Rukojeť
- 4 Klíč s vnitřním šestihranem (malý)
- 5 Klíč s vnitřním šestihranem (velký)
- 6 Motorová jednotka
- 7 Adaptér pro vyhazování třísek
- 8 Šrouby pro jemné nastavení pro úhel řezu 0°
- 8a Šroub pro jemné nastavení pro úhel řezu 45°
- 9 Pilový stůl

- 9a Označení linií řezu
- 10 Excentrický šroub (x2)
- 11 Nastavovací kolečko pro nastavení úhlu řezu (x2)
- 12 Nastavení hloubky řezu
- 13 Stupnice hloubky řezu
- 14 Pilový list
- 14a Upínací šroub/podložka
- 14b Montážní výřez
- 15 Přídavná rukojeť
- 16 Označení šířky řezu
- 17 Vyhazování třísek (otočné)
- 18 Aretační páka pro výměnu pilového kotouče
- 19 Aretace vřetena
- 20 Drážka pro vodicí lištu
- 21 Vodicí lišta
- 22 Červíky
- 23 Spojovací prvek
- 24 Příruba (namontovaná ve výrobě)

● Technické údaje

Ponorná pila	PTSS 1200 D2
Číslo modelu	HG09159 zástrčka VDE
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz (střídavý proud)
Jmenovitý příkon	1200 W
Jmenovité volnoběžné otáčky n_0	5200 min ⁻¹
Upnutí listu pily	Ø 20 mm
Průměr pilového listu	Ø 165 mm
Tloušťka zubů	2,6 mm
Maximální hloubka řezu	56 mm při úhlu pokosu 90°/45 mm při úhlu pokosu 45°/s vodicí lištou mínus 5 mm
Ochranná třída	II/(dvojitá izolace)
Příslušenství	2 vodicí lišty: 180 mm 700 mm

Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku	L_{pA}	: 89	dB(A)
Nejistota	K_{pA}	: 3	dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	: 100	dB(A)
Nejistota	K_{WA}	: 3	dB

VARO VÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání dřeva	$a_{h,B}$	: 1,3	m/s ²
Nejistota	K:	: 1,5	m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VARO VÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VARO VÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo**

odstraňte odnímatelný akumulátor. Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Proces řezání

- 1)  **NEBEZPEČÍ! Nepřibližujte své ruce do oblasti řezání a k pilovému kotouči.** Svou druhou rukou držte přídatnou rukojeť nebo kryt motoru. Pokud obě ruce drží frézu, nemůže dojít ke zranění od pilového kotouče.
- 2) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás nemůže ochránit před pilovým kotoučem pod obrobkem.
- 3) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být vidět méně než celá výška zubu.
- 4) **Nikdy nedržte řezaný obrobek v ruce nebo na noze. Zajistěte obrobek na stabilním drážku.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, vzpříčení pilového kotouče nebo ztráty kontroly.
- 5) **Elektrický nástroj držte jen za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním připojovacím vedením.** Kontakt s vodičem pod napětím také vystaví kovové části elektrického nástroje pod napětí a vede k úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Při podélném řezání vždy používejte záražku nebo přímé vodítko hran.** To zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost zaseknutí pilového kotouče.

- 7) **Vždy používejte pilové listy správné velikosti a správným upínacím otvorem (např. hvězdicového nebo kruhového tvaru).** Pilové kotouče, které nesedí na montážní části pily, běžně nepravidelně a vedou ke ztrátě kontroly.
- 8) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilového kotouče.** Podložky a šrouby pilového listu jsou speciálně navrženy pro vaši pilu pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

● Bezpečnostní pokyny pro ponorné pily

- 1) **Před každým použitím zkontrolujte, zda se ochranný kryt bezvadně uzavírá. Pílu nepoužívejte, pokud se ochranný kryt nepohybuje volně a okamžitě pilový list neobklopuje.** Ochranný kryt nikdy nesvírejte ani neuvazujte tak; aby pilový list zůstal odkrytý. Pokud pila náhodou spadne, ochranný kryt se může ohnout. Ujistěte se, zda se ochranný kryt volně pohybuje a zda se při žádných úhlech a hloubkách řezu nedotýká pilového listu ani jiných dílů.
- 2) **Zkontrolujte funkci a stav pružiny ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružina nefungují správně, nechte pílu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepidlo usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují, že ochranný kryt pracuje se zpožděním.
- 3) **Ujistěte se, zda se základní deska pily při provádění „ponořovacího řezu“ nepohybuje.** Pokud se pilový list pohybuje do stran, vede to k zablokování se a možná k zpětnému rázu.
- 4) **Před položením pily na pracovní stůl nebo podlahu vždy dbejte na to, aby ochranný kryt zakrýval pilový list.** Nechráněný dobíhající pilový kotouč

pohybuje pilou proti směru řezu a řeže, co mu stojí v cestě. Vezměte přitom prosím do úvahy dobu doběhu pilového kotouče.

● Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Zpětný ráz – příčiny a odpovídající bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí, zaseknutí nebo nesprávného nastavení pilového kotouče, která způsobí, že se pila nekontrolovaně zvedne a vyjede z obrobku směrem k obsluze;
- když se pilový kotouč zachytí nebo vzpříčí v uzavírací mezeře pily, zablokuje se a síla motoru tlačí přístroj zpět směrem k obsluhující osobě;
- Pokud je pilový list v řezu zkroucený nebo vychýlený, mohou se zuby na zadním okraji pilového kotouče zachytit o povrch obrobku, což způsobí, že se pilový kotouč vysune z pilové mezery a pila vyskočí zpět ve směru obsluhující osoby.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání pily. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- 1) **Držte pilu pevně oběma rukama a dejte své paže do polohy, ve které můžete absorbovat síly zpětného rázu. Vždy se držte stranou pilového kotouče, nikdy nedávejte pilový kotouč do přímky se svým tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila skočit dozadu, ale obsluhující osoba může ovládat síly zpětného rázu přijetím vhodných preventivních opatření.
- 2) **Pokud se pilový kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se pilový kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit pilu z obrobku nebo ji tahat dozadu, když se pilový list pohybuje, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení pilového kotouče.
- 3) **Chcete-li znovu spustit pilu, která uvízla v obrobku, vycentrujte pilový kotouč v mezeře pily a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaháknuty v obrobku.** Pokud se pilový kotouč zasekne, může se po opětovném spuštění pily vysunout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- 4) **Podepřete velké desky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím vzpříčeného pilového kotouče.** Velké desky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Desky musí být podepřeny na obou stranách, a to jak v blízkosti pilové mezery tak také na hraně.
- 5) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobují zvýšené tření, vzpříčení pilového kotouče a zpětný ráz, pokud je pilová mezera příliš úzká.
- 6) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se nastavení během řezání změní, pilový kotouč se může zaseknout a může dojít ke zpětnému rázu.
- 7) **Buďte obzvláště opatrní při řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořovací pilový kotouč se může při řezání do skrytých předmětů zaseknout a způsobit zpětný ráz.

● Doplnkové bezpečnostní pokyny pro všechny pily s klínovým rozrážečem

Funkce klínového rozrážeče

- 1) **Použijte vhodný pilový list pro klínový rozrážeč.** Aby klínový rozrážeč fungoval, musí být ostří pilového listu tenčí než klínový rozrážeč a šířka zubu musí být větší než tloušťka klínového rozrážeče.
- 2) **Nastavte klínový rozrážeč podle popisu v tomto návodu k obsluze.** Nesprávné rozmístění, poloha a vyrovnaní mohou znamenat, že klínový rozrážeč není účinný při zabránění zpětnému rázu.
- 3) **Aby klínový rozrážeč fungoval, musí být v mezeře pily.** Při krátkých řezech je klínový rozrážeč neúčinný při zabránění zpětnému rázu.
- 4) **Nepracujte s pilou s ohnutým klínovým rozrážečem.** I drobná porucha může zpomalit zavírání ochranného krytu.

● Doplnující pokyny

- Brusné kotouče nepoužívejte.
- Používejte pouze pilové kotouče s průměry odpovídajícími nápisům na pile.
- Při práci se dřevem nebo materiály, které produkují zdraví škodlivý prach, musí být přístroj připojen k vhodnému, vyzkoušenému odsávacímu zařízení.
- Při řezání dřeva používejte protiprachovou masku.
- Používejte pouze doporučené pilové kotouče.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zabraňte přehřátí špiček pilových zubů.
- Při řezání plastu se vyvarujte roztavení plastu.
- Používejte správný pilový kotouč pro řezaný materiál.

- Používejte pouze pilové listy předepsané výrobcem, které, pokud jsou určeny pro řezání dřeva nebo podobných materiálů, splňují EN 847–1.
- Nástroje smějí používat pouze vyškolení a zkušení lidé, kteří používání nástrojů ovládají.
- Pilové kotouče s prasklým tělem je nutné vyřadit (opravy nejsou přípustné).
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž otáčky jsou stejné nebo vyšší než otáčky uvedené na nástroji.

Pilové kotouče (symboly)

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné brýle!



Nosit ochranu sluchu!

● Originální příslušenství/ přídatné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s přístrojem.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat

v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přízpůsobení!

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

● Před uvedením do provozu

⚠ VAROVÁNÍ!



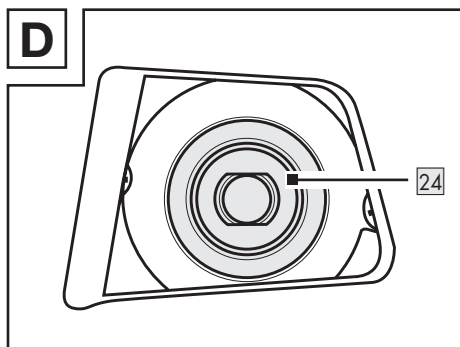
Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přízpůsobení!

● Namontujte/vyměňte pilový kotouč

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při tomto postupu umístěte základní desku na hranu pevné podpěry tak, aby bylo možné pilový list 14 spustit dolů.

1. Aktivujte blokování zapnutí 1 a zatlačte motorovou jednotku 6 trochu dopředu.
2. Otevřete aretační páku 18. Poté zatlačte motorovou jednotku 6 dopředu, dokud neuslyšíte zacvaknutí zámku. Uvolněte blokování zapnutí 1. Pohyb motorové jednotky je blokován nahoru a dolů.
3. Upínací šroub/podložka 14a je nyní v montážním výrezu 14b.
4. Stiskněte aretaci vřetena 19 a uvolněte upínací šroub/podložku 14a pomocí klíče s vnitřním šestihranem 5.
5. Odejměte pilový list 14.



UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že během montáže a demontáže zůstane přimontovaná příruba 24 namontovaná ve výrobě (obr. D).
- Instalace pilového listu 14 v obráceném pořadí, jak je popsáno výše.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Směr otáčení pilového listu a výrobku se musí shodovat

● Připojení odsávání třísek

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při dlouhodobém opracování dřeva a zejména při práci na materiálech, které vytvářejí zdraví nebezpečný prach, připojte výrobek k externímu odsávání prachu vhodnému pro daný materiál.
- ▶ Zkontrolujte správné upevnění odsávání prachu.
- ▶ Dodržujte i návod na obsluhu zařízení na odsávání prachu.
- ▶ Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.

- Volitelně nasadte adaptér pro vyhazování třísek 7 pro odsávání prachu na vyhazovač třísek 17.
- K odsávací hadici připojte schválené odsávání prachu a třísek.

● Zkontrolovat funkci ochranného krytu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při tomto postupu umístěte základní desku na hranu pevné podpěry tak, aby bylo možné pilový list 14 spustit dolů.

1. Aktivujte blokování zapnutí 1 a spusťte výrobek dolů.
2. Zkontrolujte, zda se pilový list 14 dře o ochranný kryt a zda se samočinně vrátí do výchozí polohy.

● Provoz

● Zapnout/vypnout napájení

Zapnutí

1. Aktivujte blokování zapnutí [1] a držte jej v této poloze.
2. Spusťte vypínač Zap/Vyp [2]. Po spuštění výrobku můžete uvolnit blokování zapnutí [1].

Vypnout

- Uvolněte vypínač Zap/Vyp [2].

● Nastavení hloubky řezu (hloubka ponoření)

- Uvolněte šroub nastavení hloubky řezu [12]. Posuňte doraz na stupnici hloubky řezu [13] na požadovanou hloubku řezu:

Vodící lišta	Značení
bez vodící lišty	A
s vodící lištou	B

- Šroub nastavení hloubky řezu [12] opět utáhněte.

UPOZORNĚNÍ

- Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by měla být vidět méně než celá výška zubu.

● Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)

1. Uvolněte 2 nastavovací kolečka pro úhel řezu [11].
2. Natočte motor do požadovaného úhlu řezu.
3. Znovu utáhněte nastavovací kolečka pro úhel řezu [11].

UPOZORNĚNÍ

- Pokud se nastavení úhlu řezu změnilo na 0° nebo 45°, můžete jej znovu upravit pomocí šroubů pro jemné nastavení [8] a [8a].

● Všimněte si linie řezu

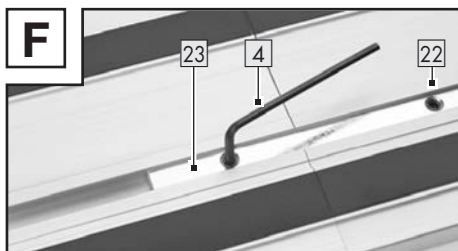
- Na pilovém stole [9] jsou vyraženy označení linie řezu [9a] pro 0° a 45°.



- Vyrovnajte výrobek podle nastaveného úhlu řezu na označení linie řezu [9a] pro 0° nebo 45° (obr. E).
- Referenčními body pro to jsou nakloněné plochy.

● Připojte vodící lištu

- S vodící lištou [21] můžete provádět rovné řezy.



- Pro spojení 2 vodících lišt zasuněte spojovací prvek [23] do drážky vodících lišt. Utáhněte červíky [22] malým klíčem s vnitřním šestihranem [4] (obr. F).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vodicí lišty [21] mají ochranu proti třískám (černý pryžový břít). Před prvním řezem je nutné seřadit ochranu proti třískám. Umístěte vodicí lištu na obrobek. Nastavte hloubku řezu cca 10 mm. Zapněte výrobek a vedte jej rovnoměrně a mírným tlakem ve směru řezu.

● Excentrické šrouby

- Excentrické šrouby [10] slouží k nastavení přesnosti uložení pilového stolu [9] na vodicí lištu [21].
- Utáhněte excentrické šrouby [10], abyste minimalizovali vůli mezi výrobkem a vodicí lištou [21].

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ÚRAZŮ PERSONÁLU A POŠKOZENÍ VLASTNICTVÍ!

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem noste rukavice. Tak se vyhnete řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé, prasklé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Před řezáním zkontrolujte, zda obrobek neobsahuje skryté cizí předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby. Odstraňte je.
- ▶ Vždy používejte vhodný pilový list.
- ▶ Upevněte obrobek pomocí upínacích zařízení na pracovní stůl.

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ÚRAZŮ PERSONÁLU A POŠKOZENÍ VLASTNICTVÍ!

- ▶ Na řezání aplikujte pouze tolik tlaku, kolik je právě nutné. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne a zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list během používání zablokuje, výrobek okamžitě vypněte. Pilový řez rozevřete a pilový list opatrně vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte bokem k výrobku.
- ▶ Zajistěte dostatečné větrání pracovního místa.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.

● Řezání (bez vodicí lišty)

Pravoúhlé řezání

1. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti [3] [15].
2. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
3. Umístěte výrobek přední částí pilového stolu [9] na obrobek.
4. Sklopte motor dolů a mírným tlakem řežte dopředu – nikdy dozadu.

Pokosové řezy až 45°

1. Nastavte úhel řezu (viz „Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)“).
2. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti [3] [15].
3. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
4. Umístěte výrobek přední částí pilového stolu [9] na obrobek.
5. Sklopte motor dolů a mírným tlakem řežte dopředu – nikdy dozadu.

Ponořovací řezy

1. Při provádění „ponorného řezu“, který není prováděn v pravém úhlu, zajistěte základní desku pily proti bočnímu posunutí. Pohyb do strany může vést k zaseknutí pilového kotouče a zpětnému rázu.
2. Nastavte požadovanou hloubku ponoření (viz „Nastavení hloubky řezu (hloubka ponoření)“).
3. Vložte výrobek na obrobek.
4. Vyhněte se zpětnému rázu a umístěte zadní hranu proti dorazu. (viz „Ponorné pily s vodící lištou“).
5. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
6. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti [3] [15] a otočte jej.

UPOZORNĚNÍ

- Označení šířky řezu [16] na boční straně ochranného krytu ukazuje přední a zadní bod řezu 165 mm pilového listu při maximální hloubce řezu. To platí jak pro ponorné řezy s vodící lištou [21], tak pro ponorné řezy bez vodící lišty.

● Řezání (s vodící lištou)

Pravouhlé řezání s vodící lištou

1. Vložte vodící lištu [21] s prvky z pěnové gumy na obrobek.
2. Umístěte výrobek s drážkou [20] na vodící lištu [21].
3. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
4. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti [3] [15] a otočte jej.

Pokosové řezy až 45°

1. Vložte vodící lištu [21] s prvky z pěnové gumy na obrobek.
2. Umístěte výrobek s drážkou [20] na vodící lištu [21].
3. Nastavte úhel řezu (viz „Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)“).

4. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti [3] [15].
5. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
6. Umístěte výrobek přední částí pilového stolu [9] na obrobek.
7. Sklopte motor dolů a mírným tlakem řežte dopředu – nikdy dozadu.

Ponorné pily s vodící lištou

1. Vložte vodící lištu [21] s prvky z pěnové gumy na obrobek.
2. Umístěte výrobek s drážkou [20] na vodící lištu [21].
3. Nastavte požadovanou hloubku ponoření (viz „Nastavení hloubky řezu (hloubka ponoření)“).
4. Umístěte zadní okraj k dorazu (pokud možno) na nějaký doraz.
5. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
6. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti [3] [15] a otočte jej.

UPOZORNĚNÍ

- Označení šířky řezu [16] na boční straně ochranného krytu ukazuje přední a zadní bod řezu 165 mm pilového listu při maximální hloubce řezu. To platí jak pro ponorné řezy s vodící lištou [21], tak pro ponorné řezy bez vodící lišty.

Další aplikace nejsou povoleny.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Větrací otvory musí být vždy volné.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. pilové kotouče), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Vyměňte tupý, ohnutý nebo jinak poškozený pilový kotouč.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly, které nejsou uvedeny (jako např. uhlíkové kartáče, vypínač), lze objednat prostřednictvím našich call center.

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratťe se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

● Transport

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

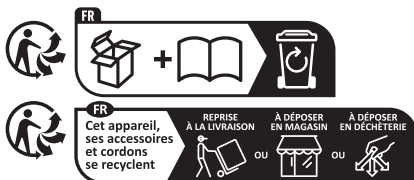
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilegies la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 472068_2407).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 472068_2407 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 472068_2407)

IAN: 472068_2407
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Ponorná pila
Číslo modelu: HG09159

Výše popsáný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

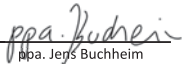
Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	06.12.2024		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haenser Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 121
Úvod	Strana 121
Použitie v súlade s určením	Strana 121
Rozsah dodávky	Strana 122
Popis súčiastok	Strana 122
Technické údaje	Strana 122
Bezpečnostné upozornenia	Strana 123
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 123
Bezpečnostné upozornenia pre všetky pily	Strana 126
Bezpečnostné upozornenia pre ponorné pily	Strana 126
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky pily	Strana 127
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre všetky pily so štiepacím klinom	Strana 128
Doplňujúce pokyny	Strana 128
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje	Strana 129
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 129
Správanie v núdzovom prípade	Strana 129
Zvyškové riziká	Strana 129
Pred uvedením do prevádzky	Strana 130
Montáž/výmena pílového kotúča	Strana 130
Zapojenie odsávania triesok	Strana 130
Kontrola funkčnosti ochranného krytu	Strana 131
Prevádzka	Strana 131
Zapnutie/vypnutie	Strana 131
Nastavenie hĺbky rezu (hĺbka ponoru)	Strana 131
Nastavenie rezného uhla (uhol skosenia)	Strana 131
Dodržanie reznej línie	Strana 131
Spojenie vodiacich lišt	Strana 132
Excentrické skrutky	Strana 132
Upozornenia k práci	Strana 132
Pílenie (bez vodiacej lišty)	Strana 133
Pílenie (s vodiacou lištou)	Strana 133
Čistenie a starostlivosť	Strana 134
Čistenie	Strana 134
Údržba	Strana 134
Oprava	Strana 134
Skladovanie	Strana 134
Preprava	Strana 135
Likvidácia	Strana 135
Záruka	Strana 135
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 136
Servis	Strana 136
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 137

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť predtým, než začnete vykonávať úpravy, údržbu alebo čistenie alebo ak produkt nebudete používať.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Riziko úrazu elektrickým prúdom!		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Otáčky naprázdno
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		

PONORNÁ PÍLA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na pílenie pozdĺžnych a priečných rezov v ponornom reze s pevnou podporou do nasledovných materiálov:

- Masívne drevo
- Drevotrieska
- Plast
- Ľahké stavebné materiály

Opracovávanie železných kovov nie je povolené.

Produkt sa môže používať aj s dodanými vodiacími lištami – výlučne na popísané techniky rezania.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania

v rozpore s určením. Produkt je určený iba na osobné používanie. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

- 1 Ponorná píla
- 1 Píllový kotúč 165 mm/48 zubov (namontovaný)
- 2 Vodiace lišty
- 1 Spojovací prvok
- 1 Adaptér na vyhadzovač triesok
- 2 Imbusový kľúč
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami produktu.

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Vypínač
- 3 Rukoväť
- 4 Imbusový kľúč (malý)
- 5 Imbusový kľúč (veľký)
- 6 Motorová jednotka
- 7 Adaptér na vyhadzovač triesok
- 8 Skrutky na jemné nastavenie uhla rezu 0°
- 8a Skrutky na jemné nastavenie uhla rezu 45°
- 9 Stôl na pílenie
- 9a Označenie reznej línie

- 10 Excentrická skrutka (x2)
- 11 Nastavovacie koliesko na nastavenie uhla rezu (x2)
- 12 Nastavenie hĺbky rezu
- 13 Stupnica hĺbky rezu
- 14 Píllový kotúč
- 14a Uťahovacia skrutka/podložka
- 14b Montážny výrez
- 15 Prídavná rukoväť
- 16 Označenie šírky rezu
- 17 Vyhadzovač triesok (otáčateľný)
- 18 Nastavovacia páka na výmenu píllového kotúča
- 19 Aretácia vretena
- 20 Drážka na vodiacu lištu
- 21 Vodiaca lišta
- 22 Fixačné skrutky
- 23 Spojovací prvok
- 24 Príruba (namontovaná vo výrobe)

● Technické údaje

Ponorná píla	PTSS 1200 D2
Číslo modelu	HG09159 zástrčka VDE
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz (striedavý prúd)
Menovitá spotreba	1200 W
Menovité otáčky na voľnobehu n_0	5200 min ⁻¹
Držiak píllového kotúča	Ø 20 mm
Priemer píllového kotúča	Ø 165 mm
Hrúbka zuba	2,6 mm
Maximálna hĺbka rezu	56 mm pri uhle skosenia 90°/45 mm pri uhle skosenia 45°/pri použití vodiacej lišty o 5 mm menej
Trieda ochrany	II/(dvojitá izolácia)
Príslušenstvo	2 vodiace lišty: 180 mm 700 mm

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku	L_{pA}	:	89	dB(A)
Neistota	K_{pA}	:	3	dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	:	100	dB(A)
Neistota	K_{WA}	:	3	dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Pílenie dreva	$a_{h,B}$	:	1,3	m/s^2
Neistota	K:	:	1,5	m/s^2

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**
Neporiadok alebo neosvetlenie pracovnej oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.**

Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri

prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.**

Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre všetky pily

Metóda pílenia

- 1)  **NEBEZPEČENSTVO!** Rukami nezasahujte do priestoru pílenia ani blízko **pílového kotúča**. Druhou rukou držte prídavné držadlo alebo teleso motora. Ak pilu držíte obidvomi rukami, pílový kotúč vás nemôže zraniť.
- 2) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nechráni pred pílovým kotúčom.
- 3) **Hĺbkou rezu prispôsobte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidno viac než jeden celý zub.
- 4) **Obrobok, ktorý idete píliť, nikdy nedržte v ruke ani na nohe. Obrobok upevnite na stabilný držiak.** Je dôležité obrobok dobre upevniť, aby ste znížili nebezpečenstvo telesného kontaktu, zaseknutia pílového kotúča alebo straty kontroly.
- 5) **Elektrického náradia sa dotýkajte za izolované rukoväte, ak vykonávate prácu, pri ktorých by nadstavec mohol poškodiť napájací kábel alebo vlastný pripojovací**

kábel. Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti elektrického náradia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- 6) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovnú vodiacu hranu.** Zlepší to presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pílový kotúč zasekne.
- 7) **Vždy používajte pílové kotúče správnej veľkosti a s vhodným montážnym otvorom (napr. hviezdicovitým alebo okrúhlym).** Pílové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym častiam píly, sa točia nepravidelne a vedú k strate kontroly.
- 8) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky a skrutky pre pílové kotúče.** Podložky a skrutky pre pílové kotúče boli zostrojené špeciálne pre vašu pilu, aby zabezpečili optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

● Bezpečnostné upozornenia pre ponorné pily

- 1) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa ochranný kryt správne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak sa ochranný kryt nevie voľne pohybovať a hneď nezatvára pílový kotúč. Ochranný kryt nikdy neupevňujte ani neuväzujte tak pevne, že by pílový kotúč nebol chránený.** Ak píla náhodou spadne, ochranný kryt sa môže ohnúť. Uistite sa, že ochranný kryt sa vie voľne pohybovať a že sa nedotýka pílového kotúča ani iných častí, a to v akýchkoľvek uhloch a hĺbkach rezu.
- 2) **Skontrolujte funkciu a stav pružín ochranného krytu. Ak ochranný kryt a pružiny nepracujú správne, pred použitím dajte pilu opraviť.**

Poškodené časti, lepkavé usadeniny alebo nahromadené triesky spôsobujú, že ochranný kryt pracuje oneskorene.

- 3) **Uistite sa, že hlavná doska píly sa pri vykonávaní „ponorného rezu“ neposúva.** Ak sa pílový kotúč posúva do strán, vedie to k zablokovaniu a prípadne aj k spätnému rázu.
- 4) **Pred tým, ako pílu položíte na pracovný stôl alebo na zem, vždy dbajte na to, aby bol pílový kotúč zakrytý ochranným krytom.** Nechránený pílový kotúč, ktorý sa točí zotrvačne, posúva pílu opačným smerom a pili všetko, čo mu príde do cesty. Preto majte na pamäti zotrvačnosť pílového kotúča.

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly**

Spätný ráz – príčiny a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zachyteného, zaseknutého alebo nesprávne zarovnaného pílového kotúča, ktorá vedie k tomu, že nekontrolovaná píla sa zdvihne a od obrobku sa pohne smerom k obsluhujúcej osobe;
- keď sa pílový kotúč zachytí alebo zasekne v zužujúcej sa pílenej štrbine, zablokuje sa a sila motora odrazí prístroj späť smerom k obsluhujúcej osobe;
- ak sa pílový kotúč v pílenom reze skrúti alebo je nesprávne zarovnaný, zuby zadnej hrany pílového kotúča sa môžu zachytiť v povrchu obrobku, čím sa pílový kotúč pohne z pílenej štrbiny a odrazí sa smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia píly. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- 1) **Pílu držte pevne obidvomi rukami a paže si dajte do takej polohy, v ktorej budete vedieť zvládnuť spätné sily. Vždy stojte vedľa pílového kotúča, nikdy pílový kotúč nemajte v jednej línii s telom.** Pri spätnom ráze sa môže kotúčová píla odraziť dozadu, obsluhujúca osoba ale môže silu spätného rázu zvládnuť vhodnými preventívnymi opatreniami.
- 2) **Ak sa pílový kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite pílu a nehybne ju držte v materiáli, až kým sa pílový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte pílu z obrobku odstrániť alebo ju ťahať dozadu, pokiaľ sa pílový kotúč ešte hýbe. Inak môže nastať spätný ráz.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia pílového kotúča.
- 3) **Ak chcete pílu, ktorá je zaseknutá v obrobku, znova naštartovať, pílový kotúč v pílenej štrbine vycentrujte a skontrolujte, či zuby píly nie sú zachytené v obrobku.** Ak je pílový kotúč zaseknutý, môže sa z obrobku pohnúť alebo spôsobiť spätný ráz, keď pílu znova naštartujete.
- 4) **Veľké dosky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým pílovým kotúčom.** Veľké dosky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Dosky musia byť podopreté na oboch stranách, v blízkosti pílenej štrbiny aj na okraji.
- 5) **Nepoužívajte tupé ani poškodené pílové kotúče.** Pílové kotúče s tupými alebo nesprávne zarovnanými zubmi spôsobujú z dôvodu príliš úzkej pílenej štrbiny zvýšené trenie, zaseknutie pílového kotúča a spätný ráz.

- 6) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky a uhla rezu.** Ak sa nastavenia počas pílenia zmenia, pílový kotúč sa môže zaseknúť a spôsobiť spätný ráz.
- 7) **Mimoriadne opatrní buďte pri pílení do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Keď sa pílový kotúč ponára, môže sa pri pílení zaseknúť do ukrytých predmetov a spôsobiť spätný ráz.

● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre všetky píly so štiepacím klinom**

Funkcia štiepacieho klina

- 1) **Používajte len pílový kotúč, ktorý je vhodný na štiepací klin.** Aby štiepací klin fungoval, musí byť hlavný kotúč pílového kotúča tenší než štiepací klin a šírka zuba musí byť väčšia ako hrúbka štiepacieho klina.
- 2) **Štiepací klin nastavte podľa popisu v tomto návode na použitie.** Nesprávne rozostupy, nesprávna poloha a nesprávne zarovnanie môžu byť dôvodom toho, že štiepací klin nebude účinne brániť spätnému rázu.
- 3) **Aby mohol štiepací klin pôsobiť, musí sa nachádzať v pílenej štrbine.** V prípade krátkych rezov je štiepací klin pri zabraňovaní spätnému rázu neúčinný.
- 4) **Pílu nepoužívajte so skrytým štiepacím klinom.** Aj malá porucha môže spomaliť zatváranie ochranného krytu.

● **Doplňujúce pokyny**

- Nepoužívajte brúsne kotúče.
- Používajte len pílové kotúče s priemerom zodpovedajúcim nápisom na píle.

- Pri opracovávaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, musíte prístroj pripojiť k vhodnému a overenému odsávaciemu zariadeniu.
- Pri pílení dreva noste protiprachovú masku.
- Používajte len odporúčané pílové kotúče.
- Vždy noste ochranu sluchu.
- Vyhnite sa prehriatiu hrotov zubov píly.
- Pri pílení plastu sa vyhnite roztopeniu plastu.
- Používajte správny pílový kotúč podľa obrobku, ktorý idete píliť.
- Používajte len výrobcom určené pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1, ak sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov.
- Náradie smú používať len vyškolené a skúsené osoby, ktoré ovládajú zaobchádzanie s náradím.
- Pílové kotúče s roztrhnutým telesom sa musia vyradiť z prevádzky (oprava nie je povolená).
- Používajte len také pílové kotúče, ktorých otáčky sú rovnaké alebo vyššie ako otáčky uvedené na náradí.

Pílové kotúče (symboly)

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích ciest!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!

● Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na použitie, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s prístrojom.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držiadla.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlým nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

● Pred uvedením do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

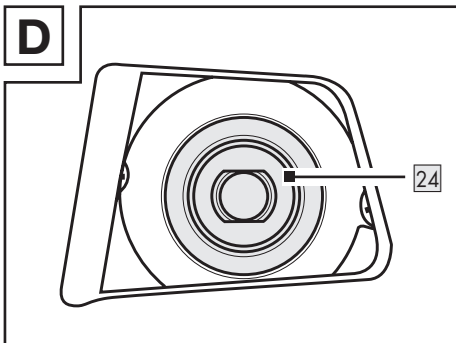
● Montáž/výmena pílového kotúča

UPOZORNENIE

- ▶ Pri tomto úkone položte hlavnú dosku na okraj pevného podkladu, aby sa pílový kotúč [14] mohol spustiť dolu.

1. Stlačte blokovanie zapínania [1] a motorovú jednotku [6] zatlačte trochu dopredu.
2. Otvorte nastavovaciu páku [18]. Následne tlačte motorovú jednotku [6] dopredu tak dlho, až kým blokovanie nahlas nezacvakne. Uvoľnite blokovanie zapínania [1]. Pohyb motorovej jednotky je smerom hore a dole zablokaný.
3. Uťahovacia skrutka/podložka [14a] sa teraz nachádza v montážnom výreze [14b].

4. Stlačte aretáciu vretena [19] a imbusovým kľúčom [5] otvorte uťahovaciu skrutku/podložku [14a].
5. Vyberte pílový kotúč [14].



UPOZORNENIE

- ▶ Dbajte na to, aby príruka [24], ktorá bola namontovaná vo výrobe, zostala pri vkladaní a vyberaní namontovaná (obr. D).

- ☐ Pílový kotúč [14] vložte podľa popisu vyššie, len v opačnom poradí.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Smer točenia pílového kotúča a produktu sa musí zhodovať

● Zapojenie odsávania triesok

UPOZORNENIE

- ▶ Ak dlhšie opracováate drevo a hlavne materiály, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, produkt zapojte k externému zariadeniu na odsávanie prachu, ktoré je vhodné na daný materiál.
- ▶ Skontrolujte správne upevnenie odsávania prachu.
- ▶ Dodržiavajte návod na použitie zariadenia na odsávanie prachu.

UPOZORNENIE

- ▶ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovať.
- Na vyhadzovač triesok [17] môžete nasunúť adaptér na vyhadzovač triesok [7], ktorý bude odsávať prach.
- Zapojte povolené odsávanie prachu a triesok.

● Kontrola funkčnosti ochranného krytu

UPOZORNENIE

- ▶ Pri tomto úkone položte hlavnú dosku na okraj pevného podkladu, aby sa pílový kotúč [14] mohol spustiť dolu.
1. Stlačte blokovanie zapínania [1] a spustíte produkt dolu.
 2. Skontrolujte, či sa pílový kotúč [14] brúsi o ochranný kryt a či sa sám vráti do pôvodnej polohy.

● Prevádzka

● Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

1. Stlačte blokovanie zapínania [1] a podržte ho v tejto polohe.
2. Stlačte vypínač [2]. Keď produkt nabehne, môžete blokovanie zapínania [1] opäť uvoľniť.

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [2].

● Nastavenie hĺbky rezu (hĺbka ponoru)

- Uvoľnite skrutku nastavenia hĺbky rezu [12]. Doraz posuňte na stupnici hĺbky rezu [13] do požadovanej hĺbky rezu:

Vodiaca lišta	Označenie
bez vodiacej lišty	A
s vodiacou lištou	B

- Skrutku nastavenia hĺbky rezu [12] opäť pevne dotiahnite.

UPOZORNENIE

- ▶ Hĺbku rezu prispôsobte hrúbke obrobku. Pod obrobkom by nemalo byť vidno viac než jeden celý zub.

● Nastavenie rezného uhla (uhol skosenia)

1. Uvoľnite 2 nastavovacie kolieska na uhol rezu [11].
2. Motor otočte do požadovaného uhla rezu.
3. Nastavovacie koliesko na uhol rezu [11] opäť pevne dotiahnite.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak by sa nastavenie uhla rezu zmenilo na 0°, príp. 45°, môžete ho znovu nastaviť pomocou skrutiek na jemné nastavenie [8] a [8a].

● Dodržanie reznej línie

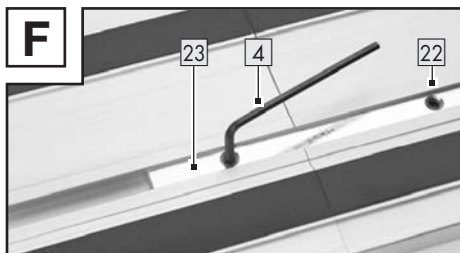
- Na stole na pílenie [9] sú vyryté označenia reznej línie [9a] pre 0° a 45°.



- Podľa nastaveného uhla rezu produkt zarovnajete s označením reznej línie [9a] pre 0°, príp. 45° (obr. E).
- Referenčnými bodmi sú šikmé plochy.

● Spojenie vodiacich líšt

- Pomocou vodiacej lišty [21] môžete vykonávať rovné rezy.



- Ak chcete spojiť 2 vodiace lišty, spojovací prvok [23] posuňte do drážky vodiacich líšt. Fixačné skrutky [22] pevne dotiahnite malým imbusovým kľúčom [4] (obr. F).

UPOZORNENIE

- ▶ Vodiace lišty [21] majú ochranu pred trieskami (čierny gumený okraj). Ochrana pred trieskami sa musí pred prvým rezom nastaviť. Vodiacu lištu položte na obrobok. Nastavte hĺbku rezu pribl. 10 mm. Zapnite produkt a miernym ťahom ho rovnomerne vedzte v smere rezu.

● Excentrické skrutky

- Excentrické skrutky [10] sú určené na nastavenie presnosti priliehania stola na pílenie [9] k vodiacej lište [21].
- Uťahnite excentrické skrutky [10], aby ste zmenšili priestor medzi produktom a vodiacou lištou [21].

● Upozornenia k práci

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Ked' s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA OSÔB A POŠKODENIA MAJETKU!

- ▶ Pri manipulácii s pílovým kotúčom noste rukavice. Predídete tak porezaniu.
- ▶ Nepoužívajte tupé, prasknuté, ohnuté alebo poškodené pílové listy.
- ▶ Pred rezaním skontrolujte, či obrobok neobsahuje skryté cudzie predmety, ako sú klnce alebo skrutky. Odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pílový kotúč.
- ▶ Obrobok zaistite pomocou upínacích zariadení na pracovnom stole.
- ▶ Na pílenie používajte iba taký tlak, aký je práve potrebný. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie a zlomenie pílového kotúča.
- ▶ Ak sa pílový kotúč zasekne, okamžite produkt vypnite. Roztiahnite rez a opatrne vytiahnite pílový kotúč.
- ▶ Počas práce vždy stojte bokom k produktu.
- ▶ Zabezpečte vetranie pracoviska.

**⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO
ZRANENIA OSÔB A POŠKODENIA
MAJETKU!**

- Pri práci sa vyhnite nadmernému namáhaniu produktu.

● Pílenie (bez vodiacej lišty)

Pílenie v pravom uhle

1. Produkt držte za rukoväťe [3] [15] pevne obidvomi rukami.
2. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
3. Produkt priložte na obrobok prednou časťou stola na pílenie [9].
4. Motor otočte smerom dolu a primeraným tlakom pílte smerom dopredu – nikdy nie dozadu.

Skosené rezy do 45°

1. Nastavte rezný uhol (pozri „Nastavenie rezného uhla (uhol skosenia)“).
2. Produkt držte za rukoväťe [3] [15] pevne oboma rukami.
3. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
4. Produkt priložte na obrobok prednou časťou stola na pílenie [9].
5. Motor otočte smerom dolu a primeraným tlakom pílte smerom dopredu – nikdy nie dozadu.

Ponorné rezy

1. Pri „ponornom reze“, ktorý sa nevykonáva v pravom uhle, zaistíte hlavnú dosku píly proti posúvaniu do strán. Posúvanie do strán môže viesť k zaseknutiu pilového kotúča a tým k spätnému rázu.
2. Nastavte požadovanú hĺbku ponoru (pozri „Nastavenie hĺbky rezu (hĺbka ponoru)“).
3. Produkt priložte na obrobok.
4. Vyhnite sa spätnému rázu a zadnú hranu priložte k dorazu. (pozri „Ponorné pílenie s vodiacou lištou“).

5. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
6. Produkt držte za rukoväťe [3] [15] pevne obidvomi rukami a otočte ho.

UPOZORNENIE

- Označenie šírky rezu [16] na strane ochranného krytu ukazuje predný a zadný bod rezu 165 mm pilového kotúča pri maximálnej hĺbke rezu. Platí to pre ponorné rezy s vodiacou lištou [21] aj pre ponorné rezy bez vodiacej lišty.

● Pílenie (s vodiacou lištou)

Pílenie v pravom uhle s vodiacou lištou

1. Vodiacu lištu [21] s penovo-gumenými prvkami priložte k obrobku.
2. Produkt s drážkou [20] položte na vodiacu lištu [21].
3. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
4. Produkt držte za rukoväťe [3] [15] pevne oboma rukami a otočte ho.

Skosené rezy do 45°

1. Vodiacu lištu [21] s penovo-gumenými prvkami priložte k obrobku.
2. Produkt s drážkou [20] položte na vodiacu lištu [21].
3. Nastavte rezný uhol (pozri „Nastavenie rezného uhla (uhol skosenia)“).
4. Produkt držte za rukoväťe [3] [15] pevne obidvomi rukami.
5. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
6. Produkt priložte na obrobok prednou časťou stola na pílenie [9].
7. Motor otočte smerom dolu a primeraným tlakom pílte smerom dopredu – nikdy nie dozadu.

Ponorné pílenie s vodiacou lištou

1. Vodiacu lištu [21] s penovo-gumenými prvkami priložte k obrobku.

2. Produkt s drážkou [20] položte na vodiacu lištu [21].
3. Nastavte požadovanú hĺbku ponoru (pozri „Nastavenie hĺbky rezu (hĺbka ponoru“).
4. Zadnú hranu (podľa možnosti) priložte k dorazu.
5. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
6. Produkt držte za rukoväť [3] [15] pevne oboma rukami a otočte ho.

UPOZORNENIE

- ▶ Označenie šírky rezu [16] na strane ochranného krytu ukazuje predný a zadný bod rezu 165 mm pílového kotúča pri maximálnej hĺbke rezu. Platí to pre ponorné rezy s vodiacou lištou [21] aj pre ponorné rezy bez vodiacej lišty.

Ďalšie použitia nie sú povolené.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Pred revíziou, údržbou alebo čistením vypnite produkt, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.

● Údržba

- Produkt nevyžaduje údržbu.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. pílové kotúče), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Prítom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Tupé, ohnuté alebo poškodené pílové kotúče vymeňte.

UPOZORNENIE

- ▶ Nedodané náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefy, spínač) si môžete objednať cez naše callcentrum.

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vyčistite produkt (pozrite „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.

- ❑ Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.

● **Preprava**

- ❑ Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- ❑ Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na

odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 472068_2407) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 472068_2407 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 472068_2407)

IAN: 472068_2407
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Ponorná píla
Číslo modelu: HG09159

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

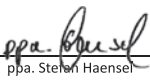
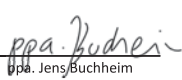
Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	06.12.2024		
Miesto	Dátum	p.p.a. Stefan Haensel Prokurista	p.p.a. Jens Buchheim Prokurista



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 139
Introducción	Página 139
Uso previsto	Página 139
Volumen de suministro	Página 140
Descripción de las piezas	Página 140
Datos técnicos	Página 140
Indicaciones de seguridad	Página 141
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 141
Indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página 144
Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión	Página 145
Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página 145
Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuña de separación	Página 146
Instrucciones complementarias	Página 147
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página 147
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 147
Comportamiento en caso de emergencia	Página 148
Riesgos residuales	Página 148
Antes de la puesta en marcha	Página 148
Montar/cambiar la hoja de sierra	Página 148
Conectar el dispositivo de aspiración de virutas	Página 149
Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora	Página 149
Funcionamiento	Página 150
Encendido/apagado	Página 150
Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión)	Página 150
Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete)	Página 150
Observar la línea de corte	Página 150
Unir raíles guía	Página 150
Tornillos excéntricos	Página 151
Indicaciones de trabajo	Página 151
Aserrado (sin raíl guía)	Página 151
Aserrado (con raíl guía)	Página 152
Limpieza y cuidado	Página 153
Limpieza	Página 153
Mantenimiento	Página 153
Reparación	Página 153
Almacenamiento	Página 153
Transporte	Página 154
Eliminación	Página 154
Garantía	Página 154
Tramitación de la garantía	Página 155
Asistencia	Página 155
Declaración UE de conformidad	Página 156

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes y los trabajos de mantenimiento y limpieza, o si no lo va a utilizar más.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Clase de protección II (aislamiento doble)
	¡Riesgo de descarga eléctrica!		Tensión/corriente alterna
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Velocidad al ralentí
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		

SIERRA DE INMERSIÓN

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este producto es apto para serrar cortes longitudinales y transversales en corte de cavidad con soporte fijo en los materiales siguientes:

- Madera maciza
- Tableros de aglomerado
- Plástico
- Material ligero

No está permitido el mecanizado de metales ferrosos.

El producto puede utilizarse opcionalmente con los raíles guía suministrados, exclusivamente para las técnicas de corte descritas para este fin.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y

daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Sierra de inmersión
- 1 Hoja de sierra 165 mm/48 dientes (montada)
- 2 Raíles guía
- 1 Elemento de unión
- 1 Adaptador del expulsor de virutas
- 2 Llave de hexágono interior
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Mango
- 4 Llave de hexágono interior (pequeña)
- 5 Llave de hexágono interior (grande)
- 6 Unidad de motor
- 7 Adaptador del expulsor de virutas

- 8 Tornillos de ajuste fino para ángulo de corte de 0°
- 8a Tornillo de ajuste fino para ángulo de corte de 45°
- 9 Mesa de sierra
- 9a Marca de líneas de corte
- 10 Tornillos excéntricos (x2)
- 11 Rueda de ajuste para el ajuste del ángulo de corte (x2)
- 12 Ajuste de profundidad de corte
- 13 Escala de profundidad de corte
- 14 Hoja de sierra
- 14a Tornillo tensor/arandela
- 14b Abertura de montaje
- 15 Mango adicional
- 16 Marca de ancho de corte
- 17 Expulsor de virutas (giratorio)
- 18 Palanca de fijación para cambiar la hoja de sierra
- 19 Bloqueo de husillo
- 20 Ranura para raíl guía
- 21 Raíl guía
- 22 Tornillos Maden
- 23 Elemento de unión
- 24 Brida (montado en fábrica)

● Datos técnicos

Sierra de inmersión	PTSS 1200 D2
Número de modelo	HG09159 enchufe VDE
Tensión nominal	230 V~, 50 Hz (corriente alterna)
Potencia nominal	1200 W
Velocidad al ralentí nominal n_0	5200 min ⁻¹
Alojamiento de hoja de sierra	Ø 20 mm
Diámetro de hoja de sierra	Ø 165 mm
Grosor de diente	2,6 mm

Profundidad de corte máxima	56 mm con ángulo de inglete de 90°/45 mm con ángulo de inglete de 45°/con rail guía menos 5 mm
Clase de protección	II/(aislamiento doble)
Accesorios	2 raíles guía: 180 mm 700 mm

Valor de emisión de ruido

El valor de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

Nivel de presión acústica	L_{pA}	:	89	dB(A)
Inseguridad	K_{pA}	:	3	dB
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	:	100	dB(A)
Inseguridad	K_{WA}	:	3	dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

Valor total de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Aserrado de madera	$a_{h,B}$	:	1,3	m/s ²
Inseguridad	K:	:	1,5	m/s ²

NOTA

- El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

NOTA

- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo,

calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si**

está familiarizado con el uso de la herramienta. Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan,**

o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para todas las sierras

Proceso de aserrado

- 1)  **¡PELIGRO! Mantenga alejadas las manos fuera del área de aserrado y de**

la hoja de sierra. Sujete el mango auxiliar o la carcasa del motor con sus dos manos. Si sujeta la sierra con ambas manos, no resultará dañado por la hoja de sierra.

- 2) **Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** La tapa protectora no lo protege de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- 3) **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.
- 4) **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.
- 5) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable con corriente también pone bajo tensión las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- 6) **En los cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía para bordes recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- 7) **Utilice siempre el tamaño correcto de la hoja de sierra y con el orificio de montaje adecuado (p. ej., con forma de estrella o redonda).** Las

hojas de sierra que no coincidan con las partes de montaje de la sierra se desvían y provocan la pérdida de control.

- 8) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de sierra están especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad de funcionamiento.

● Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión

- 1) **Antes de cada uso, compruebe si la tapa protectora cierra correctamente. No utilice la sierra si la tapa protectora no se mueve libremente y si la hoja de sierra no se cierra de inmediato. Nunca sujete o amarre fuertemente la tapa protectora, ya que esto dejaría la hoja de sierra desprotegida.** Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la tapa protectora puede doblarse. Cerciórese de que la tapa protectora se mueve libremente y no toca la hoja de sierra ni otras piezas, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- 2) **Compruebe el estado y funcionamiento del resorte de la tapa protectora. Lleve la sierra al servicio técnico antes de utilizarla si la tapa protectora y el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas dañadas, las deposiciones pegajosas o las acumulaciones de virutas hacen que la tapa protectora funcione con retraso.
- 3) **Cerciórese de que la placa base de la sierra no se desplaza si realiza un “corte de cavidad”.** Si la hoja de sierra se desplaza lateralmente, se producirá un bloqueo y posiblemente un retroceso.

- 4) **Asegúrese siempre de que la tapa protectora cubra la hoja de sierra antes de depositar la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo.**

Una hoja de sierra de arrastre sin protección mueve la sierra en contra de la dirección de corte y sierra lo que está en su camino. Al hacerlo, observe el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

● Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras

Retroceso – Causas e indicaciones de seguridad correspondientes

- Un retroceso es la reacción repentina resultante de una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operario;
- Si la hoja de sierra queda atrapada o atascada en el hueco de cierre de la sierra, se atascará y la potencia del motor hará retroceder el dispositivo hacia el operario;
- Si la hoja de sierra se tuerce o se desalinea en el corte de sierra, los dientes del borde posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la superficie de la pieza de trabajo, haciendo que la hoja de sierra se salga del hueco de la sierra y la sierra retroceda hacia el operario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- 1) **Sujete la sierra con ambas manos y coloque su brazo en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Manténgase**

- siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra alineada con su cuerpo.** En caso de retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operario puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.
- 2) **Si la hoja de sierra se atasca o si desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y manténgala fija en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido.** Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse un retroceso. Determine cuál ha sido la causa del atasco de la hoja de sierra y corrijala.
 - 3) **Si desea volver a poner en marcha una sierra atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el hueco de la sierra y compruebe que los dientes no están atascados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se atasca, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un retroceso al volver a poner en marcha la sierra.
 - 4) **Apoye las placas grandes para reducir el riesgo de un retroceso de una hoja de sierra atascada.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en ambos lados, tanto cerca del hueco de la sierra como en el borde.
 - 5) **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desgastados o desalineados provocan un aumento de la fricción, un atasco de la hoja de sierra y un retroceso debido a un hueco de sierra demasiado estrecho.
 - 6) **Ajuste la profundidad y el ángulo de corte antes de serrar.** Si los ajustes cambian durante el aserrado, la hoja de sierra puede atascarse y producirse un retroceso.
 - 7) **Tenga especial cuidado si sierra en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La hoja de sierra de inmersión puede atascarse y provocar un retroceso al serrar objetos ocultos.

● Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuña de separación

Función de la cuña de separación

- 1) **Utilice la hoja de sierra adecuada para la cuña de separación.** Para que la cuña de separación sea eficaz, la hoja de sierra maestra debe ser más fina que la cuña de separación y la anchura del diente debe ser mayor que el grosor de la cuña de separación.
- 2) **Ajuste la cuña de separación como se describe en este manual de instrucciones.** Una separación, posición y alineación incorrectas pueden ser la causa de que la cuña de separación no impida el retroceso de forma eficaz.
- 3) **Para que la cuña de separación sea eficaz, debe estar en el hueco de sierra.** La cuña de separación no evita el retroceso en los cortes cortos.
- 4) **No utilice la sierra con una cuña de separación doblada.** Incluso una pequeña avería puede ralentizar el cierre de la tapa protectora.

● Instrucciones complementarias

- No utilice ninguna muela abrasiva.
- Utilice solo hojas de sierra con diámetros que cumplan las inscripciones de la sierra.
- Cuando se trabaje con madera o materiales que produzcan polvo nocivo para la salud, el dispositivo debe estar conectado a un dispositivo de aspiración adecuado y probado.
- Durante el aserrado de madera, utilice siempre máscara de protección.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de sierra.
- Durante el aserrado de plástico, evite que este se funda.
- Utilice la hoja de sierra adecuada conforme al material que se va a serrar.
- Utilice únicamente las hojas de sierra especificadas por el fabricante que, si están destinadas a cortar madera o materiales similares, cumplan la norma EN 847-1.
- Las herramientas solo pueden ser utilizadas por personas formadas y con experiencia en el uso de las mismas.
- Las hojas de sierra circular con cuerpos agrietados deben ser desechadas (no se permite su reparación).
- Utilice solo hojas de sierra cuya velocidad sea igual o superior a la velocidad indicada en la herramienta.

Hoja de sierra circular (símbolos)

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar guantes de protección!

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección respiratoria!



¡Utilizar gafas de protección!



¡Utilizar protección auditiva!

● Accesorios originales/ equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el dispositivo.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).

- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!



Las hojas de sierra pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

● Antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ADVERTENCIA!



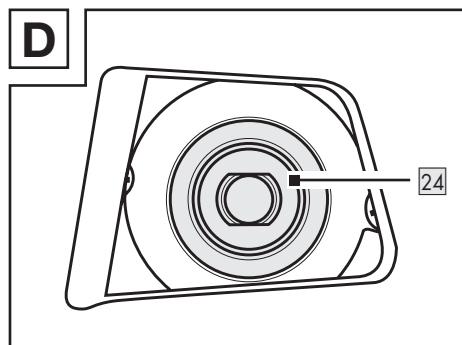
¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

● Montar/cambiar la hoja de sierra

NOTA

- Para esta operación, coloque la placa base en el borde de un soporte fijo para poder bajar la hoja de sierra 14.

1. Accione el bloqueo de encendido [1] y empuje la unidad de motor [6] ligeramente hacia delante.
2. Abra la palanca de fijación [18].
A continuación, empuje la unidad de motor [6] hacia delante hasta que el bloqueo encaje de forma audible. Suelte el bloqueo de encendido [1]. El movimiento de la unidad de motor se bloquea hacia arriba y hacia abajo.
3. El tornillo tensor/arandela [14a] está ahora en la abertura de montaje [14b].
4. Presione el bloqueo de husillo [19] y abra el tornillo tensor/arandela [14a] con la llave de hexágono interior [5].
5. Quite la hoja de sierra [14].



NOTA

- Asegúrese de que la brida [24] montada en fábrica permanezca montada durante el montaje y el desmontaje (fig. D).
- Instale la hoja de sierra [14] en el orden inverso al descrito anteriormente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El sentido de giro de la hoja de sierra y del producto deben coincidir

● Conectar el dispositivo de aspiración de virutas

NOTA

- Cuando se trabaje en madera durante mucho tiempo, y especialmente cuando se trabaje en materiales que producen polvo nocivo para la salud, conecte el producto a un dispositivo externo de aspiración de polvo adecuado para el material.
 - Compruebe que el dispositivo de aspiración de polvo está correctamente colocado.
 - Observe también el manual de instrucciones del dispositivo de aspiración de polvo.
 - Observe las disposiciones válidas de su país para los materiales a trabajar.
- Opcionalmente, conecte el adaptador del expulsor de virutas [7] para el dispositivo de aspiración de polvo en el expulsor de virutas [17].
 - Conecte un dispositivo de aspiración de polvo y virutas aprobado.

● Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora

NOTA

- Para esta operación, coloque la placa base en el borde de un soporte fijo para poder bajar la hoja de sierra [14].
1. Accione el bloqueo de encendido [1] y baje el producto.
 2. Compruebe si la hoja de sierra [14] de la tapa protectora roza o si vuelve por sí sola a la posición inicial.

● **Funcionamiento**

● **Encendido/apagado**

Encendido

1. Accione el bloqueo de encendido [1] y manténgalo en esta posición.
2. Accione el interruptor de encendido/apagado [2]. Después de que el producto se haya puesto en marcha, puede volver a soltar el bloqueo de encendido [1].

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [2].

● **Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión)**

- Afloje el tornillo del ajuste de profundidad de corte [12]. Mueva el tope a la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte [13]:

Raíl guía	Marca
sin raíl guía	A
con raíl guía	B

- Vuelva a apretar el tornillo del ajuste de profundidad de corte [12].

NOTA

- Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo. Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.

● **Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete)**

1. Afloje las 2 ruedas de ajuste del ángulo de corte [11].
2. Oscile el motor en el ángulo de corte deseado.

3. Vuelva a apretar las ruedas de ajuste del ángulo de corte [11].

NOTA

- Si se ha ajustado el ángulo de corte para 0° o 45°, puede volver a ajustarlo con los tornillos de ajuste fino [8] y [8a].

● **Observar la línea de corte**

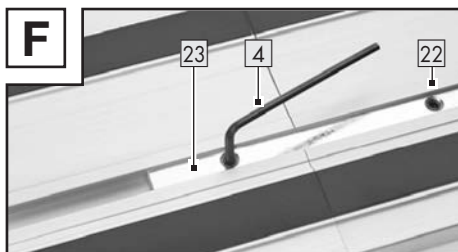
- Las marcas de líneas de corte [9a] para 0° y 45° están estampadas en la mesa de sierra [9].



- Alinee el producto según el ángulo de corte ajustado en la marca de líneas de corte [9a] para 0° o 45° (fig. E).
- Los puntos de referencia son las superficies biseladas.

● **Unir raíles guía**

- Con los raíles guía [21], puede realizar cortes rectos.



- Para unir 2 raíles guía, introduzca el elemento de unión [23] en la ranura de los raíles guía. Apriete los tornillos Maden [22] con la llave de hexágono interior [4] (fig. F).

NOTA

- ▶ Los raíles guía [21] tienen una protección contra astillas (perfil de goma negro). La protección contra astillas debe ajustarse antes del primer paso. Coloque el raíl guía sobre la pieza de trabajo. Ajuste una profundidad de corte de aprox. 10 mm. Encienda el producto y guíelo uniformemente con un ligero empuje en el sentido de corte.

● Tornillos excéntricos

- Los tornillos excéntricos [10] están previstos para ajustar la precisión del ajuste de la mesa de sierra [9] al raíl guía [21].
- Apriete los tornillos excéntricos [10] para reducir al mínimo el juego entre el producto y el raíl guía [21].

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA PERSONAS Y DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Lleve guantes al manipular la hoja de sierra. De este modo, previene lesiones por corte.
- ▶ No utilice hojas de sierra desafiladas, rotas, dobladas o dañadas.
- ▶ Antes de serrar, compruebe la presencia de cuerpos extraños ocultos en la pieza de trabajo como clavos o tornillos. Retírelos.
- ▶ Coloque siempre la hoja de sierra adecuada.

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA PERSONAS Y DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Asegure la pieza en el banco de trabajo con ayuda de dispositivos de sujeción.
- ▶ Aplique solo la presión que sea necesaria para serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra se bloquea. Separe el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Colóquese siempre de lado con respecto al producto mientras trabaja.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Evite un sobreesfuerzo del producto durante el trabajo.

● Aserrado (sin raíl guía)

Aserrado en ángulo recto

1. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15].
2. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
3. Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra [9] sobre la pieza de trabajo.
4. Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

Cortes en inglete hasta 45°

1. Ajuste el ángulo de corte (véase “Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete”).
2. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15].
3. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).

- Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra [9] sobre la pieza de trabajo.
- Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

Cortes de cavidad

- Al realizar un “corte de cavidad” que no se lleve a cabo en ángulo recto, asegure la placa base de la sierra contra un desplazamiento lateral. El desplazamiento lateral puede provocar un atasco de la hoja de sierra y, por tanto, un retroceso.
- Ajuste la profundidad de inmersión deseada (véase “Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión”).
- Coloque el producto en la pieza de trabajo.
- Evite un retroceso y coloque el borde trasero en un tope. (véase “Sierra de inmersión con raíl guía”).
- Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
- Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15] y gírelo.

NOTA

- La marca de ancho de corte [16] del lado de la tapa protectora muestra el punto de corte delantero y trasero de una hoja de sierra de 165 mm, a la máxima profundidad de corte. Esto se aplica tanto a los cortes de cavidad con raíl guía [21] como a los cortes de cavidad sin raíl guía.

● Aserrado (con raíl guía)

Aserrado en ángulo recto con raíl guía

- Coloque el raíl guía [21] con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
- Coloque el producto con la ranura [20] en el raíl guía [21].

- Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
- Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15] y gírelo.

Cortes en inglete hasta 45°

- Coloque el raíl guía [21] con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
- Coloque el producto con la ranura [20] en el raíl guía [21].
- Ajuste el ángulo de corte (véase “Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete”).
- Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15].
- Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
- Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra [9] sobre la pieza de trabajo.
- Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

Sierra de inmersión con raíl guía

- Coloque el raíl guía [21] con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
- Coloque el producto con la ranura [20] en el raíl guía [21].
- Ajuste la profundidad de inmersión deseada (véase “Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión”).
- Coloque el borde trasero (en la medida de lo posible) en un tope.
- Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
- Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15] y gírelo.

NOTA

- ▶ La marca de ancho de corte **16** del lado de la tapa protectora muestra el punto de corte delantero y trasero de una hoja de sierra de 165 mm, a la máxima profundidad de corte. Esto se aplica tanto a los cortes de cavidad con rail guía **21** como a los cortes de cavidad sin rail guía.

No se permiten más aplicaciones.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., hojas de sierra) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Cambie una hoja de sierra desafilada, doblada o dañada.

NOTA

- ▶ Las piezas de repuesto que no aparecen en la lista (como, p. ej., escobillas de carbón, interruptor) pueden pedirse a través de nuestro servicio de atención al cliente.

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

● Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 472068_2407) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 472068_2407 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 472068_2407)

IAN: 472068_2407
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra de inmersión
Número de modelo: HG09159

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

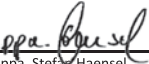
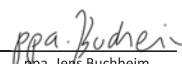
N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	06.12.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Procurador	Procurador



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 158
Indledning	Side 158
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 158
Leveringsomfang	Side 159
Beskrivelse af delene	Side 159
Tekniske data	Side 159
Sikkerhedsanvisninger	Side 160
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 160
Sikkerhedsanvisninger for alle save	Side 162
Sikkerhedsanvisninger for dyksave	Side 163
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save	Side 164
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save med kløvekile	Side 164
Yderligere anvisninger	Side 165
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	Side 165
Vibrations- og støjreduktion	Side 165
Procedurer i nødstilfælde	Side 166
Restrisici	Side 166
Inden ibrugtagning	Side 166
Montering/udskiftning af savklinge	Side 166
Tilslutning af spånudugning	Side 167
Kontrol af beskyttelseskappens funktion	Side 167
Betjening	Side 167
Til-/frakobling	Side 167
Indstilling af skæredybde (dykdybde)	Side 168
Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)	Side 168
Observér skærelinjen	Side 168
Forbindelse til føringsskinne	Side 168
Excenterskruer	Side 169
Arbejdsanvisninger	Side 169
Savning (uden føringsskinne)	Side 169
Savning (med føringsskinne)	Side 170
Rengøring og vedligeholdelse	Side 170
Rengøring	Side 171
Vedligeholdelse	Side 171
Reparation	Side 171
Opbevaring	Side 171
Transport	Side 171
Bortskaffelse	Side 171
Garanti	Side 172
Afvikling af garantisager	Side 172
Service	Side 173
EU-overensstemmelseserklæring	Side 174

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder, eller når produktet ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Risiko for elektrisk stød!		Vekselstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.		Tomgangsomdrejningstal
 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		

DYKSAV

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt egner sig til savning af længde- og tværsnit i dyksnit med fast støtte i følgende materialer:

- Massivt træ
- Spånplade
- Kunststof
- Lette byggematerialer

Det er ikke tilladt at save i jernmetaller.

Produktet kan valgfrit benyttet med den medfølgende føringsskinne – udelukkende til de dertil beskrevne skæreteknikker.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten

ingen garanti. Produktet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller lignende anvendelse.

Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektroværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Dyksav
- 1 Savklinge 165 mm/48 tænder (monteret)
- 2 Føringssskiner
- 1 Forbindelselement
- 1 Spånudkastadapter
- 2 Unbrakonøgle
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siden med figurene, og gør dig først fortrolig med alle produktets funktioner.

- 1 Tilkoblingsspærre
- 2 Afbryder
- 3 Håndtag
- 4 Unbrakonøgle (lille)
- 5 Unbrakonøgle (stor)
- 6 Motorenhed
- 7 Spånudkastadapter
- 8 Finjusteringsskrue til 0°-skærevinkel
- 8a Finjusteringsskrue til 45°-skærevinkel
- 9 Savbord
- 9a Skærelinjemarkering
- 10 Excenterskrue (x2)

- 11 Indstillingshjul til skærevinkelindstilling (x2)
- 12 Skæredybdeindstilling
- 13 Skæredybdeskala
- 14 Savklinge
- 14a Spændeskrue/underlagsskive
- 14b Monteringsudskæring
- 15 Ekstra håndtag
- 16 Skærebreddemarkering
- 17 Spånudkast (drejeligt)
- 18 Låsehåndtag til savklingskift
- 19 Spindellås
- 20 Rille til føringssskinne
- 21 Føringssskinne
- 22 Tapskruer
- 23 Forbindelselement
- 24 Flange (fabriksmonteret)

● Tekniske data

Dyksav	PTSS 1200 D2
Modelnummer	HG09159 VDE-stik
Nominel spænding	230 V~, 50 Hz (vekselstrøm)
Nominel effekt	1200 W
Nominel hastighed i tomgang n_0	5200 min ⁻¹
Savklingeholder	Ø 20 mm
Savklingediameter	Ø 165 mm
Tandtykkelse	2,6 mm
Maksimal skæredybde	56 mm ved 90° geringsvinkel/45 mm ved 45° geringsvinkel/med føringssskinne minus 5 mm
Beskyttelsesklasse	II/(dobbeltisolering)
Tilbehør	2 føringssskiner: 180 mm 700 mm

Støjemissionsværdi

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau	L_{pA}	: 89	dB(A)
Usikkerhed	K_{pA}	: 3	dB

Lydeffektniveau	L_{WA}	: 100 dB(A)
Usikkerhed	K_{WA}	: 3 dB

ADVARSEL!



Benyt høreværn!

Totale vibrationsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) fastlagt i henhold til EN 62841:

Savning af træ	$a_{h,B}$	: 1,3 m/s ²
Usikkerhed	K:	: 1,5 m/s ²

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. **Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- 7) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.

- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for alle save

Saveprocedure

- 1)  **FARE! Grib ikke ind i saveområdet og om savklingen med hænderne.** Hold om ekstragrebet eller motorhuset med den anden hånd. Når begge

hænder holder saven, kan de ikke skades af savklingen.

- 2) **Grib ikke ind under arbejdsemnet.** Afskærmningen kan ikke beskytte mod savklingen under arbejdsemnet.
- 3) **Tilpas skæredybden til arbejdsemnets dybde.** Den skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.
- 4) **Hold aldrig det arbejdsemne, der skal saves i, med hånden eller over benet. Sørg for stabil fastgørelse af arbejdsemnet.** Det er vigtigt at fastgøre arbejdsemnet for at minimere faren for kropskontakt, klemning af savklingen eller mistet kontrol.
- 5) **Tag kun fat om elektroværktøjet på de isolerede gribeblader, når der udføres arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømførende ledninger eller dets egen netledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også elektroværktøjets metaldele under spænding og medfører elektrisk stød.
- 6) **Brug ved længdesnit altid et anslag eller en lige kantføring.** Dette forbedrer snitpræcisionen og mindsker risikoen for, at savklingen bliver klemt.
- 7) **Benyt altid savklinger med den rette størrelse og med passende boring (fx stjerneformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, vil køre decentreret og medføre tab af kontrol.
- 8) **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte afstandsskiver eller -skruer til savklinger.** Afstandsskiver eller -skruer til savklinger er specielt konstrueret til din sav for at sikre optimal ydeevne og driftssikkerhed.

● Sikkerhedsanvisninger for dyksave

- 1) **Kontrollér før hver brug om beskyttelseskappen lukker sig korrekt. Brug ikke saven, hvis beskyttelseskappen ikke er frit bevægelig og ikke straks omslutter savklingen. Klem eller bind aldrig beskyttelseskappen fast, så savklingen blottes.** Hvis saven utilsigtet falder til jorden, kan beskyttelseskappen blive bøjet. Sørg for, at beskyttelseskappen er frit bevægelig, og at den hverken berører savklingen eller andre dele, hvilket skal gælde for alle vinkler og snitdybder.
- 2) **Kontrollér funktion og tilstand for beskyttelseskappens fjeder. Vedligeholdelsesarbejde skal udføres på saven inden brug, hvis beskyttelseskappen og fjederen ikke fungerer korrekt.** Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobning af spåner forsinker beskyttelseskappens arbejde.
- 3) **Sørg for, at savens bundplade ikke forskyder sig, når der udføres et "dyksnit".** Hvis savklingen forskyder sig til siden, medfører det en blokering og muligvis et tilbageslag.
- 4) **Vær altid opmærksom på, at beskyttelseskappen til savklingen er lukket, inden saven lægges på arbejdsbænken eller gulvet.** En ubeskyttet, stadig roterende savklinge bevæger saven mod skæreretningen og saver i det, der ligger i vejen. Vær opmærksom på savklængens efterløbstid.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save

Tilbageslag – årsager og respektive sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion på grund af en hakkende, klemt eller forkert justeret savklinge, hvilket medfører, at saven hopper ukontrolleret og bevæger sig fra arbejdsemnet og i retning af brugeren;
- Hvis savklingen bliver fanget af eller sidder fast i en savspalte, blokerer den, og motorkraften slår apparatet tilbage i retning af brugeren;
- Hvis savklingen drejes i savsnittet eller justeres forkert, kan den bagerste savklingekants tænder hakke sig fast i arbejdsemnets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savspalten og får saven til at springe tilbage i retning af brugeren.

Et tilbageslag er et resultat af forkert eller fejlagtig anvendelse af saven. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.

- 1) **Hold saven fast med begge hænder, og hold armene i en position, hvor et eventuelt tilbageslag kan optages. Ophold dig altid ved siden af savklingen, og stå aldrig med kroppen på linje med savklingen.**
Ved tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, men med de rette forholdsregler kan brugeren afbøde tilbageslaget.
- 2) **Hvis savklingen bliver klemt, eller hvis du afbryder arbejdet, så sluk for saven, og hold den i arbejdsemnet, indtil klingen står helt stille. Forsøg aldrig at fjerne savklingen fra arbejdsemnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen er i bevægelse, da det ellers kan medføre tilbageslag.**

Undersøg og afhjælp årsagen til, at savklingen klemmes fast.

- 3) **Når du vil starte en sav igen, som sidder i arbejdsemnet, skal savklingen centreres i savspalten, og det skal kontrolleres, om savklingen sidder i hak i arbejdsemnet.** Hvis savklingen er klemt, kan den bevæge sig ud af arbejdsemnet eller medføre et tilbageslag, når saven startes igen.
- 4) **Støt store plader for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt savklinge.** Store plader kan blive bøjet under deres egen vægt. Plader skal støttes på begge sider både i nærheden af savspalten og på kanten.
- 5) **Brug ikke sløve eller beskadigede savklinger.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder medfører på grund af den for smalle savspalte en øget friktion, klemning af savklingen samt tilbageslag.
- 6) **Sørg for at spænde skæredybden og skærevinkelindstillingerne.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen blive klemt og medføre tilbageslag.
- 7) **Vær særlig forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende savklinge kan ved savning i skjulte objekter blokere og medføre tilbageslag.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save med kløvekile

Kløvekilens funktion

- 1) **Anvend en savklinge, der passer til kløvekilen.** For at kløvekilen kan fungere, skal savklingens savblad være tyndere end kløvekilen, og

tandbredden skal være større end kløvekilens tykkelse.

2) **Justér kløvekilen som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**

Forkert afstand, position og justering kan medføre, at kløvekilen ikke kan forhindre et tilbageslag på en effektiv måde.

3) **Kløvekilen skal befinde sig i savspalten for at kunne fungere.**

Ved korte skæringer hjælper kløvekilen ikke med at forhindre et tilbageslag.

4) **Anvend ikke saven med en bøjet kløvekile.** Selv en lille forstyrrelse kan forsinke lukningen af beskyttelseskappen.

● Yderligere anvisninger

- Brug aldrig slibeskiver.
- Brug kun savklinger med en diameter i henhold til angivelserne på saven.
- Ved bearbejdning af træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal apparatet tilsluttes en passende, testet udsugning.
- Benyt støvmaske ved savning af træ.
- Benyt kun anbefalede savklinger.
- Benyt altid høreværn.
- Undgå overophedning af savtænderne.
- Undgå smeltning af kunststof ved savning i kunststof.
- Brug den rette savklinge i henhold til det pågældende arbejdsstykke.
- Brug kun savklinger, der er fastlagt af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 847-1, såfremt de er beregnet til skæring af træ eller lignende arbejdsstykker.
- Værktøj må kun benyttes af uddannede og erfarne personer, som er vant til omgang med værktøjer.
- Rundsavklinger med revne kroppe må ikke længere bruges (istandsættelse er ikke tilladt).

- Brug kun savklinger, hvis omdrejningstal er det samme eller højere end det angivne omdrejningstal på værktøjet.

Rundsavklinger (symboler)

⚠ ADVARSEL!



Anvend beskyttelseshandsker!



Benyt åndedrætsværn!



Benyt sikkerhedsbriller!



Benyt høreværn!

● Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med apparatet.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.

- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger!

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Savklinger kan være skarpe og blive varme i brug. Benyt altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklinger.

● Inden ibrugtagning

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger!

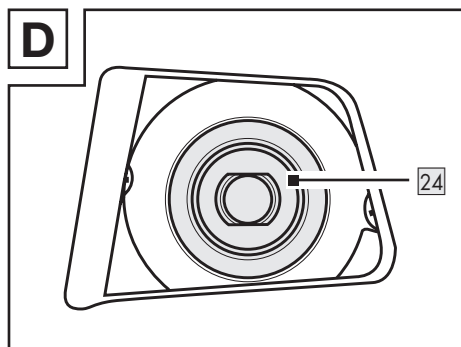
● Montering/udskiftning af savklinge

BEMÆRK

- Placér bundpladen til denne proces på kanten af et fast underlag, så savklingen [14] kan sænkes.

1. Aktivér tilkoblingsspærren [1], og tryk motorenheden [6] lidt frem.

2. Åbn låsehåndtaget [18].
Tryk derefter motorenheden [6] fremad, indtil du kan høre, at blokeringen falder i hak. Slip tilkoblingsspærren [1]. Motorenhedens bevægelse blokeres i op- og nedadgående retning.
3. Spændeskruen/underlagsskiven [14a] befinder sig nu i monteringsudskæringen [14b].
4. Tryk på spindellåsen [19], og åbn spændeskruen/underlagsskiven [14a] med unbrakonøglen [5].
5. Tag savklingen [14] af.



BEMÆRK

- ▶ Sørg for, at den fabriksmonterede flange [24] forbliver monteret under på- og afmontering (fig. D).
- Montér savklingen [14] i omvendt rækkefølge som beskrevet.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Savklingens og produktets omdrejningsretning skal stemme overens

● Tilslutning af spånudsugning

BEMÆRK

- ▶ Ved længere tids bearbejdning af træ og i særdeleshed når der bearbejdes materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal produktet tilsluttes en til materialet egnet ekstern støvudsugning.
- ▶ Kontrollér støvudsugningens korrekte fastgørelse.
- ▶ Overhold betjeningsvejledningen til støvudsugning.
- ▶ Overhold dit lands gældende forskrifter for de materialer, der skal bearbejdes.

- Sæt efter ønske spånudkastadapteren [7] til støvudsugning på spånudkastet [17].
- Tilslut en godkendt støv- og spånudsugning.

● Kontrol af beskyttelseskappens funktion

BEMÆRK

- ▶ Placér bundpladen til denne proces på kanten af et fast underlag, så savklingen [14] kan sænkes.

1. Aktivér tilkoblingsspærren [1], og sænk produktet.
2. Kontrollér, om savklingen [14] strejfer beskyttelseskappen, og om den selv går tilbage i udgangsposition.

● Betjening

● Til-/frakobling

Tilkobling

1. Aktivér tilkoblingsspærren [1], og hold den i denne position.
2. Aktivér afbryderen [2]. Når produktet er kommet til stilstand, kan tilkoblingsspærren [1] igen slippes.

Slukning

- Slip afbryderen [2].

● Indstilling af skæredybde (dykdybde)

- Løsn skruen til skæredybdeindstillingen [12]. Skub anslaget til den ønskede skæredybde på skæredybdeskalaen [13]:

Føringsskinne	Markering
uden føringsskinne	A
med føringsskinne	B

- Skru skæredybdeindstillingens [12] skruer fast igen.

BEMÆRK

- Tilpas skæredybden til arbejdsemnets dybde. Den skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.

● Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)

1. Løsn de 2 indstillingshjul til skærevinklen [11].
2. Drej motoren til den ønskede skærevinkel.
3. Stram Indstillingshjulene til skærevinklen [11] fast igen.

BEMÆRK

- Hvis skærevinkelindstillingen på 0° eller 45° har ændret sig, kan de efterjusteres igen med finjusteringsskruerne [8] og [8a].

● Observér skærelinjen

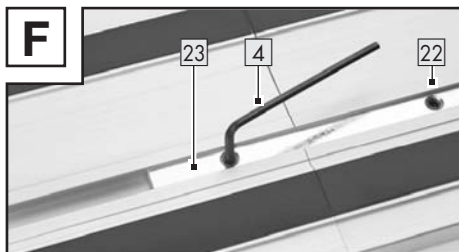
- På savbordet [9] er der indpræget skærelinjemarkeringer [9a] på 0° og 45°.



- Justér produktet i henhold til de indstillede skærevinkel ved skærelinjemarkeringerne [9a] på 0° eller 45° (Fig. E).
- Brug skråfladerne som referencepunkter.

● Forbindelse til føringsskinne

- Med føringsskinnen [21] kan der udføres line skæringer.



- Til forbindelse af 2 føringsskiner skubbes forbindelseselementet [23] i rillen på føringsskinne. Stram tapskruerne [22] fast med den lille unbrakonøgle [4] (fig. F).

BEMÆRK

- Føringsskinne [21] er forsynet med en spånpladebeskyttelse (sort gummilæbe). Spånpladebeskyttelsen skal tilpasses inden første skæring. Læg føringsskinne på et arbejdsemne. Indstil en skæredybde på ca. 10 mm. Tænd for produktet, og bevæg den jævnt og med et let skub i skæreretningen.

● Excenterskruer

- Excenterskruerne [10] er beregnet til indstilling af savbordets [9] optimale pasform på føringsskinnen [21].
- Skru excenterskruerne [10] på for at minimere mellemrum mellem produktet og føringsskinnen [21].

● Arbejdsanvisninger

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Benyt altid beskyttelseshandsker, når produktet håndteres eller arbejdes med.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER OG TINGSKADER!

- ▶ Benyt altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen. Sådan undgår du snitsår.
- ▶ Brug ikke en sløv, revnet, bøjet eller beskadiget savklinge.
- ▶ Undersøg arbejdsemnet for skjulte fremmedlegemer som søm eller skruer, før du saver. Fjern disse.
- ▶ Monter altid den passende savklinge.
- ▶ Fastgør arbejdsemnet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeanordninger.
- ▶ Anvend altid kun så meget tryk, som det netop er nødvendigt for at save. Ved overdreven tryk kan savklingen bøje eller brække.
- ▶ Sluk straks for produktet, hvis savklingen sætter sig fast. Spred savsnittet, og træk forsigtigt savklingen ud.
- ▶ Stå altid med siden til produktet under arbejdet.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER OG TINGSKADER!

- ▶ Sørg for ventilation på arbejdspladsen.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.

● Savning (uden føringsskinne)

Retvinklet savning

1. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene [3] [15].
2. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
3. Sæt produktet med en forreste del af savbordet [9] på arbejdsemnet.
4. Drej motoren nedad, og sav med moderat tryk i fremadgående retning – aldrig bagud.

Geringssnit indtil 45°

1. Indstil skærevinklen (se "Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)").
2. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene [3] [15].
3. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
4. Sæt produktet med en forreste del af savbordet [9] på arbejdsemnet.
5. Drej motoren nedad, og sav med moderat tryk i fremadgående retning – aldrig bagud.

Dyksnit

1. Ved udførelse af "dyksnit", der ikke er retvinklet, skal savens grundplade sikres mod skred til siden. Et skred til siden kan medføre klemning af savklingen og dermed også tilbageslag.
2. Indstil den ønskede dykdybde (se "Indstilling af skæredybde (dykdybde)").
3. Sæt Produkt på arbejdsemnet.

4. Undgå tilbageslag, og anbring den bagerste kant mod et anslag. (se "Dyksavning med føringsskinne").
5. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
6. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene [3] [15], og drej det.

BEMÆRK

- Skærebreddemarkeringen [16] på siden af beskyttelseskappen viser det forreste og det bagerste skærepunkt på en 165 mm savklinge ved maksimal skæredybde. Dette gælder både for dyksnit med føringsskinne [21] samt for dyksnit uden føringsskinne.

● Savning (med føringsskinne)

Retvinklet savning med føringsskinne

1. Sæt føringsskinnen [21] med gummielementerne på arbejdsemnet.
2. Sæt produktet med rillen [20] på føringsskinnen [21].
3. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
4. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene [3] [15], og drej produktet.

Geringssnit indtil 45°

1. Sæt føringsskinnen [21] med gummielementerne på arbejdsemnet.
2. Sæt produktet med rillen [20] på føringsskinnen [21].
3. Indstil skærevinklen (se "Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)").
4. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene [3] [15].
5. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
6. Sæt produktet med en forreste del af savbordet [9] på arbejdsemnet.

7. Drej motoren nedad, og sav med moderat tryk i fremadgående retning – aldrig bagud.

Dyksavning med føringsskinne

1. Sæt føringsskinnen [21] med gummielementerne på arbejdsemnet.
2. Sæt produktet med rillen [20] på føringsskinnen [21].
3. Indstil den ønskede dykdybde (se "Indstilling af skæredybde (dykdybde)").
4. Læg den bagerste kant (såfremt det er muligt) på et anslag.
5. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
6. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene [3] [15], og drej produktet.

BEMÆRK

- Skærebreddemarkeringen [16] på siden af beskyttelseskappen viser det forreste og det bagerste skærepunkt på en 165 mm savklinge ved maksimal skæredybde. Dette gælder både for dyksnit med føringsskinne [21] samt for dyksnit uden føringsskinne.

Andre anvendelser er ikke tilladt.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder!

● Rengøring

BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.
- Kontroller produktet og tilbehørsdele (f.eks. savklinger) for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse. Udskift om nødvendigt dette med nyt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift disse om nødvendigt.
- Udskift en sløv, bøjet eller på anden vis beskadiget savklinge.

BEMÆRK

- Ikke angivne reservedele (fx kulbørster, afbryder) kan bestilles via vores callcenter.

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 472068_2407) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 472068_2407 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 472068_2407)

IAN: 472068_2407
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Dyksav
Modelnummer: HG09159

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

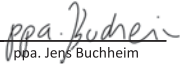
Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændehaber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	06.12.2024		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 176
Introduzione	Pagina 176
Uso previsto	Pagina 176
Contenuto della confezione	Pagina 177
Descrizione dei componenti	Pagina 177
Dati tecnici	Pagina 177
Istruzioni di sicurezza	Pagina 178
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina 178
Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe	Pagina 181
Istruzioni di sicurezza per le seghe a immersione	Pagina 181
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe	Pagina 182
Istruzioni di sicurezza supplementari per tutte le seghe con cuneo	Pagina 183
Istruzioni supplementari	Pagina 183
Accessori/complementi originali	Pagina 184
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 184
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 184
Rischi residui	Pagina 184
Prima della messa in funzione	Pagina 185
Montaggio/sostituzione della lama	Pagina 185
Collegamento dell'aspiratore trucioli	Pagina 186
Controllo del funzionamento della calotta di protezione	Pagina 186
Funzionamento	Pagina 186
Accensione/spengimento	Pagina 186
Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione)	Pagina 186
Regolazione dell'angolo di taglio (angolo di bisellatura)	Pagina 186
Osservanza della linea di taglio	Pagina 187
Collegamento della guida	Pagina 187
Viti eccentriche	Pagina 187
Istruzioni operative	Pagina 187
Taglio (senza guida)	Pagina 188
Taglio (con guida)	Pagina 188
Pulizia e manutenzione	Pagina 189
Pulizia	Pagina 189
Manutenzione	Pagina 190
Riparazione	Pagina 190
Conservazione	Pagina 190
Trasporto	Pagina 190
Smaltimento	Pagina 190
Garanzia	Pagina 191
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 191
Assistenza	Pagina 192
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 193

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o se o il prodotto non viene utilizzato.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Rischio di scossa elettrica!		Alimentazione a corrente alternata
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Giri a vuoto
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		

SEGA A IMMERSIONE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è adatto per praticare tagli longitudinali e trasversali ad immersione con un supporto fisso nei seguenti materiali:

- Legno massiccio
- Pannelli di truciolato
- Plastica
- Materiali leggeri

Non è consentita la lavorazione di metalli ferrosi.

Il prodotto può essere utilizzato opzionalmente con le guide in dotazione (esclusivamente per le tecniche di taglio descritte a tale scopo).

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna

responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotroutensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Sega a immersione
- 1 Lama 165 mm/48 denti (montata)
- 2 Guide
- 1 Elemento di raccordo
- 1 Adattatore per espulsore di trucioli
- 2 Chiave a brugola
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e poi familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1 Blocco di accensione
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Impugnatura
- 4 Chiave a brugola (piccola)
- 5 Chiave a brugola (grande)
- 6 Unità motore
- 7 Adattatore per espulsore di trucioli
- 8 Viti di regolazione fine per angolo di taglio a 0°
- 8a Vite di regolazione fine per angolo di taglio a 45°

- 9 Banco di taglio
- 9a Segno della linea di taglio
- 10 Vite eccentrica (x2)
- 11 Rotella di regolazione dell'angolo di taglio (x2)
- 12 Regolazione della profondità di taglio
- 13 Indicatore di livello della profondità di taglio
- 14 Lama
- 14a Vite di serraggio/Rondella
- 14b Ritaglio di montaggio
- 15 Impugnatura aggiuntiva
- 16 Segno della larghezza di taglio
- 17 Espulsore di trucioli (girevole)
- 18 Leva di bloccaggio per il cambio della lama
- 19 Blocco del mandrino
- 20 Scanalatura per guida
- 21 Guida
- 22 Viti senza testa
- 23 Elemento di raccordo
- 24 Flangia (montata in fabbrica)

● Dati tecnici

Sega a immersione	PTSS 1200 D2
Numero del modello	HG09159 spina VDE
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale	1200 W
Giri a vuoto nominali n_0	5200 min ⁻¹
Alloggiamento lama	Ø 20 mm
Diametro lama	Ø 165 mm
Spessore del dente	2,6 mm
Profondità di taglio massima	56 mm per taglio a 90°/45 mm per taglio a 45°/con guida meno 5 mm
Classe di protezione	II/(doppio isolamento)
Accessori	2 guide: 180 mm 700 mm

Valore di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotrattensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	L_{pA}	: 89	dB(A)
Incertezza	K_{pA}	: 3	dB
Livello d'intensità sonora	L_{WA}	: 100	dB(A)
Incertezza	K_{WA}	: 3	dB

⚠ AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

Valore di vibrazione totale

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Taglio del legno	$a_{h,B}$	: 1,3	m/s ²
Incertezza	K:	: 1,5	m/s ²

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotrattensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotrattensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotrattensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

⚠ AVVERTENZA!

Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotrattensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotrattensili

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotrattensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotrattensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotrattensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- 2) **Non lavorare con l'elettrostrumento in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrostrumenti producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrostrumento.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrostrumento.
- 5) **Quando si lavora con un elettrostrumento all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrostrumento in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrostrumento deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrostrumenti con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrostrumenti lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrostrumento dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrostrumento.** Non usare un elettrostrumento quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un'istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrostrumento potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrostrumento, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrostrumento sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrostrumento si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrostrumento acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- 4) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.

Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 7) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrotroutensile in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrotroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotroutensile.

Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Metodo di taglio

- 1)  **PERICOLO! Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama.** Tenere l'impugnatura aggiuntiva o l'alloggiamento del motore con la seconda mano. Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere ferite dalla lama.
- 2) **Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** La calotta di protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo da lavorare.
- 3) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.
- 4) **Non tenere mai il pezzo da tagliare in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- 5) **Tenere l'elettrotroutensile solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee**

elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione. Il contatto con un filo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotroutensile e causerà una scossa elettrica.

- 6) **Quando si taglia in lunghezza, usare sempre una battuta o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- 7) **Usare sempre lame della misura corretta e con un foro di alloggiamento adatto (ad es. a stella o tondo).** Le lame che non si adattano alle parti di montaggio della sega, girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- 8) **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state progettate specificamente per la vostra sega, per prestazioni ottimali e sicurezza operativa.

Istruzioni di sicurezza per le seghe a immersione

- 1) **Prima di ogni utilizzo, controllare che la calotta di protezione si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione non si muove liberamente e la lama non si chiude immediatamente. Non serrare o legare mai la calotta di protezione in modo da lasciare esposta la lama.** Se la sega viene fatta cadere accidentalmente, la calotta di protezione può piegarsi. Assicurarsi che la calotta di protezione si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti, a tutti gli angoli e le profondità di taglio.

- 2) **Controllare il funzionamento e lo stato della molla della calotta di protezione. Far sottoporre la sega a manutenzione prima dell'uso se la calotta di protezione e la molla non funzionano correttamente.** Parti danneggiate, depositi di adesivi o accumuli di trucioli faranno sì che la calotta di protezione lavori lentamente.
- 3) **Quando si esegue un "taglio ad immersione", assicurarsi che la piastra di base della sega non si sposti.** Se la lama si sposta lateralmente, questo causerà un blocco ed eventualmente un contraccolpo.
- 4) **Prima di posizionare la sega sul banco di lavoro o sul pavimento, assicurarsi sempre che la calotta di protezione copra la lama.** Una lama non protetta e che ancora gira muove la sega contro la direzione di taglio e taglia ciò che si trova davanti. Osservare il tempo di coda della lama.

● Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Contraccolpo - Cause e rispettive istruzioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da una lama agganciata, inceppata o disallineata che provoca il sollevamento incontrollato della sega e il suo spostamento dal pezzo verso l'operatore;
- se la lama si aggancia o si inceppa nella fessura di chiusura della sega, si blocca e la potenza del motore causa un contraccolpo dell'apparecchio indietro verso l'operatore;

- se la lama si attorciglia o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono agganciarsi nella superficie del pezzo, causando lo spostamento della lama dalla fessura della sega e il contraccolpo della sega verso l'operatore.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto della sega. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- 1) **Tenere la sega saldamente con entrambe le mani e mettere le braccia in una posizione in cui si possano trattenere le forze di contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro, ma l'operatore può controllare le forze di contraccolpo prendendo le dovute precauzioni.
- 2) **Se la lama si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma nel materiale finché la lama non si è arrestata. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo o di tirarla indietro finché la lama è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento della lama.
- 3) **Se si desidera riavviare una sega che è bloccata nel pezzo, centrare la lama nella fessura della sega e controllare che i denti della sega non siano agganciati nel pezzo.** Se la lama è bloccata, può uscire dal pezzo o causare un contraccolpo al riavvio della sega.
- 4) **Sostenere le piastre grandi per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una lama inceppata.** Le piastre di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Le piastre devono essere sostenute su

entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura che sul bordo.

- 5) **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Le lame con denti smussati o disallineati causano un maggiore attrito dovuto a una fessura troppo stretta, l'inceppamento della lama e il contraccolpo.
- 6) **Prima di tagliare, stringere le regolazioni della profondità di taglio e dell'angolo di taglio.** Se si cambiano le regolazioni durante il taglio, la lama può bloccarsi e possono verificarsi contraccolpi.
- 7) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano tagli in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Quando si taglia in oggetti nascosti, la lama penetrante può incepparsi e causare contraccolpi.

● Istruzioni di sicurezza supplementari per tutte le seghe con cuneo

Funzione del cuneo

- 1) **Usare la lama appropriata per il cuneo.** Affinché il cuneo funzioni, la matrice della lama deve essere più sottile del cuneo e la larghezza dei denti deve essere superiore allo spessore del cuneo.
- 2) **Regolare il cuneo come descritto in queste istruzioni operative.** La spaziatura, la posizione e l'allineamento non corretti possono essere la ragione per cui il cuneo non impedisce efficacemente il contraccolpo.
- 3) **Affinché il cuneo sia efficace, deve trovarsi nella fessura.** Per i tagli corti, il cuneo è inefficace nel prevenire il contraccolpo.
- 4) **Non utilizzare la sega con un cuneo piegato.** Anche un leggero disturbo può rallentare la chiusura della calotta di protezione.

● Istruzioni supplementari

- Non usare dischi abrasivi.
- Usare solo lame con diametri corrispondenti alle etichette sulla sega.
- Quando si lavorano il legno o materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un dispositivo di aspirazione adatto e testato.
- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno.
- Usare solo lame raccomandate.
- Indossare sempre una protezione per l'udito.
- Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti della sega.
- Quando si sega la plastica, evitare di fonderla.
- Utilizzare la lama corretta in base al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo le lame specificate dal produttore che, se destinate al taglio del legno o di materiali simili, siano conformi alla norma EN 847-1.
- Gli utensili devono essere utilizzati solo da persone addestrate ed esperte che padroneggino l'uso degli utensili.
- Le lame circolari con corpi incrinati devono essere scartate (la riparazione non è consentita).
- Usare solo lame la cui velocità sia uguale o superiore a quella indicata sull'utensile.

Lame circolari (simboli)

AVVERTENZA!



Indossare guanti protettivi!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

AVVERTENZA!



Proteggersi gli occhi!



Indossare le cuffie di protezione!

● **Accessori/complementi originali**

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati nel manuale di istruzioni o il cui alloggiamento è compatibile con l'apparecchio.

● **Riduzione delle vibrazioni e del rumore**

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● **Comportamento in caso di emergenza**

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● **Rischi residui**

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Le lame possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

● Prima della messa in funzione

⚠ AVVERTENZA!



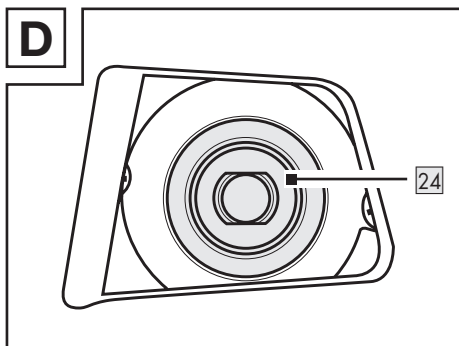
Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

● Montaggio/sostituzione della lama

INDICAZIONE

- Per questa operazione, posizionare la piastra di fondo sul bordo di un supporto solido in modo che la lama [14] possa essere abbassata.

1. Azionare il blocco di accensione [1] e spingere l'unità motore [6] leggermente in avanti.
2. Aprire la leva di bloccaggio [18]. Premere poi l'unità motore [6] in avanti finché il blocco si innesta in modo udibile. Rilasciare il blocco di accensione [1]. Il movimento dell'unità motore viene bloccato verso l'alto e verso il basso.
3. La vite di serraggio/rondella [14a] si trova ora nel ritaglio di montaggio [14b].
4. Premere il blocco del mandrino [19] e aprire la vite di serraggio/rondella [14a] con la chiave a brugola [5].
5. Rimuovere la lama [14].



INDICAZIONE

- Assicurarsi che la flangia montata in fabbrica [24] rimanga montata durante il montaggio e lo smontaggio (Fig. D).

- Installare la lama [14] nell'ordine inverso a quello descritto.

⚠ AVVERTENZA!

- Il senso di rotazione della lama e il prodotto devono coincidere

● Collegamento dell'aspiratore trucioli

INDICAZIONE

- ▶ Quando si lavora sul legno per un periodo di tempo prolungato e soprattutto quando si lavora su materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare il prodotto a un dispositivo esterno di aspirazione della polvere adatto al materiale.
- ▶ Controllare che l'aspiratore polvere sia fissato correttamente.
- ▶ Si prega di fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'aspirapolvere.
- ▶ Osservare le norme vigenti nel proprio paese per i materiali da lavorare.

- ☐ In alternativa, inserire l'adattatore per l'espulsore di trucioli [7] per l'aspirazione della polvere sull'espulsore di trucioli [17].
- ☐ Collegare un aspiratore polvere e trucioli approvato.

● Controllo del funzionamento della calotta di protezione

INDICAZIONE

- ▶ Per questa operazione, posizionare la piastra di fondo sul bordo di un supporto solido in modo che la lama [14] possa essere abbassata.

1. Azionare il blocco di accensione [1] e abbassare il prodotto.
2. Controllare se la lama [14] sfrega contro la calotta di protezione e se torna da sola nella posizione di partenza.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

Accensione

1. Azionare il blocco di accensione [1] e tenerlo in questa posizione.
2. Azionare l'interruttore ON/OFF [2]. Dopo che il prodotto si è avviato, è possibile rilasciare nuovamente il blocco di accensione [1].

Spegnimento

- ☐ Rilasciare l'interruttore ON/OFF [2].

● Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione)

- ☐ Allentare la vite per la regolazione della profondità di taglio [12]. Spingere la battuta alla profondità di taglio desiderata sull'indicatore di livello della profondità di taglio [13]:

Guida	Segno
senza guida	A
con guida	B

- ☐ Stringere nuovamente la vite per la regolazione della profondità di taglio [12].

INDICAZIONE

- ▶ Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo. Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.

● Regolazione dell'angolo di taglio (angolo di bisellatura)

1. Allentare le 2 rotelle di regolazione dell'angolo di taglio [11].
2. Girare il motore fino all'angolo di taglio desiderato.
3. Stringere nuovamente le rotelle di regolazione dell'angolo di taglio [11].

INDICAZIONE

- ▶ Se l'impostazione dell'angolo di taglio è stata regolata per 0° o 45°, è possibile regolarla nuovamente con le viti di regolazione fine [8] e [8a].

● Osservanza della linea di taglio

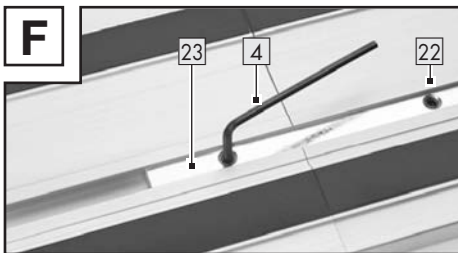
- Sul tavolo di taglio [9] sono impressi i segni delle linee di taglio [9a] per 0° e 45°.



- Allineare il prodotto secondo l'angolo di taglio impostato al segno della linea di taglio [9a] per 0° o 45° (fig. E).
- I punti di riferimento sono le superfici inclinate.

● Collegamento della guida

- Grazie alla guida [21] è possibile eseguire tagli dritti.



- Per collegare 2 guide, spingere l'elemento di raccordo [23] nella scanalatura delle guide. Serrare le viti senza testa [22] con la chiave a brugola [4] piccola (fig. F).

INDICAZIONE

- ▶ Le guide [21] hanno una protezione antischegge (labbro di gomma nera). Prima del primo taglio, la protezione antischegge deve essere regolata. Posizionare la guida su un pezzo da lavorare. Impostare una profondità di taglio di circa 10 mm. Accendere il prodotto e guidarlo uniformemente e con una leggera spinta nella direzione di taglio.

● Viti eccentriche

- Le viti eccentriche [10] sono previste per regolare la precisione di adattamento del tavolo di taglio [9] alla guida [21].
- Stringere le viti eccentriche [10] per ridurre al minimo il gioco tra il prodotto e la guida [21].

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.

⚠ CAUTELA! RISCHIO DI LESIONI PERSONALI E DANNI MATERIALI!

- ▶ Indossare i guanti quando si maneggia la lama. In questo modo si evitano lesioni da taglio.
- ▶ Non utilizzare lame smussate, incurvate, piegate o danneggiate.
- ▶ Prima del taglio, controllare che il pezzo in lavorazione non contenga corpi estranei nascosti come chiodi o viti. Toglierli.
- ▶ Utilizzare sempre la lama appropriata.
- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.

⚠ CAUTELA! RISCHIO DI LESIONI PERSONALI E DANNI MATERIALI!

- ▶ Applicare solo la pressione necessaria per il taglio. Una pressione eccessiva può causare la piegatura e la rottura della lama.
- ▶ Spegnerne immediatamente il prodotto se la lama si inceppa. Allargare il taglio della sega ed estrarre con cautela la lama.
- ▶ Durante il lavoro, stare sempre a lato del prodotto.
- ▶ Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.

● **Taglio (senza guida)**

Taglio ad angolo retto

1. Tenere il prodotto per le impugnature [3] [15] con entrambe le mani.
2. Accendere il prodotto (vedi “Accensione e spegnimento”).
3. Posizionare il prodotto con la parte anteriore del tavolo di taglio [9] sul pezzo.
4. Girare il motore verso il basso e tagliare in avanti con una pressione moderata - mai all'indietro.

Tagli fino a 45°

1. Regolare l'angolo di taglio (vedi “Regolazione dell'angolo di taglio (angolo di bisellatura”).
2. Tenere il prodotto per le impugnature [3] [15] con entrambe le mani.
3. Accendere il prodotto (vedi “Accensione e spegnimento”).
4. Posizionare il prodotto con la parte anteriore del tavolo di taglio [9] sul pezzo.

5. Girare il motore verso il basso e tagliare in avanti con una pressione moderata - mai all'indietro.

Tagli ad immersione

1. Quando si esegue un “taglio ad immersione” che non è eseguito ad angolo retto, fissare la piastra di base della sega contro lo spostamento laterale. Lo spostamento laterale può portare all'inceppamento della lama e quindi al contraccolpo.
2. Regolare la profondità di taglio desiderata (vedi “Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione”).
3. Mettere il prodotto sul pezzo da lavorare.
4. Evitare il contraccolpo e mettere il bordo posteriore contro una battuta. (vedi “Taglio ad immersione con guida”).
5. Accendere il prodotto (vedi “Accensione e spegnimento”).
6. Tenere il prodotto per le impugnature [3] [15] con entrambe le mani e orientarlo.

INDICAZIONE

- ▶ Il segno della larghezza di taglio [16] sul lato della calotta di protezione mostra il punto di taglio anteriore e posteriore di una lama da 165 mm, alla massima profondità di taglio. Questo vale sia per i tagli a immersione con guida [21] che per quelli senza guida.

● **Taglio (con guida)**

Taglio ad angolo retto con guida

1. Mettere la guida [21] con gli elementi in gomma eva sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura [20] sulla guida [21].
3. Accendere il prodotto (vedi “Accensione e spegnimento”).

4. Tenere il prodotto per le impugnature [3] [15] con entrambe le mani e orientarlo.

Tagli fino a 45°

1. Mettere la guida [21] con gli elementi in gomma eva sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura [20] sulla guida [21].
3. Regolare l'angolo di taglio (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio (angolo di bisellatura)").
4. Tenere il prodotto per le impugnature [3] [15] con entrambe le mani.
5. Accendere il prodotto (vedi "Accensione e spegnimento").
6. Posizionare il prodotto con la parte anteriore del tavolo di taglio [9] sul pezzo.
7. Girare il motore verso il basso e tagliare in avanti con una pressione moderata - mai all'indietro.

Taglio ad immersione con guida

1. Mettere la guida [21] con gli elementi in gomma eva sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura [20] sulla guida [21].
3. Regolare la profondità di taglio desiderata (vedi "Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione)").
4. Posizionare il bordo posteriore (per quanto possibile) contro una battuta.
5. Accendere il prodotto (vedi "Accensione e spegnimento").
6. Tenere il prodotto per le impugnature [3] [15] con entrambe le mani e orientarlo.

INDICAZIONE

- Il segno della larghezza di taglio [16] sul lato della calotta di protezione mostra il punto di taglio anteriore e posteriore di una lama da 165 mm, alla massima profondità di taglio. Questo vale sia per i tagli a immersione con guida [21] che per quelli senza guida.

Non sono ammesse altre applicazioni.

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Pulizia

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

● Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.
- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, le lame) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Sostituire una lama smussata, piegata o altrimenti danneggiata.

INDICAZIONE

- I pezzi di ricambio non elencati (come ad es. spazzole di carbone, interruttore) possono essere ordinati tramite i nostri call center.

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

● Trasporto

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.

- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso

l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come

componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 472068_2407) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 472068_2407 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 472068_2407)

IAN: 472068_2407
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Sega a immersione
Numero di modello: HG09159

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

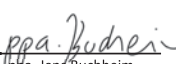
N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	06.12.2024		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 195
Bevezető	Oldal 195
Rendeltetésszerű használat	Oldal 195
A csomagolás tartalma	Oldal 196
A részegységek leírása	Oldal 196
Műszaki adatok	Oldal 196
Biztonsági utasítások	Oldal 197
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 197
Biztonsági utasítások minden fűrészhez	Oldal 200
Biztonsági utasítások merülőfűrészekhez	Oldal 201
További biztonsági utasítások minden fűrészhez	Oldal 201
Kiegészítő biztonsági utasítások minden hasítóékkal rendelkező fűrészhez	Oldal 202
Kiegészítő utasítások	Oldal 202
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	Oldal 203
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 203
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 204
További kockázatok	Oldal 204
Üzembehelyezés előtt	Oldal 204
A fűrészlap beszerelése/cseréje	Oldal 205
Forgácselszívó csatlakoztatása	Oldal 205
A védőfedél funkciójának ellenőrzése	Oldal 205
Használat	Oldal 206
Be-/kikapcsolás	Oldal 206
A vágási mélység beállítása (merülési mélység)	Oldal 206
A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)	Oldal 206
A vágási vonal figyelése	Oldal 206
Vezetősín csatlakoztatása	Oldal 206
Excenteres csavarok	Oldal 207
Utasítások a munkához	Oldal 207
Fűrészek (vezetősín nélkül)	Oldal 207
Fűrészelés (vezetősínnel)	Oldal 208
Tisztítás és ápolás	Oldal 209
Tisztítás	Oldal 209
Karbantartás	Oldal 209
Javítás	Oldal 209
Tárolás	Oldal 209
Szállítás	Oldal 210
Mentesítés	Oldal 210
Garancia	Oldal 210
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 211
Szerviz	Oldal 211
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 212

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		A termék beállítása, karbantartása és tisztítása előtt, illetve ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl.
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Áramütés kockázata!		Váltóáram/-feszültség
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Üresjárat fordulatszáma
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások		

MERÜLŐFÜRÉS

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék hosszanti és átlós irányú merítővágások fűrészelésére alkalmas rögzített támasztékokon az alábbi anyagokban:

- Tömörfa
- Forgácslemez
- Műanyag
- Könnyű építési anyagok

Vasfémek feldolgozása nem engedélyezett.

A termék opcionálisan használható a mellékelt vezetősínnel - kizárólag az erre a célra leírt vágási technikákhoz.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat. A termék kizárólag magánháztartásokban használható. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermeknek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Merülőfűrész
- 1 Fűrészlap 165 mm/48 fog (felszerelve)
- 2 Vezetősín
- 1 Rögzítőelem
- 1 Forgácskidobó-adapter
- 2 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és azután ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Kapcsolózár
- 2 Be-/kikapcsológomb
- 3 Fogó
- 4 Imbuszkulcs (kicsi)
- 5 Imbuszkulcs (nagy)
- 6 Motoregység
- 7 Forgácskidobó-adapter

- 8 Finomállító csavarok 0°-os vágási szöghöz
- 8a Finomállító csavar 45°-os vágási szöghöz
- 9 Fűrészsztal
- 9a A vágási vonal jelölése
- 10 Excenteres csavar (x2)
- 11 A vágási szög beállítókereke (x2)
- 12 Vágásmélység-állító
- 13 Vágásmélység-skála
- 14 Fűrészlap
- 14a Rögzítőcsavar/alátétlemez
- 14b Szerelővájat
- 15 Segédfogó
- 16 A vágásszélesség jelölése
- 17 Forgácskidobó (elforgatható)
- 18 A fűrészlapváltás rögzítőkarja
- 19 Orsórögzítő
- 20 A vezetősín hornya
- 21 Vezetősín
- 22 Hernyócsavar
- 23 Rögzítőelem
- 24 Karima (gyárilag beszerelve)

● Műszaki adatok

Merülőfűrész	PTSS 1200 D2
Modellszám	HG09159 VDE csatlakozó
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz (váltóáram)
Névleges teljesítményfelvétel	1200 W
Névleges üresjárat sebesség n_0	5200 min ⁻¹
Fűrészlapfelfogó	Ø 20 mm
Fűrészlapátmérő	Ø 165 mm
Fogvastagság	2,6 mm
Maximális vágási mélység	56 mm 90°-os sarokillesztési szögnél/45 mm 45°-os sarokillesztési szögnél/vezetősínnél, mínusz 5 mm
Védelmi osztály	II/(kettős szigetelés)

Tartozékok	2 vezetősín: 180 mm 700 mm
------------	----------------------------------

Zajkibocsátási érték

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint	L_{pA}	: 89	dB(A)
Bizonytalanság	K_{pA}	: 3	dB
Hangteljesítményszint	L_{WA}	: 100	dB(A)
Bizonytalanság	K_{WA}	: 3	dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

Rezgési összérték

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Fa fűrészelése	$a_{h,B}$	: 1,3	m/s^2
Bizonytalanság	K:	: 1,5	m/s^2

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból.** Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezeték növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági

cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások minden fűrészhöz

Fűrészelési munkák

- 1)  **VESZÉLY! Ne közelítse a kezait a fűrészelési területhez és a fűrészlaphoz.** A másik kezével tartsa meg a segédfogót vagy a motorburkolatot. Ha mindkét kezével a fűrészt fogja, azokban a fűrészlap nem tud sérülést okozni.
- 2) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőfedél a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlaptól.
- 3) **A vágási mélységet állítsa a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt nem egész egy fűrészfognak kell látszania.
- 4) **A fűrészelt munkadarabot soha ne tartsa a kezében vagy a lábain. A munkadarabot rögzítse egy stabil tartófelületen.** Fontos, hogy a munkadarabot jól rögzítse, hogy minimálisra csökkentse a testtel való érintkezés, a fűrészlap elakadásának vagy az irányítás elvesztésének kockázatát.
- 5) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél fogja, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés az elektromos szerszám fém részeit is feszültség alá helyezi, és áramütést okoz.
- 6) **Hosszanti vágások során mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a fűrészlap elakadásának esélyét.

7) **Mindig a megfelelő méretű fűrészlapot használja, mely a megfelelő tartófurattal rendelkezik (pl. csillag alakú, vagy kerek).** Az olyan fűrészlapok, amelyek nem illenek a fűrész rögzítőelemeihez, egyenetlenül járnak és az irányítás elvesztését okozhatják.

8) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlapalátéteket vagy -csavarokat.** A fűrészlapalátétek vagy -csavarok kifejezetten az Ön fűrészéhez készültek az optimális teljesítmény és biztonság érdekében.

● Biztonsági utasítások merülőfűrészekhez

1) **Minden használat előtt ellenőrizze a védőfedél kifogástalan zárását. Ne használja a fűrész, ha a védőfedél nem tud szabadon mozogni, és a fűrészlap nem képes azonnal körülzární. A védőfedeleet soha ne fogja be vagy kösse le úgy, hogy a fűrészlap szabadon álljon.**

Ha a fűrész véletlenül a leesik, a védőfedél elhajolhat. Győződjön meg arról, hogy a védőfedél minden szögben és vágási mélységben szabadon tud mozogni, és nem ér hozzá a fűrészlaphoz vagy más alkatrészekhez.

2) **Ellenőrizze a védőfedél rugójának működését és állapotát. Ha a védőfedél és a rugó nem működnek hibátlanul, használat előtt javíttassa meg a fűrész.** Sérült alkatrészek, ragadós lerakódások vagy felgyülemlett forgácsok miatt a védőfedél működése késni fog.

3) **Ügyeljen arra, hogy a fűrész tartólemeze ne mozduljon el, amikor „merítővágást” végez.** Ha a fűrészlap oldalra eltolódik, az elakadáshoz, és potenciálisan visszarúgáshoz vezethet.

4) **Mielőtt a fűrész a munkapadra vagy a padlóra helyezi, mindig győződjön meg arról, hogy a védőfedél takarja a fűrészlapot.** A védelem nélküli, járó fűrészlap a fűrész a vágási iránnyal szemben mozgatja, és elvág mindent, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe a fűrészlap kikapcsolás utáni járási idejét.

● További biztonsági utasítások minden fűrészhez

Visszarúgás – Okok és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött, beakadt vagy rosszul beállított fűrészlap okoz, aminek következtében a fűrész ellenőrizetlenül kiemelkedik, és a munkadarabból a kezelő felé mozdul;
- ha a fűrészlap becsípődik vagy beakad a záródó hasítékban, akkor az leblokkol, és a motor ereje visszalöki a készüléket a kezelő felé;
- ha a fűrészlap el van csavarodva vagy rosszul van beállítva a vágásban, a fűrészlap hátsó szélének fogai beleakadhatnak a munkadarab felületébe, aminek következtében a fűrészlap kimozdul a hasítékból, és a fűrész visszaugrik a kezelő felé.

A visszarúgás a fűrész hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

1) **Fogja meg a fűrész mindkét kezével erősen, és állítsa a karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszarúgás erejét. Mindig a fűrészlap oldalánál álljon, soha ne állítsa a fűrészlapot a testével egy vonalba.** Visszarúgás esetén

a körfűrész hátrafelé ugorhat, de a kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel kordában tarthatja a visszarúgó erőket.

- 2) **Ha a fűrészlap elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a fűrész és tartsa addig a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljes mértékben le nem áll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrész a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni azt, amíg a fűrészlap még mozog, különben visszarúgás történhet.** Állapítsa meg a fűrészlap elakadásának okát, és szüntesse meg.
- 3) **Ha újra akarja indítani a munkadarabba szorult fűrész, akkor a fűrészlapot a hasítékban középre kell állítani, és ellenőrizni kell, hogy a fűrész fogai nem akadnak-e be a munkadarabba.** Ha a fűrészlap elakad, az kimozdulhat a munkadarabból, vagy a fűrész újraindításakor visszarúgást okozhat.
- 4) **A nagyobb lapokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt fűrészlap által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb lapok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A lapokat támassza alá mindkét oldalon, tehát a hasíték közelében és a szélén is.
- 5) **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapokat.** A tompa vagy rosszul beállított fogakkal rendelkező fűrészlapok a túl szűk hasíték miatt megnövekedett súrlódást, a fűrészlap elakadását és visszarúgást okoznak.
- 6) **Fűrészelés előtt húzza meg a vágási mélységeket és a vágás szögbeállításait.** Ha a fűrészelés alatt a beállítások megváltoznak, a fűrészlap elakadhat, ami visszarúgást okozhat.

- 7) **Legyen különösen elővigyázatos a fűrészelés során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A behatoló fűrészlap fűrészelés közben elakadhat a rejtett tárgyakban, ami visszarúgást okozhat.

● Kiegészítő biztonsági utasítások minden hasítóékkal rendelkező fűrészhez

A hasítóék funkciója

- 1) **Használjon a hasítóékhoz alkalmas fűrészlapot.** Hogy a hasítóék hatékonyan működjön, a fűrészlap pengéjének vékonyabbnak kell lennie a hasítóéknél, a fogvastagságának pedig meg kell haladnia a hasítóék vastagságát.
- 2) **A hasítóéket az ebben a használati útmutatóban leírtak szerint állítsa be.** A helytelen távolságok, pozíció és igazítás következtében előfordulhat, hogy a hasítóék nem tudja hatékonyan megakadályozni a visszarúgást.
- 3) **Hogy a hasítóék hatékonyan működjön, annak a hasítékban kell lennie.** A rövid vágásoknál a hasítóék nem képes hatásosan megakadályozni a visszarúgást.
- 4) **Ne használjon fűrészeket elhajlott hasítóékkal.** Egy kisebb meghibásodás is lelassíthatja a védőfedél zárását.

● Kiegészítő utasítások

- Ne használjon csiszolókorongokat.
- Csak a fűrészben feltüntetett átmérővel rendelkező fűrészlapokat használjon.
- Ha fával vagy egészségre káros port keltő anyagokkal dolgozik, a készüléket csatlakoztassa egy megfelelő, bevizsgált elszívó berendezéshez.

- Fa fűrészélése során hordjon porálarcot.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon.
- Mindig viseljen fülvédőt.
- Kerülje a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.
- Műanyag fűrészélése során ügyeljen arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.
- A fűrészelt anyagoknak megfelelő fűrészlapot használjon.
- Használjon a gyártó által megadott fűrészlapokat, amelyeket ha fa vagy hasonló anyagokhoz terveztek, megfelelnek az EN 847–1 szabványnak.
- Szerszámokat csak olyan képzett és tapasztalt személyek használhatnak, akik tisztában vannak azok kezelésével.
- A repedt testű körfűrészlapokat ki kell selejtezni (helyreállításuk nem megengedett).
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyek fordulatszáma a szerszám megadott fordulatszámával megegyezik, vagy annál magasabb.

Körfűrészlapok (szimbólumok)

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédő maszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Hordjon fülvédőt!

● **Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök**

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati utasításban szerepelnek, vagy amelyek csatlakozója kompatibilis a készülékkel.

● **A rezgés és a zaj csökkentése**

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az szükséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehül!

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

● Üzembehelyezés előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



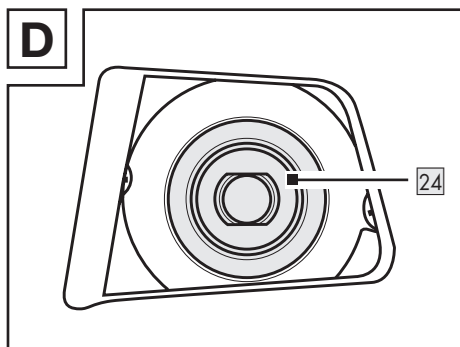
A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehül!

● A fűrészlap beszerelése/ cseréje

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ehhez a folyamathoz a tartólemezt helyezze egy szilárd alapra úgy, hogy a fűrészlapot [14] le lehessen eresztetni.

1. Nyomja le a kapcsolózárát [1] és tolja meg a motoregységet [6] kissé előre.
2. Nyissa fel az rögzítőkart [18]. Ezután tolja a motoregységet [6] előre addig, amíg a rögzítés hallhatóan a helyére nem rögzül. Engedje fel az kapcsolózárát [1]. A motoregység mozgása felfelé és lefelé blokkolva lesz.
3. A rögzítőcsavar/alátétlemezt [14a] a szerelővázatban [14b] található.
4. Nyomja meg az orsórögzítőt [19] és az imbuszkulcs [5] segítségével nyissa ki a rögzítőcsavart/alátétlemezt [14a].
5. Vegye le a fűrészlapot [14].



MEGJEGYZÉS

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a gyárilag felszerelt karima [24] a fel- és leszerelés során a helyén maradjon (D ábra).
-
- A fűrészlap [14] beillesztése ugyanígy, a leírt lépések szerint történik, fordított sorrendben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A fűrészlap és a termék forgásirányának megegyezőnek kell lennie

● Forgácselszívó csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha hosszabb ideig fával, különösképpen ha egészségre ártalmas port termelő anyagokkal dolgozik, csatlakoztassa a terméket az anyagnak megfelelő külső porelszívó berendezéshez.
- ▶ Ellenőrizze a porelszívó helyes rögzítését.
- ▶ Vegye figyelembe a porelszívó gyártójának használati útmutatójában leírtakat.
- ▶ Tartsa szem előtt az országában a feldolgozandó anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

- Szükség szerint dugja rá a porelszíváshoz használható forgácskidobó-adaptert [7] a forgácskidobóra [17].
- Csatlakoztasson egy jóváhagyott por- és forgácselszívót.

● A védőfedél funkciójának ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ehhez a folyamathoz a tartólemezt helyezze egy szilárd alapra úgy, hogy a fűrészlapot [14] le lehessen eresztetni.

1. Nyomja meg a kapcsolózárát [1], és engedje le a terméket.

- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap **14** a védőfedélnél működik, és hogy az magától visszatér-e a kiindulási helyzetébe.

● **Használat**

● **Be-/kikapcsolás**

Bekapcsolás

- Nyomja meg a kapcsolózárat **1**, és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Nyomja meg a be-/kikapcsológombot **2**. Miután a termék beindult, elengedheti a kapcsolózárat **1**.

Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsológombot **2**.

● **A vágási mélység beállítása (merülési mélység)**

- Oldja ki a vágásmélység-állító **12** csavarját. Tolja az ütközőt a vágásmélység-skála **13** kívánt vágásmélységéhez:

Vezetősín	Jelölés
vezetősín nélkül	A
vezetősínnel	B

- Húzza meg a vágásmélység-állító **12** csavarját.

MEGJEGYZÉS

- A vágási mélységet állítsa a munkadarab vastagságához. A munkadarab alatt nem egész egy fűrészfognak kell látszania.

● **A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)**

- Lazítsa ki a vágási szög 2 beállítókerekeit **11**.

- Fordítsa a motort a kívánt vágási szögbe.
- Húzza meg a vágási szög beállítókerekeit **11**.

MEGJEGYZÉS

- Ha a vágási szög beállítását 0° vagy 45°-ra állította, azokon a finomállító csavarok **8** és **8a** segítségével tovább módosíthat.

● **A vágási vonal figyelése**

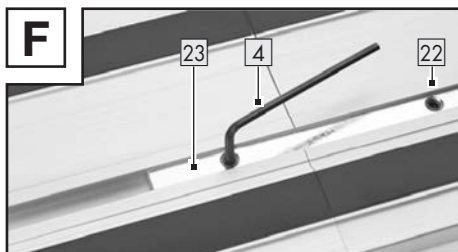
- A fűrészasztalon **9** a vágási vonal jelölései **9a** a 0° és a 45° fokos szögekhez be vannak vésve.



- A terméket irányítsa a beállított vágási szöghöz a vágási vonal jelöléséhez **9a** a 0° vagy a 45° fokos szöghöz (E ábra).
- Ehhez a vonatkoztatási pontok a lejtős felületek.

● **Vezetősín csatlakoztatása**

- A vezetősín **21** segítségével egyenes vágásokat ejthet.



- A 2 vezetősín összekötéséhez tolja a rögzítőelemet [23] a vezetősínnek hornyába. Húzza meg a hernyócsavart [22] a kis méretű imbuszkulccsal [4] (F ábra).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A vezetősínnek [21] szilánkfogóval (fekete gumiszegély) rendelkeznek. A szilánkfogót az első vágás előtt be kell igazítani. Helyezze rá a vezetősínt egy munkadarabra. Állítson be kb. 10 mm-es vágási mélységet. Kapcsolja be a terméket és vezesse egyenletesen, könnyed tolással a vágásirányba.

● Excenteres csavarok

- Az excenteres csavarok [10] a fűrészasztal [9] illesztési pontosságára szolgálnak a vezetősínen [21].
- A termék és a vezetősín [21] közti illesztési hézag minimálisra csökkentéséhez húzza meg az excenteres csavarokat [10].

● Utasítások a munkához

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ÉS ANYAGI KÁROK KOCKÁZATA!

- ▶ A fűrészlap kezelésekor viseljen kesztyűt. Így megelőzheti a vágásokat.
- ▶ Ne használjon tompa, töredezett, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy abban nincsenek-e rejtett idegen tárgyak, például szögek vagy csavarok. Ha ilyet talál, távolítsa el.

⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ÉS ANYAGI KÁROK KOCKÁZATA!

- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Csak pont annyi nyomást gyakoroljon, amennyi a fűrészeléshez szükséges. A túl nagy nyomástól a fűrészlap elhajolhat és eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Nyissa szét a vágást és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ Munka során mindig álljon a termék oldalán.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület szellőzéséről.
- ▶ Munka során kerülje a termék túlzott igénybevételét.

● Fűrészek (vezetősín nélkül)

Derékszögű fűrészelés

1. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál [3] [15] erősen.
2. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
3. Helyezze rá a terméket a fűrészasztal [9] elülső felével a munkadarabra.
4. Engedje le a motort és fűrészeljen mérsékelt nyomással előre felé, és soha ne hátra.

Sarokvágások 45°-ig

1. Állítsa be a vágási szöget (lásd a „A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)” c. részt).
2. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál [3] [15] erősen.
3. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).

4. Helyezze rá a terméket a fűrészasztal [9] elülső felével a munkadarabra.
5. Engedje le a motort és fűrészseljen mérsékelt nyomással előre felé, és soha ne hátra.

Merítővágások

1. Amikor nem derékszögben végzett „merítővágást” végez, rögzítse a fűrész tartólemezét az oldalirányú elmozdulás ellen. Az oldalirányú elmozdulás a fűrészlap beakadásához vezethet, ami visszarúgást okozhat.
2. Állítsa be a vágási mélységet (lásd a „A vágási mélység beállítása (merülési mélység)” c. részt).
3. Helyezze rá a terméket a munkadarabra.
4. Kerülje a visszarúgást, helyezze a hátsó szélét egy ütközőre. (lásd a „Merítővágás vezetősínnel” c. részt).
5. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
6. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál [3] [15] erősen, és fordítsa el.

MEGJEGYZÉS

- A vágásszélesség jelölése [16] a védőfedél oldalán egy 165 mm-es fűrészlap első és hátsó vágási pontját mutatja maximális vágási mélységnél. Ez a vezetősínnel [21] történő és a vezetősín nélküli merítővágásokra is vonatkozik.

● Fűrészelés (vezetősínnel)

Derékszögű fűrészelés vezetősínnel

1. Helyezze rá a vezetősínt [21] a szivacs gumi elemekkel a munkadarabra.
2. Helyezze rá a terméket a horonnyal [20] a vezetősínre [21].
3. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).

4. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál [3] [15] erősen, és fordítsa el a terméket.

Sarokvágások 45°-ig

1. Helyezze rá a vezetősínt [21] a szivacs gumi elemekkel a munkadarabra.
2. Helyezze rá a terméket a horonnyal [20] a vezetősínre [21].
3. Állítsa be a vágási szöget (lásd a „A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)” c. részt).
4. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál [3] [15] erősen.
5. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
6. Helyezze rá a terméket a fűrészasztal [9] elülső felével a munkadarabra.
7. Engedje le a motort és fűrészseljen mérsékelt nyomással előre felé, és soha ne hátra.

Merítővágás vezetősínnel

1. Helyezze rá a vezetősínt [21] a szivacs gumi elemekkel a munkadarabra.
2. Helyezze rá a terméket a horonnyal [20] a vezetősínre [21].
3. Állítsa be a vágási mélységet (lásd a „A vágási mélység beállítása (merülési mélység)” c. részt).
4. Tegye rá a hátsó szélét (amennyire csak lehet) egy ütközőre.
5. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
6. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál [3] [15] erősen, és fordítsa el a terméket.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágásszélesség jelölése [16] a védőfedél oldalán egy 165 mm-es fűrészlap első és hátsó vágási pontját mutatja maximális vágási mélységnél. Ez a vezetősínnel [21] történő és a vezetősín nélküli merítővágásokra is vonatkozik.

Egyéb alkalmazások nem engedélyezettek.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. a fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- Cserélje ki a fűrészlapot, ha az tompa, hajlott vagy más módon sérült.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A listán nem szereplő alkatrészeket (pl. a szénkeféket, kapcsolókat) telefonos ügyfélszolgálatunkon keresztül rendelheti meg.

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek.

(pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 472068_2407) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 472068_2407 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (472068_2407 sz.)

IAN: 472068_2407
Termékazonosító: "PARKSIDE" Merülőfűrészt
Típuszám: HG09159

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-5:2014
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

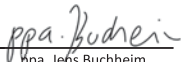
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	06.12.2024		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09159

Version: 03/2025

IAN 472068_2407

